



**FAUTEUIL DE TRANSFERT TRAVELITE**  
*Notice d'utilisation* – DISPOSITIF  
 MEDICAL



**TRAVELITE TRANSFER CHAIR**  
*Instructions Manual* – MEDICAL DEVICE













**SILLA DE TRANSFERENCIA TRAVELITE**  
*Manual de instrucciones* – DISPOSITIVO  
 MEDICO

**REF. 874008**

Scan this QR code to access the manual in multiple languages:



**SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION**  
**SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL**  
**SÍMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

	Adresse du fabricant <i>Manufacturer's address</i> <i>Dirección del fabricante</i>		Invitation à lire le manuel d'utilisation <i>Invitation to read user manual</i> <i>Invitación a leer el manual de usuario</i>
	Date de fabrication <i>Date of production</i> <i>Fecha de fabricación</i>		Respecter les consignes de sécurité <i>Follow the safety instructions</i> <i>Respetar las instrucciones de seguridad</i>
	Numéro de lot <i>Batch number</i> <i>Número de lote</i>		Conformité CE <i>CE conformity</i> <i>Conformidad CE</i>
	Référence du produit <i>Product reference</i> <i>Referencia del producto</i>		Craint l'humidité <i>Does not tolerate dampness</i> <i>Teme la humedad</i>
	Poids maximum de l'utilisateur <i>Maximum user weight</i> <i>Peso maximo del usuario</i>		Dispositif médical <i>Medical Device</i> <i>Dispositivo médico</i>

## IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide à la marche. Il vous conseillera et informera sur la technique de marche la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

## DESTINATION DU PRODUIT

Les fauteuils de transfert Travelite sont des dispositifs d'aide à la marche destinés aux personnes à mobilité réduite. Ces produits sont destinés à être utilisés à l'intérieur et à l'extérieur et se replient pour faciliter le rangement ou le transport.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

Le fauteuil de transfert est composé d'un châssis, d'une assise, d'un dossier, d'accoudoirs, de repose-pieds, de roues avant, de roues arrière et de freins.



**Figure 1**

## PRECAUTIONS D'EMPLOI



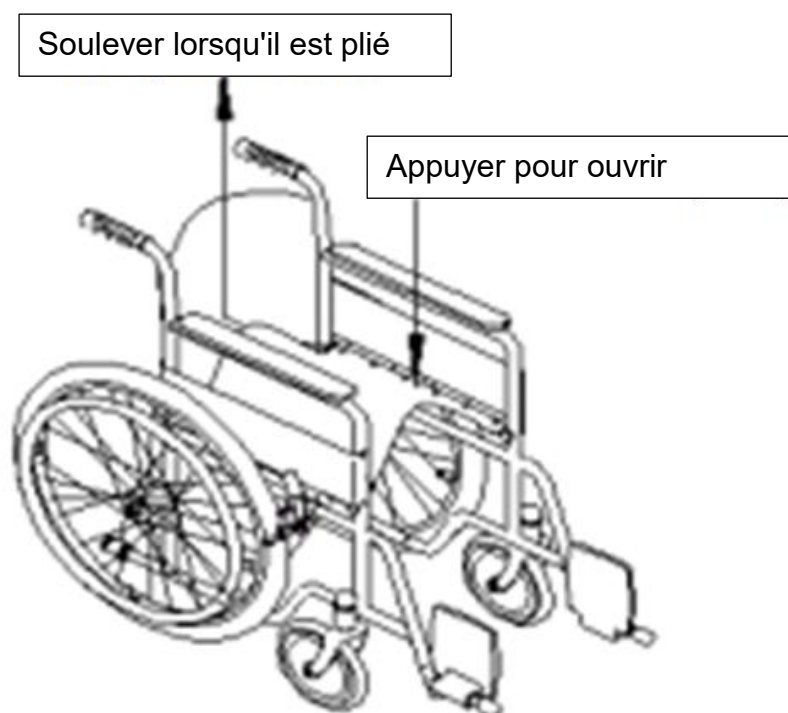
**Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.**

- Ne dépassez pas la limite maximale de poids de 125 Kg.
- Il est strictement interdit à l'utilisateur de modifier le fauteuil de transfert sans l'accord du technicien. Afin d'obtenir une stabilité maximale, l'axe de la roue arrière doit être fixé dans la position la plus reculée. Tout déplacement de l'axe de la roue affectera la stabilité du fauteuil de transfert lors des déplacements. Si l'axe de la roue arrière du fauteuil de transfert est déplacé vers l'avant, veuillez vérifier si elle est stable avant d'utiliser le fauteuil de transfert. Avant d'incliner le coussin d'assise du fauteuil de transfert jusqu'à la limite ou de déplacer l'axe de la roue arrière vers l'avant, la stabilité du fauteuil de transfert doit être testée. Afin de garantir la sécurité, il est recommandé aux utilisateurs de vérifier soigneusement la stabilité du fauteuil de transfert avant de l'utiliser.
- Ne pas utiliser les deux mains pour exercer une pression sur les côtés du châssis ou de la poignée pour plier. Un pliage ou une ouverture inappropriée du fauteuil de transfert peuvent facilement causer des dommages.
- Les freins situés sur les deux côtés du fauteuil de transfert servent uniquement à le freiner lorsqu'il est garé. Ce ne sont pas des dispositifs de freinage. Ils ne doivent pas être utilisés pour décélérer et freiner pendant les déplacements. Si vous n'êtes pas accompagné, vous pouvez tenir le volant et freiner progressivement.
- Ne comptez pas sur l'inertie pour faire monter les marches au fauteuil de transfert, sous peine de provoquer un accident ou d'endommager le fauteuil de transfert.
- Ne montez et ne descendez pas les marches ou les escaliers sans aide. Lors de la montée et de la descente des escaliers, l'accompagnateur ne doit pas déplacer l'occupant en même temps que le fauteuil de transfert, sous peine de mettre en danger l'occupant et d'endommager le fauteuil de transfert.
- En cas de pièces abîmées, cassées ou usées, contactez le revendeur.
- Sauf instructions particulières, toutes les opérations de réglage du fauteuil de transfert doivent être effectuées sans personne à bord.
- Lorsque vous êtes assis dans un fauteuil de transfert et que vous souhaitez prendre des objets autres que le fauteuil (tels que l'avant, les côtés ou l'arrière du fauteuil), veillez à ce que l'inclinaison de votre corps ne soit pas trop importante afin d'éviter que le fauteuil ne perde du poids et ne se renverse.
- Avant d'utiliser le fauteuil de transfert, vérifiez que les accoudoirs, les poignées, les vis de fixation, etc. ne sont pas desserrés. Si c'est le cas, veuillez contacter un technicien professionnel pour y remédier avant l'utilisation normale. Avant d'utiliser le fauteuil de transfert, veuillez-vous exercer à l'utiliser avec une personne accompagnatrice.
- Il est strictement interdit à l'utilisateur d'effectuer une acrobatie d'équilibre où la roue avant est décollée du sol ou les deux roues avant sont décollées du sol, afin de ne pas mettre en danger les autres ou lui-même. Ne pas se pencher en dessous des genoux pour ramasser des objets au sol.
- Ne changez pas votre position assise lorsque vous vous penchez en arrière, sinon le fauteuil de transfert se renversera.
- Le fauteuil de transfert ne doit pas être utilisé sur l'escalator ou les escaliers, sous peine de provoquer des blessures graves.
- Lorsqu'une personne en fauteuil de transfert souhaite passer d'un fauteuil de transfert à un autre endroit, elle doit d'abord le garer à l'endroit le plus proche et le plus approprié, puis tourner la roue avant du fauteuil de transfert vers l'endroit où elle doit être transférée. Veuillez vérifier si le fauteuil de transfert est freiné avant de vous y installer.
- Lors du transport du fauteuil de transfert, veuillez saisir la partie fixe du fauteuil, et non les parties mobiles, telles que les accoudoirs et les repose-pieds.
- Ne marchez pas sur la pédale pour monter et descendre du fauteuil, veillez à replier ou à rouler la pédale d'abord sur le côté. L'utilisateur ne doit pas se tenir sur le repose-pied pendant l'utilisation afin d'éviter que le fauteuil ne bascule.
- Lors de l'utilisation d'un fauteuil de transfert sur une route en pente, ne faites pas basculer le fauteuil et ne changez pas brusquement de direction. Ne freinez pas brusquement lorsque vous descendez une pente afin d'éviter tout risque de chute vers l'avant.

- Il convient de conduire sur un terrain plat lorsqu'on utilise un fauteuil de transfert, et de ne pas conduire sur des routes irrégulières. Lorsque vous rencontrez des obstacles, vous devez faire un détour pour éviter le risque de basculement du fauteuil de transfert. Lorsque l'utilisateur conduit lui-même le fauteuil de transfert, il doit maintenir une vitesse constante, et la vitesse de conduite doit être maintenue à 3~5km/h.
- La pente inférieure à 5° est la zone de conduite sûre du fauteuil de transfert, et la pente plus importante nécessite l'aide d'autres personnes. Lors de la montée et de la descente, gardez les positions avant et arrière correspondantes et maintenez le dossier en position verticale sur la pente. Les utilisateurs de longue durée doivent porter des gants de protection pour éviter les blessures aux mains.
- Ne mettez pas vos doigts dans la roue pour éviter de vous pincer les doigts.
- Lors de l'utilisation pour des patients, un nettoyage de routine est effectué une fois par jour. Lors du remplacement de patients infectés, des désinfectants doivent être utilisés pour une désinfection complète.
- Restrictions de conduite :
  - 1) Lorsque le fauteuil de transfert est conduit sur un terrain en pente, il doit être conduit lorsque l'utilisateur est en bonne condition physique et que l'angle d'inclinaison du terrain est inférieur à 10°. Lorsque l'angle d'inclinaison est supérieur à 10°, d'autres personnes doivent aider à conduire derrière le volant.
  - 2) Ne montez et ne descendez pas les marches ou les escaliers sans aide.
  - 3) Il ne peut pas être utilisé par mauvais temps, par exemple en cas de forte pluie, de tempête de sable, de vent violent, etc.
  - 4) Ce fauteuil de transfert convient à une utilisation en intérieur et en extérieur, sur une pelouse ou un terrain plat. Il n'est pas adapté à une conduite de longue durée sur des routes accidentées et irrégulières. Si vous souhaitez parcourir de longues distances, vous devez être accompagné par quelqu'un. Si vous franchissez un obstacle dont la hauteur ne dépasse pas 12 cm, votre entourage doit tenir fermement les poignées avec les deux mains et marcher sur le tube inférieur arrière du fauteuil de transfert pour soulever la roue avant afin de franchir l'obstacle. En cas de franchissement forcé, le fauteuil de transfert sera endommagé.

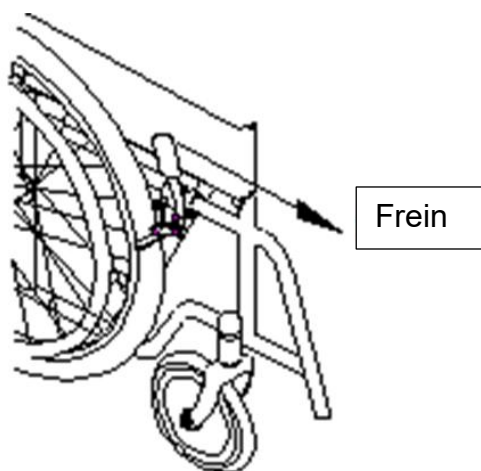
## ASSEMBLAGE & UTILISATION

- Lorsque vous ouvrez le fauteuil de transfert, vous pouvez appuyer sur les deux côtés ou sur un seul côté du siège, ce qui permet de l'ouvrir facilement ; lorsque vous pliez le fauteuil de transfert, veuillez d'abord relever le repose-pied, puis tenez le coussin et soulevez-le, ce qui permet de le plier. (Voir figure 2)



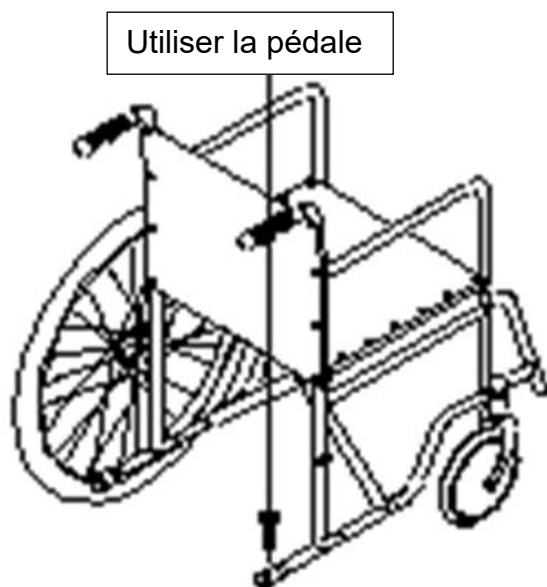
**Figure 2**

- Il y a des freins des deux côtés du siège. Veillez à utiliser les freins pour garer le fauteuil de transfert lors du stationnement. (Voir figure 3)



**Figure 3**

- Il y a une barre de basculement vers l'arrière avec un manchon en plastique au bas du fauteuil de transfert. Le suiveur marche sur la barre de basculement vers l'arrière pour faire basculer le fauteuil de transfert vers l'arrière la roue avant monte d'abord sur les marches, puis soulève facilement le fauteuil de transfert avec le passager pour monter les escaliers. (Voir figure 4)



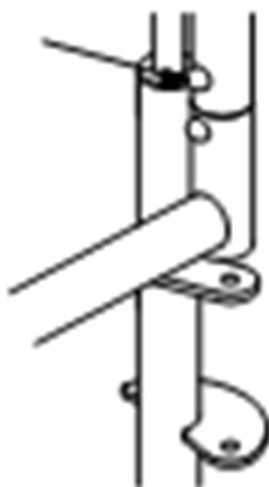
**Figure 4**

- Lorsque vous devez monter et descendre des marches, veuillez aider les occupants à monter et descendre les marches en premier, puis déplacez le fauteuil de transfert sur une route plate avant de rouler.
- Si vous avez acheté un fauteuil de transfert doté des fonctions suivantes, veuillez suivre les instructions ci-dessous.
- Si votre fauteuil de transfert est équipé d'un support de jambe amovible, tirez sur la poignée de verrouillage du support de jambe lors de démontage, le support de jambe peut pivoter vers l'extérieur, et après un certain angle, il peut être soulevé et retiré.
- Lors de l'installation, alignez le trou de positionnement du support de jambe avec l'axe de positionnement du cadre et suspendez-le, puis faites-le pivoter doucement vers l'intérieur jusqu'à ce que la poignée soit automatiquement verrouillée et fixée. (Voir figure 5)



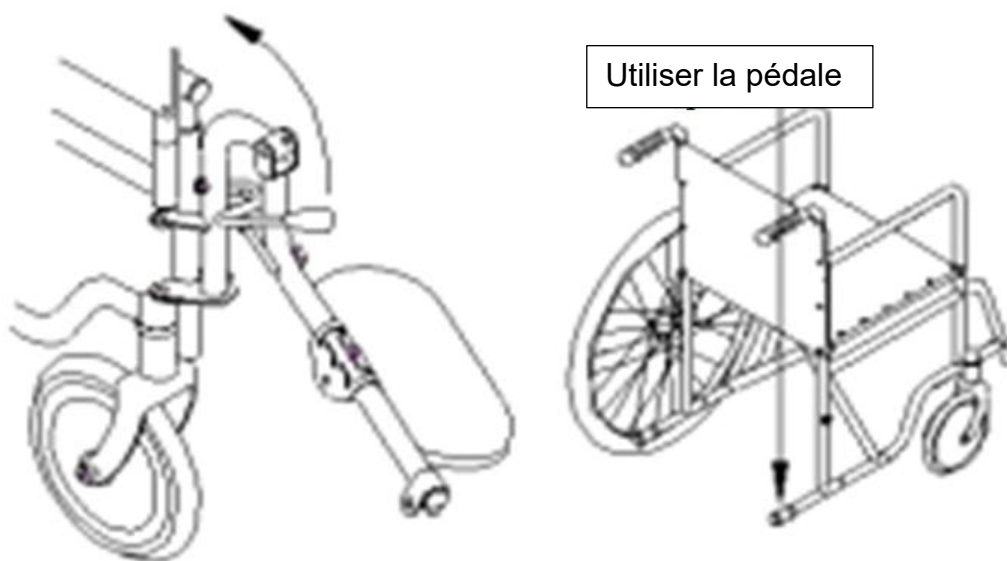
**Figure 5**

- Si votre fauteuil de transfert est équipé d'un cadre d'accoudoir amovible, appuyez sur la bille d'acier du cadre d'accoudoir lors du démontage pour dégager la bille d'acier du trou de la main courante, et le cadre d'accoudoir peut être retiré ; insérez le cadre d'accoudoir lors de l'installation sur le châssis, la bille d'acier peut être coincée dans le trou du cadre d'accoudoir. (Voir figure 6)



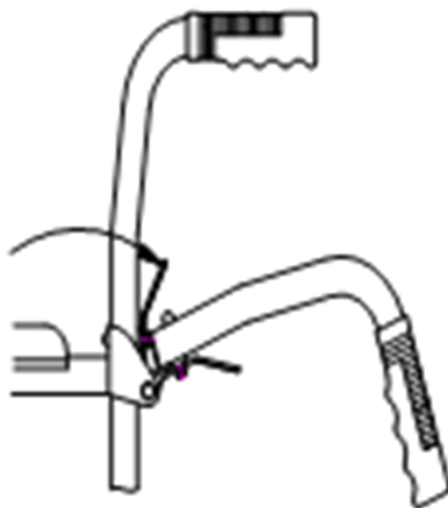
**Figure 6**

- Si vous achetez un fauteuil de transfert avec un support de jambe flexible de type A, il vous suffit de soulever le support de jambe jusqu'à une position appropriée lors du levage du support de jambe, puis de le fixer par lui-même ; lors de l'abaissement, soutenez légèrement le support de jambe avec une main, l'autre main déplace la poignée de levage vers l'avant, le support de jambe peut être abaissé, et une fois qu'il est placé dans une position appropriée, la poignée de levage peut être desserrée afin de le fixer par lui-même. (Voir Figure 7)



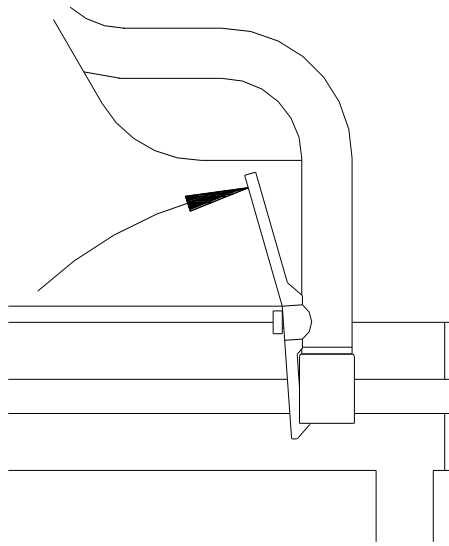
**Figure 7**

- Si vous achetez un fauteuil de transfert équipé d'un accoudoir arrière pliable en forme de E, soutenez légèrement la poignée arrière d'une main lorsque vous la pliez, et tirez la poignée de pliage vers l'arrière avec l'autre main jusqu'à ce que la goupille soit libérée du châssis et que la poignée arrière puisse être pliée vers le bas ; lors de la remise en place, il suffit de faire pivoter la poignée vers le haut jusqu'à l'état de remise en place pour la verrouiller et la fixer. (Voir figure 8).



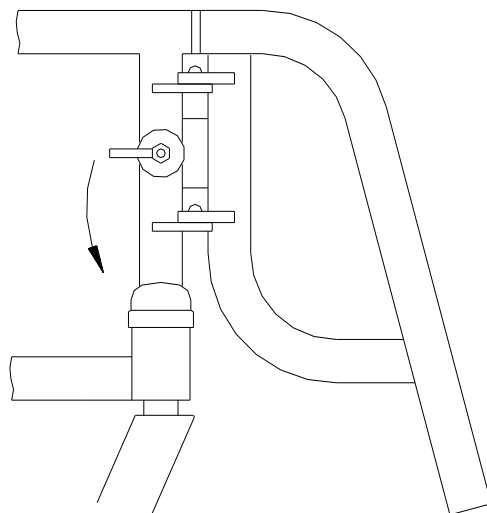
**Figure 8**

- Si vous choisissez un fauteuil de transfert équipé d'un accoudoir à bascule arrière, tenez l'extrémité avant de l'accoudoir lorsque vous le basculez vers l'arrière, et poussez légèrement la poignée de verrouillage de l'accoudoir avec votre index, et l'accoudoir peut être basculé vers l'arrière ; lors du rétablissement, basculez l'accoudoir vers l'avant, le verrou de l'accoudoir est inséré sur le vérin dans le cadre, la poignée est automatiquement réinitialisée et verrouillée (voir figure 9).



**Figure 9**

- Si vous achetez un fauteuil de transfert avec un support de jambe détachable en alliage d'aluminium, tournez le support de jambe pour verrouiller la poignée lors du démontage, le support de jambe peut pivoter vers l'extérieur et peut être soulevé après avoir pivoté d'un certain angle ; lors de l'installation, alignez les trous de positionnement supérieur et inférieur du support de jambe avec les goupilles de positionnement du cadre et accrochez-le, puis faites-le pivoter doucement vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se remette automatiquement en place et se fixe. (Voir figure 10)



**Figure 10**

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyez régulièrement le fauteuil avec de l'eau tiède et un chiffon doux. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants.
- Séchez avec un chiffon doux propre et sec.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'accumulation de saleté ou de débris autour de l'essieu ou des roues.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux en aluminium et en polyamide.
- Lubrifiez les roues avec un peu d'huile si celles-ci grincent.
- Contrôlez périodiquement l'usure et la solidité de toutes les vis et boulons. Remplacez immédiatement toutes les pièces cassées, abîmées ou usées.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas le fauteuil soi-même. Consulter un revendeur agréé.

- **Liste de contrôle :**

Afin de maintenir le fauteuil en bon état, vérifiez avant chaque utilisation, et vérifiez régulièrement comme suit :

Vérifier l'article	À tout moment	Chaque semaine	Tous les mois
Éléments pour le réglage		X	
Soudure de structure au niveau des roues		X	
Propreté	X		
Vis et éléments de fixation		X	
Stabilité du cadre et du dossier			X
Etat de l'assise			X
Freins	X		

## CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du rollator, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

## RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage pour vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

## STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.

Le fauteuil doit être stocké dans un local ventilé et propre, à une température comprise entre -10 °C à 40 °C et à une humidité relative ne dépassant pas 80 %.

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit :

- Dans un endroit sec et tempéré

- Protégé par un emballage, de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin)
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit, ne rien coincer...).

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions hors tout	Largeur 84 cm x Profondeur 57 cm x Hauteur 95 cm
Dimensions plié	Largeur 77 cm x Profondeur 29 cm x Hauteur 29 cm
Dimensions assise	Largeur 45 cm x Profondeur 45 cm x Hauteur 48 cm
Poids	9.3 kg
Charge maximale	125 kg

## DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

## GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.

---



## **IMPORTANT**

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your doctor or health care professional before using a walking aid. He/she will advise and inform you on the most appropriate walking technique for you.

Distributor: this leaflet must be given to the users of this product.

## **PRODUCT DESTINATION**

Travelite transfer chairs are walking aids for people with reduced mobility. These products are designed for both indoor and outdoor use and fold up for easy storage or transportation.

## **PRODUCT DESCRIPTION**

The transfer chair consists of a frame, seat, backrest, armrests, footrests, front and rear wheels and brakes.



**Figure 1**

## SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Do not exceed the maximum weight limit of 125kg.
- It is strictly forbidden for the user to modify the transfer chair without the agreement of the technician. For maximum stability, the rear wheel axle must be fixed in the rearmost position. Any movement of the wheel axle will affect the stability of the transfer chair when moving. If the transfer chair's rear wheel axle is moved forward, please check that it is stable before using the transfer chair. Before tilting the transfer chair seat cushion to the limit or moving the rear wheel axle forwards, the stability of the transfer chair must be tested. To ensure safety, users are advised to check the stability of the transfer chair carefully before using it.
- Do not use both hands to exert pressure on the sides of the frame or handle when folding. Improper folding or opening of the transfer chair can easily cause damage.
- The brakes on both sides of the transfer chair are for braking only when parked. They are not braking devices. They must not be used to decelerate or brake when travelling. If you are unaccompanied, you can hold the steering wheel and brake gradually.
- Do not rely on inertia to get the transfer chair up the steps, as this could cause an accident or damage the transfer chair.
- Do not go up or down stairs unaided. When going up and down stairs, the person accompanying you must not move the occupant at the same time as the transfer chair, as this could endanger the occupant and damage the transfer chair.
- If any parts are damaged, broken or worn, contact your dealer.
- Unless specifically instructed otherwise, all transfer chair adjustment operations must be carried out with no-one in the transfer chair.
- When you are sitting in a transfer chair and you want to pick up objects other than the transfer chair (such as the front, sides or back of the transfer chair), make sure that your body is not tilted too much to prevent the transfer chair from losing weight and tipping over.
- Before using the transfer chair, check that the armrests, handles, fixing screws, etc. are not loose. If this is the case, please contact a professional technician to rectify the problem before using the transfer chair normally. Before using the transfer chair, please practise using it with an accompanying person.
- It is strictly forbidden for the user to perform a balancing act in which the front wheel is lifted off the ground or both front wheels are lifted off the ground, so as not to endanger others or themselves. Do not bend below the knees to pick up objects from the ground.
- Do not change your sitting position when leaning back, otherwise the transfer chair will tip over.
- The transfer chair must not be used on the escalator or stairs, as this could cause serious injury.
- When a person in a transfer chair wishes to transfer from one transfer chair to another, they must first park it in the nearest and most suitable place, then turn the front wheel of the transfer chair towards the place where they are to transfer. Please check that the transfer chair is braked before using it.
- When transporting the transfer chair, please grasp the fixed part of the transfer chair and not the soft parts, such as the armrests and footrests.
- Do not step on the pedal to get in and out of the transfer chair; be sure to fold or roll the pedal to the side first. The user must not stand on the footrest during use to prevent the transfer chair from tipping over.
- When using a transfer chair on a sloping road, do not tip the transfer chair over or change direction abruptly. Do not brake suddenly when going downhill to avoid the risk of falling forwards.
- It is advisable to drive on level ground when using a transfer chair, and not to drive on uneven roads. When you encounter obstacles, you should take a diversion to avoid the risk of the transfer chair tipping over. When the user drives the transfer chair themselves, they must maintain a constant speed, and the driving speed must be kept at 3~5km/h.
- A slope of less than 5° is the safe driving area for the transfer chair, and steeper slopes require the assistance of other people. When getting on and off the transfer chair, maintain the corresponding front and rear positions and keep the backrest upright on the slope. Long-term users should wear protective gloves to prevent hand injuries.
- Do not put your fingers in the wheel to avoid pinching your fingers.

- When used for patients, routine cleaning is carried out once a day. When replacing infected patients, disinfectants must be used for complete disinfection.

- Driving restrictions:

1) When the transfer chair is driven on sloping ground, it should be driven when the user is in good physical condition and the angle of inclination of the ground is less than 10°. When the angle of inclination is greater than 10°, other people must help to drive behind the wheel.

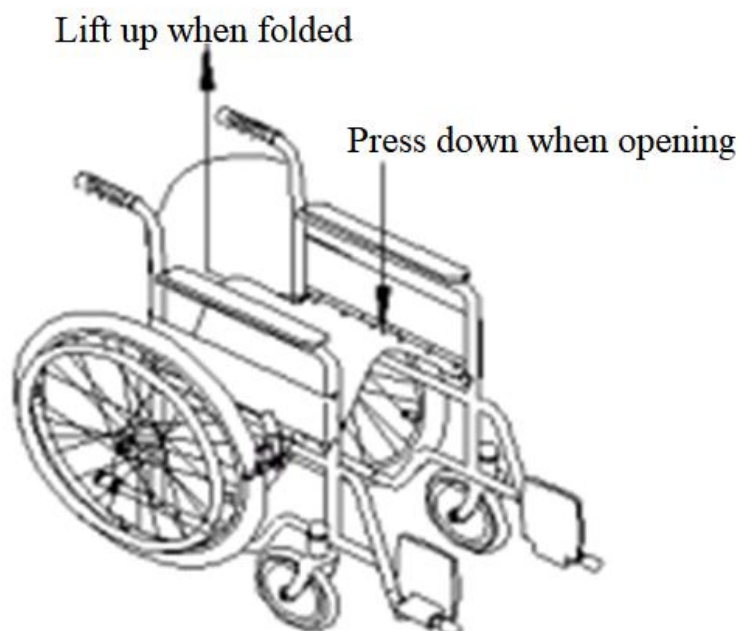
2) Do not drive up or down steps or stairs unassisted.

3) It cannot be used in bad weather, such as heavy rain, sandstorm, strong wind, etc.

4) This transfer chair is suitable for use indoors and outdoors, on grass or flat ground. It is not suitable for long-distance driving on uneven and irregular roads. If you wish to travel long distances, you should be accompanied by someone. If you have to negotiate an obstacle no higher than 12 cm, those around you should hold the handles firmly with both hands and step on the transfer chair's lower rear tube to lift the front wheel over the obstacle. If you are forced over the obstacle, the transfer chair will be damaged.

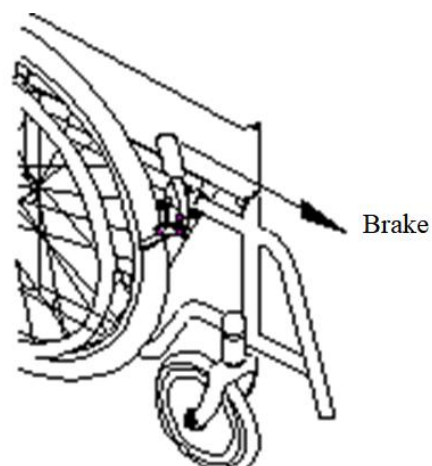
## MOUNTING & USE

- When you open the transfer chair, you can press down on both sides or just one side of the seat, making it easy to open; when you fold the transfer chair, please raise the footrest first, then hold the cushion and lift it, making it easy to fold. (See figure 2)



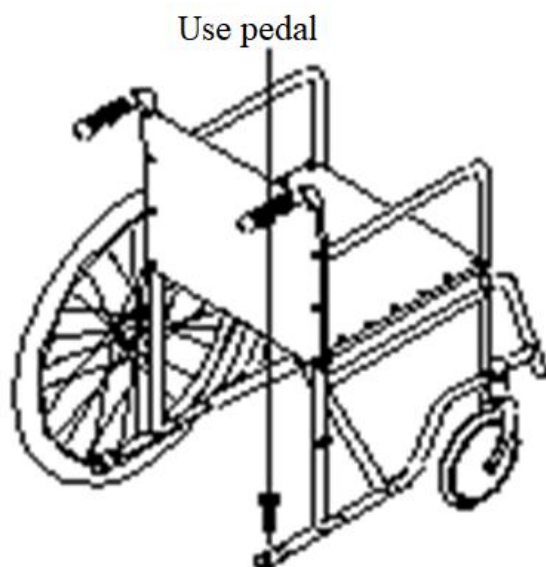
**Figure 2**

- There are brakes on both sides of the seat. Be sure to use the brakes when parking the transfer chair. (See figure 3)



**Figure 3**

- There is a rear-tilt bar with a plastic sleeve at the bottom of the transfer chair. The follower steps on the tipper bar to tilt the transfer chair backwards - the front wheel first goes up the steps, then easily lifts the transfer chair with the passenger up the stairs. (See figure 4)



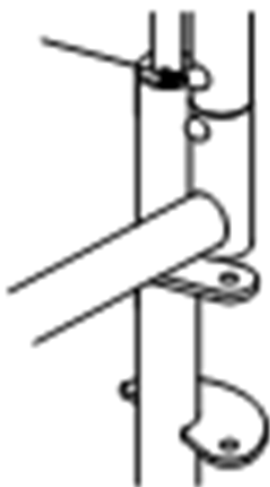
**Figure 4**

- When you have to go up and down steps, please help the occupants up and down the steps first, then move the transfer chair onto a flat road before driving.
- If you have purchased a transfer chair with the following features, please follow the instructions below.
- If your transfer chair is fitted with a removable leg support, pull the locking handle on the leg support when removing it, the leg support can pivot outwards, and after a certain angle, it can be lifted up and out.
- When installing, align the positioning hole of the leg support with the positioning pin of the frame and suspend it, then gently rotate it inwards until the handle is automatically locked and secured. (See Figure 5)



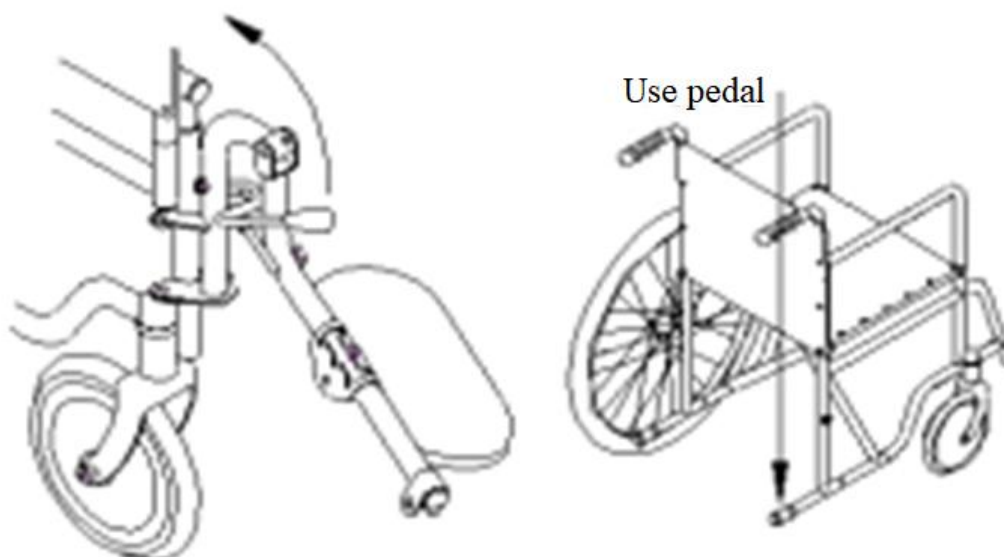
**Figure 5**

- If your transfer chair is fitted with a removable armrest frame, press down on the steel ball of the armrest frame when disassembling to release the steel ball from the hole in the handrail, and the armrest frame can be removed; insert the armrest frame when installing on the chassis, the steel ball may be jammed in the hole in the armrest frame. (See figure 6)



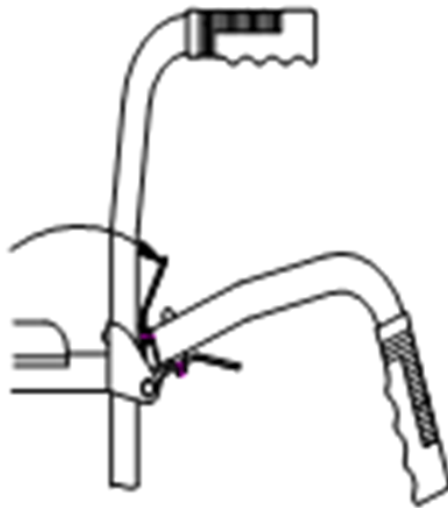
**Figure 6**

- If you purchase a transfer chair with a type A flexible leg support, simply lift the leg support to a suitable position when raising the leg support, then secure it by itself; when lowering, support the leg support slightly with one hand, the other hand moves the lifting handle forward, the leg support can be lowered, and once it is in a suitable position, the lifting handle can be released to secure it by itself. (See Figure 7)



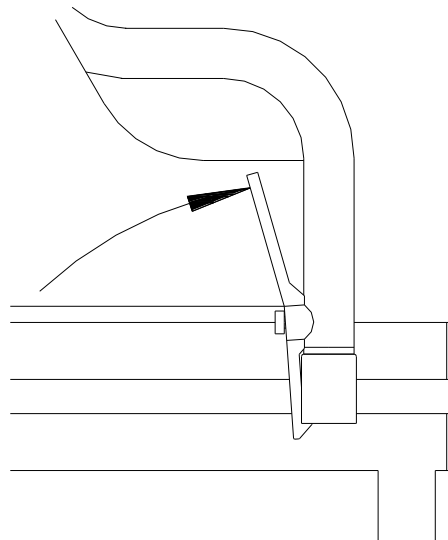
**Figure 7**

- If you buy a transfer chair with an E-shaped folding rear armrest, support the rear handle lightly with one hand when folding it, and pull the folding handle backwards with the other hand until the pin is released from the frame and the rear handle can be folded down; when refitting, simply rotate the handle upwards to the refitted state to lock and secure it. (See figure 8).



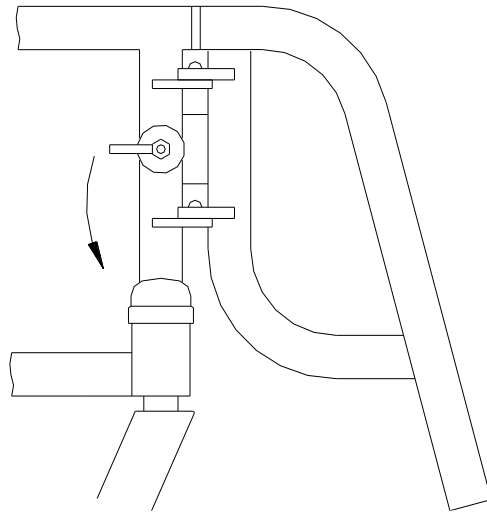
**Figure 8**

- If you choose a transfer chair fitted with a rear tilt armrest, hold the front end of the armrest as you tilt it backwards, and lightly push the armrest locking handle with your index finger, and the armrest can be tilted backwards; when the armrest is restored, tilt it forwards, the armrest lock is inserted on the jack in the frame, and the handle is automatically reset and locked (see Figure 9).



**Figure 9**

- If you are buying a transfer chair with a detachable aluminium alloy leg support, turn the leg support to lock the handle when dismantling, the leg support can pivot outwards and can be lifted up after pivoting through an angle; when inserting, align the upper and lower locating holes of the leg support with the locating pins on the frame and hook it in, then gently pivot it inwards until it automatically snaps back into place and secures. (See Figure 10)



**Figure 10**

## CARE AND MAINTENANCE



**Failure to care for and monitor your product may result in the risk of serious injury.**

- Clean the chair regularly using lukewarm water and a soft cloth. Do not use abrasive products, detergents or solvent-based products.
- Dry with a soft, clean, dry cloth.
- Make sure there is no build-up of dirt or debris around the axle or wheels.
- Do not use cleaning products containing phenol or chlorine, as this could damage aluminium and polyamide materials.
- Lubricate the wheels with a little oil if they squeak.
- Periodically check all screws and bolts for wear and strength. Replace all broken, damaged or worn parts immediately.
- In the event of a malfunction, do not repair the transfer chair yourself. Consult an authorized dealer.

- **Checklist :**

To keep the product in good condition, check before each use, and check regularly as follows :

Check the item	Anytime	Weekly	Monthly
Setting elements		X	
Structural weld at wheels		X	
Cleanliness	X		
Screws and fasteners		X	
Stability of frame and backrest			X
Condition of seat			X
Brakes	X		

## CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring the rollator, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

## RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

## STORAGE



**Failure to observe the storage conditions may lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.**

Do not store your product for a prolonged period near a source of heat or in direct sunlight (e.g. behind a window or near a radiator) or near a source of cold.

The chair should be stored in a ventilated and clean room, at a temperature between -10 °C and 40 °C and at a relative humidity not exceeding 80%.

Keep away from flames and sources of sparks.

Observe the conditions for storing and storing your product:

- In a dry, temperate place
- Protected by packaging, from dust and corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together, in the same place (or mark them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place heavy objects on product parts, do not jam anything...).

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Overall dimensions	Width 84 cm x Depth 57 cm x Height 95 cm
Folded dimensions	Width 77 cm x Depth 29 cm x Height 29 cm
Seat dimensions	Width 45 cm x Depth 45 cm x Height 48 cm
Weight	9.3 kg
Maximum load	125 kg

## PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

## WARRANTY

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defect. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



## IMPORTANTE

Lea el manual cuidadosamente antes de usar este producto y guárdelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna advertencia, precaución o instrucción, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto o se pueden producir riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional sanitario antes de utilizar un dispositivo de ayuda para caminar. Él o ella le aconsejará e informará sobre la técnica de marcha más adecuada para usted.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

## INDICACIONES DEL PRODUCTO

Las sillas de transferencia Travelite son andadores para personas con movilidad reducida. Estos productos están diseñados para su uso tanto en interiores como en exteriores, y se pliegan para facilitar su almacenamiento o transporte.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La silla de transferencia consta de armazón, asiento, respaldo, reposabrazos, reposapiés, ruedas delanteras y traseras y frenos.



Figura 1

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



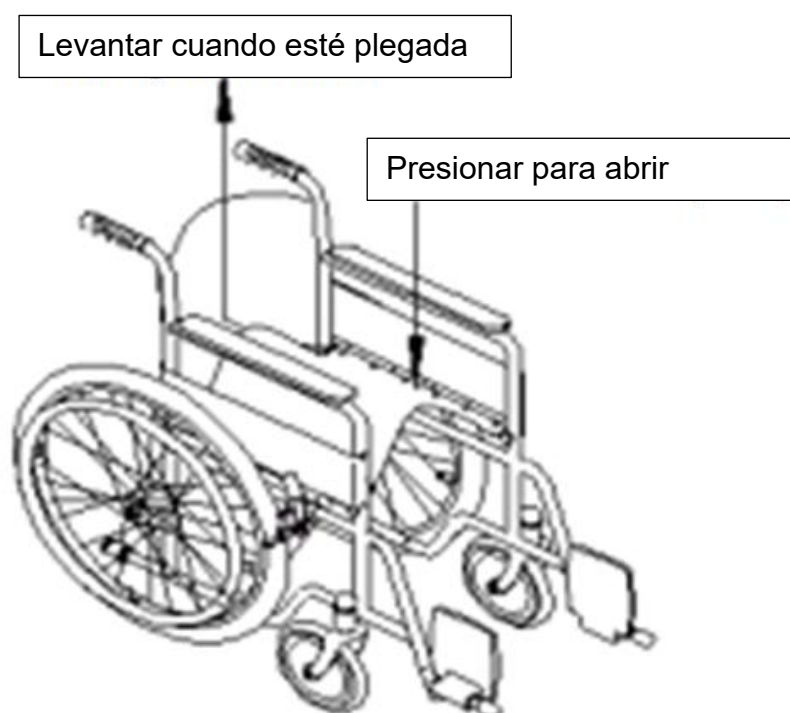
Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- No supere el límite de peso máximo de 125 kg.
- Está terminantemente prohibido que el usuario modifique la silla de transferencia sin el acuerdo del técnico. Para obtener la máxima estabilidad, el eje de la rueda trasera debe estar fijado en la posición más retrasada. Cualquier movimiento del eje de la rueda afectará a la estabilidad de la silla de transferencia durante el desplazamiento. Si el eje de las ruedas traseras de la silla se desplaza hacia delante, compruebe su estabilidad antes de utilizar la silla. Antes de inclinar el cojín del asiento de la silla de transferencia hasta el límite o de desplazar hacia delante el eje de las ruedas traseras, debe comprobarse la estabilidad de la silla. Para garantizar la seguridad, se recomienda a los usuarios que comprueben detenidamente la estabilidad de la silla de transferencia antes de utilizarla.
- No ejerza presión con ambas manos sobre los laterales del armazón o el asa al plegarla. El plegado o la apertura inadecuados de la silla de transferencia pueden causar daños fácilmente.
- Los frenos situados a ambos lados de la silla de transferencia sólo sirven para frenar cuando está aparcada. No son dispositivos de frenado. No deben utilizarse para decelerar o frenar durante los desplazamientos. Si no va acompañado, puede sujetar el volante y frenar gradualmente.
- No confíe en la inercia para que la silla suba escalones, ya que podría provocar un accidente o dañar la silla.
- No suba ni baje escalones o escaleras sin ayuda. Al subir y bajar escaleras, la persona que le acompaña no debe mover al ocupante al mismo tiempo que la silla de transferencia, ya que podría poner en peligro al ocupante y dañar la silla de transferencia.
- Si alguna pieza está dañada, rota o desgastada, póngase en contacto con su distribuidor.
- Salvo que se indique expresamente lo contrario, todas las operaciones de ajuste de la silla de transferencia deben realizarse sin que haya nadie en la silla.
- Cuando esté sentado en una silla de transferencia y quiera coger objetos que no sean de la silla (como la parte delantera, los laterales o la parte trasera de la silla), asegúrese de que su cuerpo no está demasiado inclinado para evitar que la silla pierda peso y vuelque.
- Antes de utilizar la silla de transferencia, compruebe que los reposabrazos, las empuñaduras, los tornillos de fijación, etc. no estén sueltos. Si es así, póngase en contacto con un técnico profesional para que subsane el problema antes de utilizar la silla de transferencia con normalidad. Antes de utilizar la silla de transferencia, practique su uso con un acompañante.
- Está terminantemente prohibido que el usuario realice un acto de equilibrio en el que la rueda delantera se levante del suelo o ambas ruedas delanteras se levanten del suelo, para no poner en peligro a otras personas o a sí mismo. No se doble por debajo de las rodillas para recoger objetos del suelo.
- No cambie su posición sentada al inclinarse hacia atrás, ya que la silla de transferencia se volcará.
- La silla de transferencia no debe usarse en escaleras o escaleras mecánicas, ya que esto podría causar lesiones graves.
- Cuando una persona en silla de transferencia desea trasladarse a otro lugar, debe estacionarla primero en el lugar más cercano y apropiado, luego girar la rueda delantera de la silla de transferencia hacia el lugar al que se va a transferir. Asegúrese de que la silla de transferencia esté frenada antes de sentarse en ella.
- Al transportar la silla de transferencia, sujete la parte fija de la silla, no las partes móviles como los apoyabrazos y los reposapiés.
- No pise el pedal para subir y bajar de la silla de transferencia, asegúrese de plegar o enrollar primero el pedal hacia un lado. El usuario no debe pararse en el reposapiés durante el uso para evitar que la silla se vuelque.
- Cuando use una silla de transferencia en una pendiente, no incline la silla ni cambie de dirección bruscamente. No frene bruscamente al bajar una pendiente para evitar el riesgo de caer hacia adelante.
- Debe conducir la silla de transferencia en terreno plano y evitar caminos irregulares. Al encontrarse con obstáculos, debe tomar una ruta alternativa para evitar que la silla se vuelque. Cuando el usuario maneje la silla de transferencia, mantenga una velocidad constante, que debe mantenerse entre 3 y 5 km/h.

- Las pendientes de menos de 5° son seguras para conducir una silla de transferencia, y pendientes más empinadas requieren la ayuda de otras personas. Al subir o bajar, mantenga las posiciones delanteras y traseras adecuadas y mantenga el respaldo en posición vertical en la pendiente. Los usuarios a largo plazo deben usar guantes protectores para evitar lesiones en las manos.
- No introduzca los dedos en la rueda para evitar pellizcarse los dedos.
- Cuando se utiliza para pacientes, se realiza una limpieza rutinaria una vez al día. Al reemplazar a pacientes infectados, se deben usar desinfectantes para una desinfección completa.
- Restricciones de conducción:
- Cuando se conduce la silla de transferencia en terrenos empinados, debe hacerse cuando el usuario esté en buena condición física y el ángulo de inclinación del terreno sea inferior a 10°. Cuando el ángulo de inclinación es superior a 10°, otras personas deben ayudar a conducir detrás del volante.
- No suba ni baje escalones o escaleras sin ayuda.
- No debe usarse en condiciones climáticas adversas, como fuertes lluvias, tormentas de arena, vientos fuertes, etc.
- Esta silla de transferencia es adecuada para uso en interiores y exteriores, en césped o terreno plano. No es adecuada para conducción prolongada en caminos accidentados e irregulares. Si desea recorrer largas distancias, debe estar acompañado por alguien. Si se enfrenta a un obstáculo con una altura inferior a 12 cm, su acompañante debe agarrar firmemente las manijas con ambas manos y caminar sobre el tubo trasero inferior de la silla de transferencia para levantar la rueda delantera y superar el obstáculo. En caso de superar un obstáculo de manera forzada, la silla de transferencia podría dañarse.

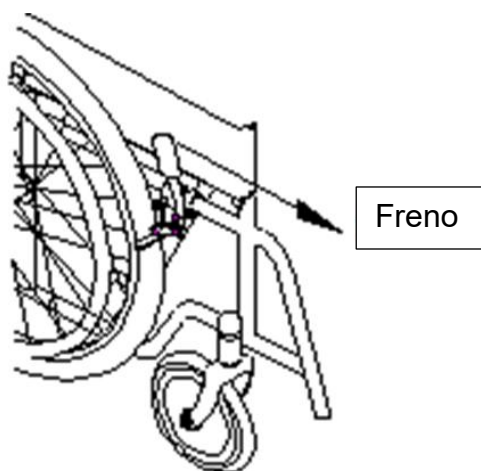
## MONTAJE Y USO

- Cuando abra la silla de transferencia, puede presionar ambos lados o un solo lado del asiento, lo que facilita su apertura; al plegar la silla de transferencia, levante primero el reposapiés, luego sujete el cojín y levántelo, lo que facilita su plegado. (Ver figura 2)



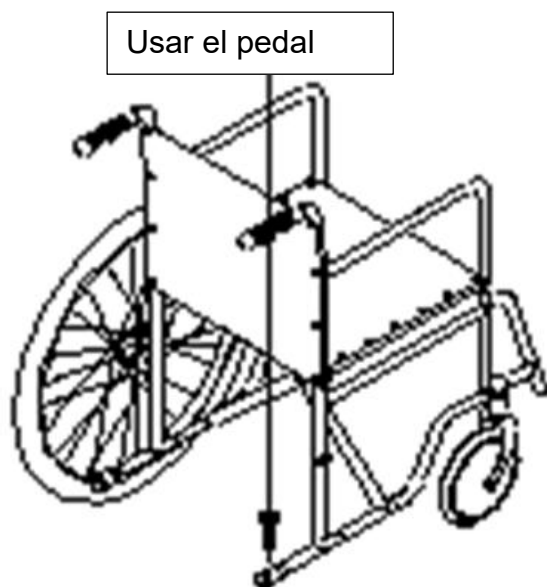
**Figura 2**

- Hay frenos en ambos lados del asiento. Asegúrese de utilizar los frenos para estacionar la silla de transferencia cuando esté estacionada. (Ver figura 3)



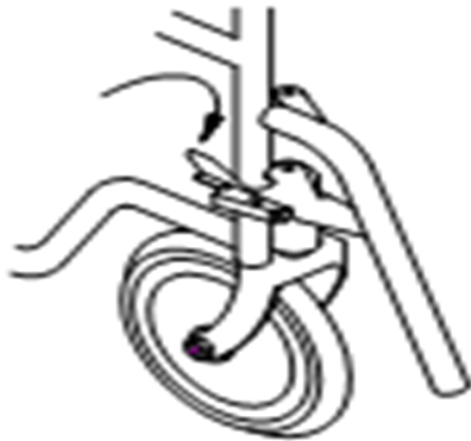
**Figura 3**

- Hay una barra de inclinación hacia atrás con un casquillo de plástico en la parte inferior de la silla de transferencia. El asistente camina sobre la barra de inclinación hacia atrás para inclinar la silla de transferencia hacia atrás, la rueda delantera sube primero los escalones y luego levanta fácilmente la silla de transferencia con el pasajero para subir las escaleras. (Ver figura 4)



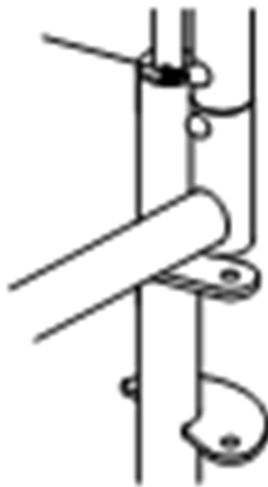
**Figura 4**

- Cuando deba subir y bajar escaleras, por favor, ayude a los ocupantes a subir y bajar las escaleras primero, luego mueva la silla de transferencia a un terreno plano antes de continuar rodando.
- Si ha adquirido una silla de transferencia con las siguientes funciones, siga las instrucciones a continuación.
- Si su silla de transferencia está equipada con un soporte de piernas desmontable, tire de la manija de bloqueo del soporte de piernas al desmontar. El soporte de piernas puede pivotar hacia afuera y, después de cierto ángulo, se puede levantar y quitar.
- Al instalarlo, alinee el orificio de posicionamiento del soporte de piernas con el eje de posicionamiento del marco y cuélguelo, luego gírelo suavemente hacia adentro hasta que la manija se bloquee automáticamente y quede fijo. (Ver figura 5)



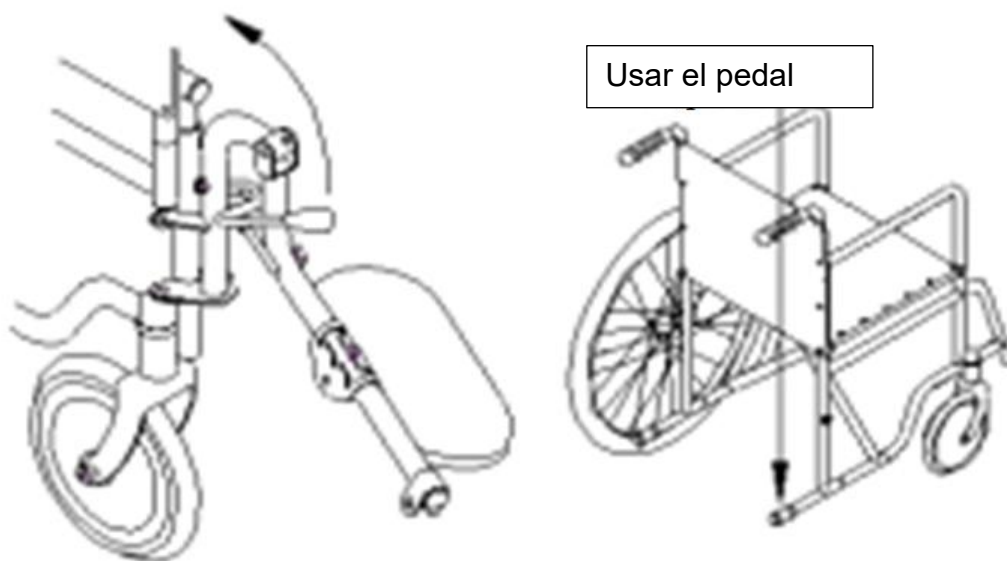
**Figura 5**

- Si su silla de transferencia está equipada con un marco de apoyabrazos desmontable, presione la bola de acero del marco de apoyabrazos al desmontar para liberar la bola de acero del agujero del pasamanos, y el marco de apoyabrazos se puede quitar; al instalar el marco de apoyabrazos en el chasis, la bola de acero puede encajarse en el agujero del marco de apoyabrazos. (Ver figura 6)



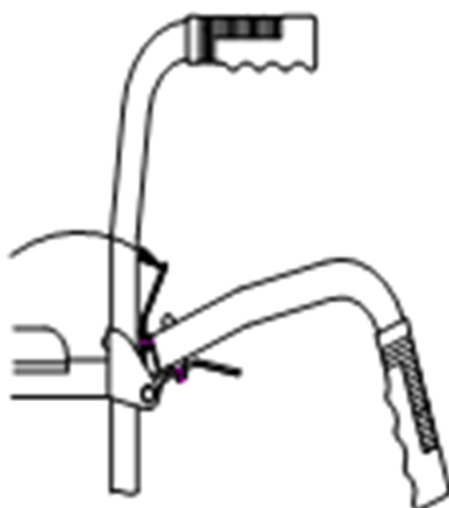
**Figura 6**

- Si compra una silla de transferencia con un soporte de pierna flexible de tipo A, simplemente levante el soporte de pierna hasta una posición adecuada durante el levantamiento, y se mantendrá en su lugar por sí mismo; al bajarlo, sostenga ligeramente el soporte de pierna con una mano, mientras la otra mano mueve la manija de elevación hacia adelante, el soporte de pierna puede ser bajado, y una vez que esté en la posición adecuada, la manija de elevación se puede soltar para que quede fijo por sí mismo. (Ver Figura 7)



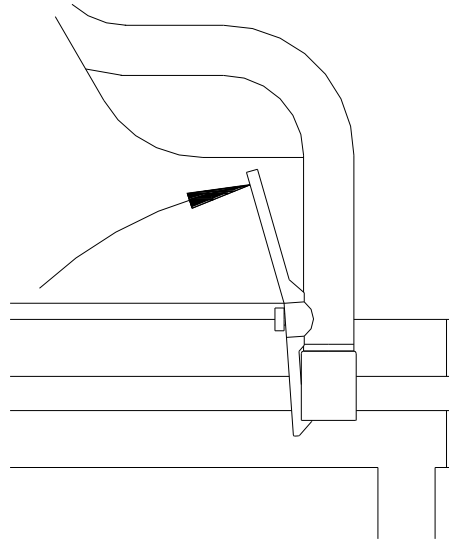
**Figura 7**

- Si compra una silla de transferencia equipada con un reposabrazos trasero plegable en forma de E, sostenga ligeramente la manija trasera con una mano mientras la pliega y tire de la manija de plegado hacia atrás con la otra mano hasta que el pasador se libere del chasis y la manija trasera pueda plegarse hacia abajo; al volver a colocarla, simplemente gire la manija hacia arriba hasta que quede en la posición de reposo para bloquearla y fijarla en su lugar. (Ver figura 8).



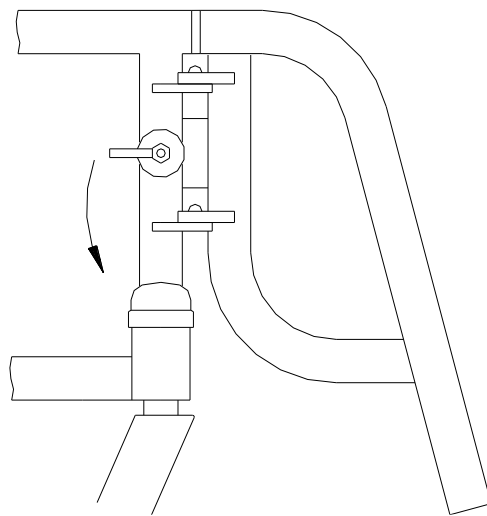
**Figura 8**

- Si elige una silla de transferencia equipada con un reposabrazos basculante en la parte trasera, sostenga el extremo delantero del reposabrazos cuando lo incline hacia atrás y presione ligeramente la manija de bloqueo del reposabrazos con su dedo índice, y el reposabrazos puede inclinarse hacia atrás; al volver a la posición original, incline el reposabrazos hacia adelante, el seguro del reposabrazos se inserta en el cilindro en el marco, la manija se restablece automáticamente y queda bloqueada (ver figura 9).



**Figura 9**

- Si usted compra una silla de transferencia con un soporte de pierna desmontable de aleación de aluminio, gire el soporte de la pierna para bloquear la manija durante el desmontaje, el soporte de la pierna puede girar hacia fuera y se puede levantar después de girar un cierto ángulo; Durante el corte, alinee los orificios de posicionamiento superior e inferior del soporte de la pierna con los pasadores de posicionamiento del marco y colóquelo, luego gírelo suavemente hacia el interior hasta que vuelva a colocarse automáticamente y se fije. (Véase la figura 10)



**Figura 10**

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO



Si no se cuida y mantiene el producto, puede haber riesgo de lesiones graves.

- Limpie regularmente el sillón con agua tibia y un paño suave. No utilice productos abrasivos, detergentes ni disolventes.
- Secar con un paño suave limpio y seco.

- Asegúrese de que no se acumula suciedad o residuos alrededor del eje o las ruedas.
- No utilice productos de limpieza que contengan fenol o cloro, ya que esto podría dañar los materiales de aluminio y poliamida.
- Lubrique las ruedas con un poco de aceite si chirrían.
- Compruebe periódicamente el desgaste y la solidez de todos los tornillos y pernos. Reemplace inmediatamente todas las piezas rotas, dañadas o desgastadas.
- En caso de avería, no repare la silla usted mismo. Consultar a un distribuidor autorizado.

- **Lista de control :**

Para mantener el producto en buen estado, compruébelo antes de cada uso y periódicamente de la siguiente forma :

Compruebe el artículo	En cualquier momento	Semanalmente	Mensualmente
Elementos para el ajuste		X	
Soldadura estructural en las ruedas		X	
Limpieza	X		
Tornillos y fijaciones		X	
Estabilidad del armazón y del respaldo			X
Estado del asiento			X
Frenos	X		

## CAMBIO DE PROPIETARIO

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el rollator, recuerde dar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

## RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que desecharlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

## ALMACENAMIENTO



**Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.**

No almacene su producto durante un período prolongado cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

El sillón deberá almacenarse en un local ventilado y limpio, a una temperatura comprendida entre -10 y 40 y a una humedad relativa no superior al 80 %.

- En un lugar seco y templado

- Proteja su producto embalándolo contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).

- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.

- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no coloque objetos demasiado pesados sobre los elementos del rollator, no atasque nada...).

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones generales	Ancho 84 cm x Profundidad 57 cm x Altura 95 cm
Dimensiones plegado	Ancho 77 cm x Profundidad 29 cm x Altura 29 cm
Dimensiones del asiento	Ancho 45 cm x Profundidad 45 cm x Altura 48 cm
Peso	9.3 kg
Carga máxima	125 kg

## VIDA ÚTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

## GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Las fallas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



**Identités – ZA Pole 49**  
**Bd de la Chanterie**  
**49124 Saint Barthélemy d'ANJOU**



**Poids maximum autorisé**  
**Maximum weight authorized**  
**Peso máximo usuario**  
**Peso massimo supportato**  
**125 kg**





**CADEIRA DE TRANSFERÊNCIA  
TRAVELITE**

*Manual de utilização* – DISPOSITIVO MÉDICO



**POLTRONA DI TRASFERIMENTO  
TRAVELITE**

*Istruzioni per l'uso* – DISPOSITIVO MEDICO



**TRANSFERSESSEL TRAVELITE**

*Gebrauchsanweisung* – MEDIZINISCHES  
GERÄT



**TRAVELITE TRANSFERSTOEL**

*Gebruiksaanwijzing* – MEDISCH  
HULPMIDDEL



**ΚΑΡΕΚΛΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ TRAVELITE**

*Οδηγίες χρήσης* – ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



**FOTEL TRANSFEROWY TRAVELITE**

*Instrukcja obsługi* – URZĄDZENIE MEDYCZNE

**REF. 874008**



## IMPORTANTE








Leia atentamente as instruções antes de utilizar este produto e guarde-as para referência futura.

Utilizador: se não conseguir ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou distribuidor antes de utilizar este produto, sob pena de riscos e danos.

Consulte o seu médico ou profissional de saúde antes de utilizar um dispositivo de auxílio à marcha. Ele irá aconselhá-lo e informá-lo sobre a técnica de marcha mais adequada ao seu caso.

Distribuidor: este folheto deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

## SÍMBOLOS PRESENTES NA ETIQUETA OU NO MANUAL DE UTILIZAÇÃO

	Endereço do fabricante		Recomendação para consultar o manual de utilização
	Data de fabrico		Respeitar as instruções de segurança
	Número do lote		Conformidade CE
	Referência do produto		Teme a humidade
	Peso máximo do utilizador		Dispositivo médico

## DESTINO DO PRODUTO

As cadeiras de transferência Travelite são dispositivos de apoio à marcha destinados a pessoas com mobilidade reduzida. Estes produtos destinam-se a ser utilizados no interior e no exterior e são dobráveis para facilitar o armazenamento ou o transporte.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

A cadeira de transferência é composta por um chassi, um assento, um encosto, apoios de braços, apoios para os pés, rodas dianteiras, rodas traseiras e travões.



**Figura 1**

## PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



O não cumprimento das precauções de utilização pode causar riscos de ferimentos graves.

- Não exceda o limite máximo de peso de 125 kg.
- É estritamente proibido ao utilizador modificar a cadeira de transferência sem o consentimento do técnico. Para obter a máxima estabilidade, o eixo da roda traseira deve ser fixado na posição mais recuada. Qualquer deslocamento do eixo da roda afetará a estabilidade da cadeira de transferência durante os deslocamentos. Se o eixo da roda traseira da cadeira de transferência for deslocado para a frente, verifique se ela está estável antes de usar a cadeira de transferência. Antes de inclinar o assento da cadeira de transferência até ao limite ou deslocar o eixo da roda traseira para a frente, deve testar-se a estabilidade da cadeira de transferência. Para garantir a segurança, recomenda-se que os utilizadores verifiquem cuidadosamente a estabilidade da cadeira de transferência antes de a utilizar.
- Não use as duas mãos para exercer pressão nas laterais do chassi ou na alça para dobrar. Dobrar ou abrir a cadeira de transferência de forma inadequada pode facilmente causar danos.
- Os travões localizados em ambos os lados da cadeira de transferência servem apenas para travá-la quando está estacionada. Não são dispositivos de travagem. Não devem ser utilizados para desacelerar

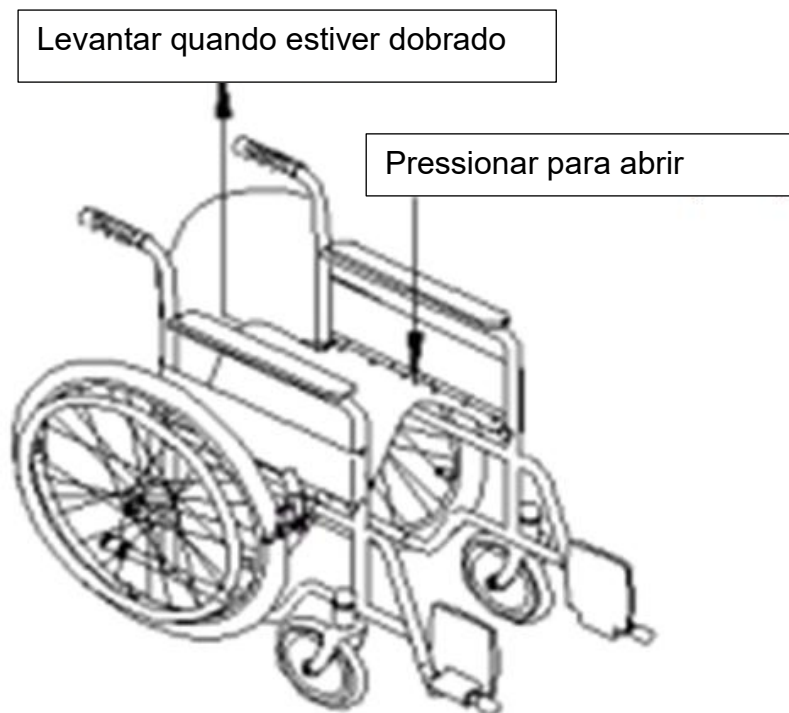
e travar durante os deslocamentos. Se não estiver acompanhado, pode segurar as pegas de empurrar e travar gradualmente.

- Não confie na inércia para subir degraus com a cadeira de transferência, sob pena de provocar um acidente ou danificar a cadeira de transferência.
- Não suba nem desça degraus ou escadas sem ajuda. Ao subir e descer escadas, o acompanhante não deve mover o ocupante ao mesmo tempo que a cadeira de transferência, sob pena de colocar o ocupante em perigo e danificar a cadeira de transferência.
- Em caso de peças danificadas, partidas ou gastas, contacte o revendedor.
- Salvo instruções específicas, todas as operações de ajuste da cadeira de transferência devem ser realizadas sem ninguém a bordo.
- Quando estiver sentado numa cadeira de transferência e quiser pegar objetos que não sejam a cadeira (como a parte da frente, os lados ou a parte de trás da cadeira), certifique-se de que a inclinação do seu corpo não seja muito grande, para evitar que a cadeira perca peso e tombe.
- Antes de utilizar a cadeira de transferência, verifique se os apoios de braços, pegas, parafusos de fixação, etc. não estão soltos. Se estiverem, contacte um técnico profissional para os apertar antes da utilização normal. Antes de utilizar a cadeira de transferência, pratique a sua utilização com um acompanhante.
- É estritamente proibido ao utilizador realizar acrobacias de equilíbrio em que a roda dianteira esteja levantada do chão ou ambas as rodas dianteiras estejam levantadas do chão, para não colocar em perigo os outros ou a si próprio. Não se incline abaixo dos joelhos para apanhar objetos no chão.
- Não altere a sua posição sentada quando se inclinar para trás, caso contrário a cadeira de transferência tombará.
- A cadeira de transferência não deve ser utilizada em escadas rolantes ou escadas, sob pena de causar ferimentos graves.
- Quando uma pessoa em cadeira de transferência deseja passar de uma cadeira de transferência para outro local, deve primeiro estacioná-la no local mais próximo e adequado e, em seguida, virar a roda dianteira da cadeira de transferência para o local para onde deve ser transferida. Verifique se a cadeira de transferência está travada antes de se sentar nela.
- Ao transportar a cadeira de transferência, segure a parte fixa da cadeira, e não as partes móveis, como os apoios de braços e os apoios para os pés.
- Não pise no pedal para subir e descer da cadeira, certifique-se de dobrar ou rolar o pedal para o lado primeiro. O utilizador não deve apoiar-se no apoio para os pés durante a utilização, para evitar que a cadeira tombe.
- Ao utilizar uma cadeira de transferência numa estrada inclinada, não incline a cadeira nem mude bruscamente de direção. Não trave bruscamente ao descer uma inclinação, para evitar o risco de queda para a frente.
- É aconselhável conduzir em terreno plano ao utilizar uma cadeira de transferência e não conduzir em estradas irregulares. Ao encontrar obstáculos, deve fazer um desvio para evitar o risco de a cadeira de transferência tombar. Quando o utilizador conduz a cadeira de transferência, deve manter uma velocidade constante, e a velocidade de condução deve ser mantida entre 3 e 5 km/h.
- A inclinação inferior a 5° é a zona de condução segura da cadeira de transferência, e inclinações maiores requerem a ajuda de outras pessoas. Ao subir e descer, mantenha as posições dianteira e traseira correspondentes e mantenha o encosto na posição vertical na inclinação. Os utilizadores de longa duração devem usar luvas de proteção para evitar ferimentos nas mãos.
- Não coloque os dedos na roda para evitar beliscar os dedos.
- Ao utilizar para pacientes, é realizada uma limpeza de rotina uma vez por dia. Ao substituir pacientes infetados, devem ser utilizados desinfetantes para uma desinfeção completa.
- Restrições de condução:
  - 1) Quando a cadeira de transferência é conduzida em terreno inclinado, deve ser conduzida quando o utilizador estiver em boas condições físicas e o ângulo de inclinação do terreno for inferior a 10°. Quando o ângulo de inclinação for superior a 10°, outras pessoas devem ajudar a conduzir atrás do volante.
  - 2) Não suba nem desça degraus ou escadas sem ajuda.
  - 3) Não pode ser utilizado em condições meteorológicas adversas, por exemplo, em caso de chuva forte, tempestade de areia, vento forte, etc.

4) Esta cadeira de transferência é adequada para uso interno e externo, em gramados ou terrenos planos. Não é adequada para longos percursos em estradas acidentadas e irregulares. Se pretender percorrer longas distâncias, deve ser acompanhado por alguém. Se tiver de ultrapassar um obstáculo com uma altura não superior a 12 cm, a pessoa que o acompanha deve segurar firmemente as pegadas com as duas mãos e pisar o tubo inferior traseiro da cadeira de transferência para levantar a roda dianteira e ultrapassar o obstáculo. Se for forçada a ultrapassar o obstáculo, a cadeira de transferência ficará danificada.

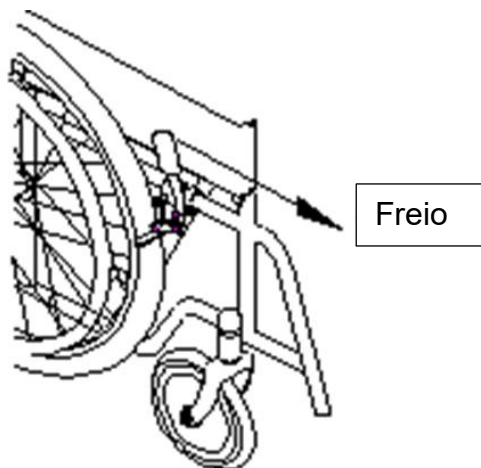
## MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

- Ao abrir a cadeira de transferência, pode pressionar os dois lados ou apenas um lado do assento, o que permite abri-la facilmente; ao dobrar a cadeira de transferência, levante primeiro o apoio para os pés, depois segure o assento e levante-o, o que permite dobrá-la. (Ver figura 2)



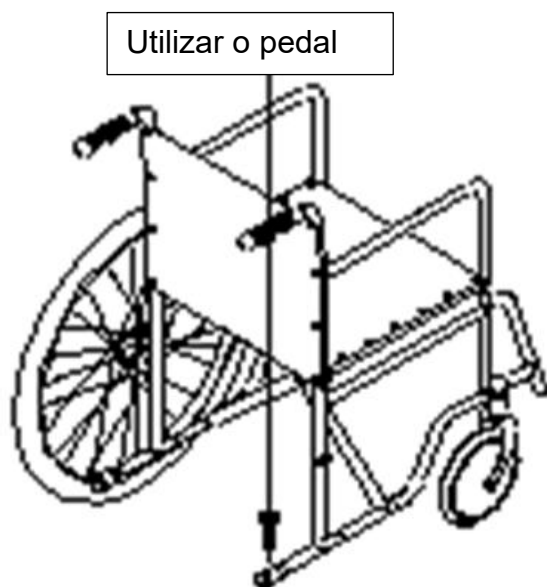
**Figura 2**

- Existem travões em ambos os lados do assento. Certifique-se de usar os travões para estacionar a cadeira de transferência quando a estacionar. (Ver figura 3)



**Figura 3**

- Há uma barra de inclinação para trás com uma manga de plástico na parte inferior da cadeira de transferência. O acompanhante pisa na barra de inclinação para trás para inclinar a cadeira de transferência para trás, a roda dianteira sobe primeiro os degraus e, em seguida, levanta facilmente a cadeira de transferência com o passageiro para subir as escadas. (Ver figura 4)



**Figura 4**

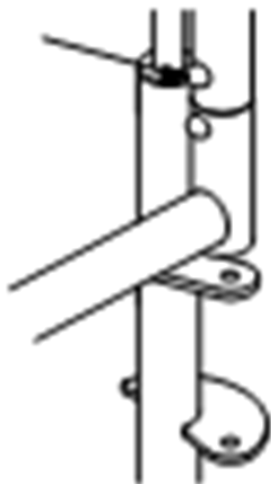
- Quando precisar subir e descer degraus, ajude os ocupantes a subir e descer os degraus primeiro e, em seguida, mova a cadeira de transferência para uma superfície plana antes de andar.
- Se adquiriu uma cadeira de transferência com as seguintes funções, siga as instruções abaixo.
- Se a sua cadeira de transferência estiver equipada com um suporte de perna removível, puxe a alavanca de bloqueio do suporte de perna durante a desmontagem, o suporte de perna pode girar para fora e, após um certo ângulo, pode ser levantado e removido.
- Durante a instalação, alinhe o orifício de posicionamento do suporte para as pernas com o eixo de posicionamento da estrutura e suspenda-o, depois gire-o suavemente para dentro até que a alavanca seja automaticamente travada e fixada. (Veja a figura 5)



**Figura 5**

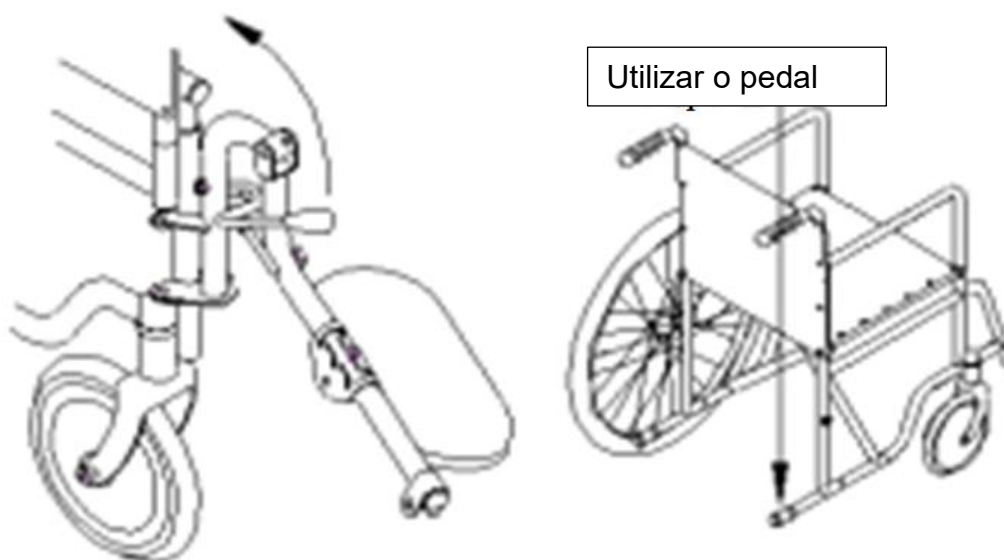
- Se a sua cadeira de transferência estiver equipada com uma estrutura de apoio de braço removível, pressione a esfera de aço da estrutura de apoio de braço durante a desmontagem para soltar a esfera

de aço do orifício do corrimão, e a estrutura de apoio de braço poderá ser removida; Insira a estrutura do apoio de braço durante a instalação no chassi, a esfera de aço pode ficar presa no orifício da estrutura do apoio de braço. (Ver figura 6)



**Figura 6**

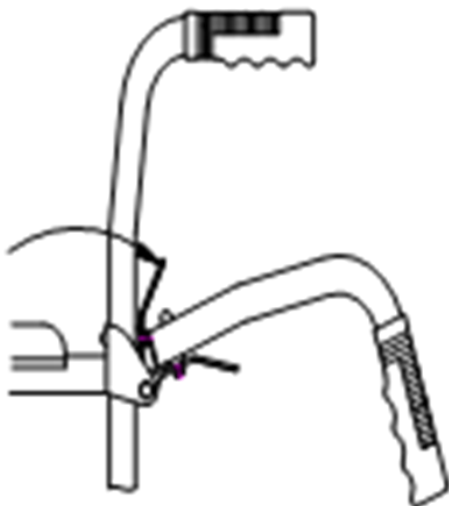
- Se comprar uma cadeira de transferência com um suporte de perna flexível do tipo A, basta levantar o suporte de perna até uma posição adequada ao levantar o suporte de perna e, em seguida, fixá-lo por si próprio; ao baixar, apoie levemente o suporte para as pernas com uma mão, com a outra mão mova a alavanca de elevação para a frente, o suporte para as pernas pode ser baixado e, uma vez colocado numa posição adequada, a alavanca de elevação pode ser solta para o fixar por si próprio. (Ver Figura 7)



**Figura 7**

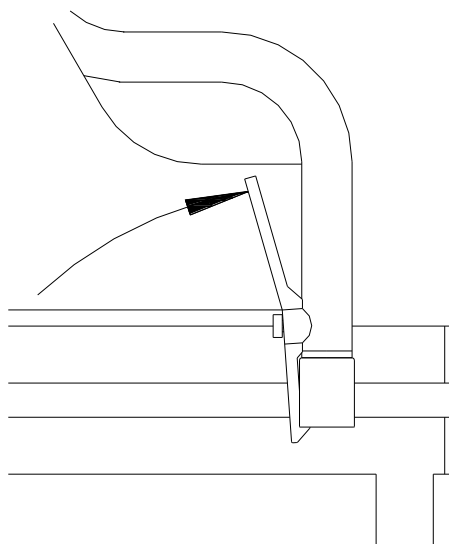
- Se adquirir uma cadeira de transferência equipada com um apoio de braço traseiro dobrável em forma de E, apoie ligeiramente a pega traseira com uma mão ao dobrá-la e puxe a pega de dobragem para trás com a outra mão até que o pino seja libertado do chassi e a pega traseira possa ser dobrada para baixo;

ao recolocá-la, basta girar a alça para cima até a posição de recolocação para travá-la e fixá-la. (Veja a figura 8).



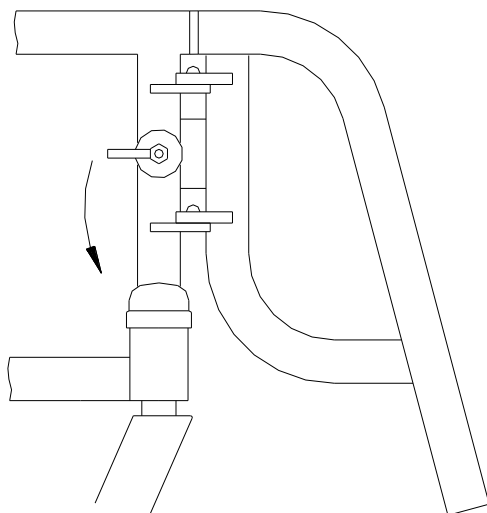
**Figura 8**

- Se escolher uma cadeira de transferência equipada com um apoio de braço rebatível para trás, segure a extremidade dianteira do apoio de braço ao rebatê-lo para trás e empurre ligeiramente a alavanca de bloqueio do apoio de braço com o seu dedo indicador, e o apoio de braço poderá ser rebatido para trás; ao reposicioná-lo, incline o apoio de braço para a frente, o fecho do apoio de braço é inserido no cilindro na estrutura, a alavanca é automaticamente reiniciada e bloqueada (ver figura 9).



**Figura 9**

- Se comprar uma cadeira de transferência com um suporte de perna removível em liga de alumínio, rode o suporte de perna para bloquear a alavanca durante a desmontagem, o suporte de perna pode girar para fora e pode ser levantado após girar um determinado ângulo; durante a instalação, alinhe os orifícios de posicionamento superior e inferior do suporte para as pernas com os pinos de posicionamento da estrutura e encaixe-o, depois gire-o suavemente para dentro até que ele se encaixe automaticamente e fique fixo. (Veja a figura 10)



**Figura 10**

## MANUTENÇÃO E CUIDADOS



A falta de manutenção e conservação do seu produto pode causar riscos de ferimentos graves.

- Limpe regularmente a cadeira com água morna e um pano macio. Não utilize produtos abrasivos, detergentes ou solventes.
- Seque com um pano macio limpo e seco.
- Certifique-se de que não há acúmulo de sujeira ou detritos ao redor do eixo ou das rodas.
- Não utilize produtos de limpeza que contenham fenol ou cloro, pois isso pode danificar os materiais de alumínio e poliamida.
- Lubrifique as rodas com um pouco de óleo se elas estiverem a ranger.
- Verifique periodicamente o desgaste e a solidez de todos os parafusos e porcas. Substitua imediatamente todas as peças partidas, danificadas ou gastas.
- Em caso de avaria, não repare a cadeira por conta própria. Consulte um revendedor autorizado.
- **Lista de verificação:**

Para manter a cadeira em bom estado, verifique antes de cada utilização e verifique regularmente o seguinte:

Verificar o item	A qualquer momento	Semanalmente	Mensalmente
Elementos para ajuste		X	
Soldadura estrutural ao nível das rodas		X	
Limpeza	X		
Parafusos e elementos de fixação		X	
Estabilidade da estrutura e do encosto			X
Estado do assento			X
Travões	X		

## MUDANÇA DE PROPRIETÁRIO

O produto pode ser reutilizado. Deve primeiro ser limpo e desinfetado, respeitando as normas de higiene. Ao transferir a cadeira de transferência, lembre-se de entregar todos os documentos técnicos necessários ao novo utilizador. Antes disso, o produto deve ser inspecionado por um especialista autorizado.

## RECICLAGEM

Quando o produto se tornar inutilizável e tiver de o deitar fora: contacte o seu revendedor especializado. Se pretender reciclar por conta própria, solicite as diretrizes de eliminação à empresa local de gestão de resíduos.

## ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode causar a deterioração do produto e, consequentemente, riscos de ferimentos graves.

Não armazene o seu produto por um período prolongado perto de uma fonte de calor ou ao sol (por exemplo, atrás de uma janela ou perto de um radiador) ou perto de uma fonte de frio.

A cadeira deve ser armazenada num local ventilado e limpo, a uma temperatura entre -10 °C e 40 °C e , com uma humidade relativa não superior a 80%.

Mantenha longe de chamas e fontes de faíscas.

Respeite as condições para guardar e armazenar o seu produto:

- Num local seco e temperado
- Protegido por uma embalagem, contra poeira, corrosão (por exemplo: elementos abrasivos, areia, água do mar, ar salino)
- Armazene todas as peças removidas juntas, no mesmo local (ou identifique-as, se necessário) para evitar misturá-las com outros produtos durante a remontagem.
- Todos os componentes devem ser armazenados sem qualquer carga (não coloque objetos muito pesados sobre os elementos do produto, não prenda nada...).

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensões totais	Largura 84 cm x Profundidade 57 cm x Altura 95 cm
Dimensões dobrado	Largura 77 cm x Profundidade 29 cm x Altura 29 cm
Dimensões do assento	Largura 45 cm x Profundidade 45 cm x Altura 48 cm
Peso	9,3 kg
Carga máxima	125 kg

## DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

A vida útil prevista deste produto é de 5 anos em condições normais de utilização, segurança e manutenção. Após esse período, o produto pode continuar a ser utilizado enquanto estiver em bom estado.

## GARANTIA

Este produto tem garantia de dois anos a partir da data de compra pelo utilizador. A IDENTITÉS fornecerá peças de substituição para qualquer peça que se tenha partido devido a um defeito de fabrico, conceção ou material. Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto caso necessite de fazer uma reclamação. As avarias resultantes de danos acidentais, utilização indevida, modificações ou desgaste não estão cobertas por esta garantia. Contacte o revendedor onde adquiriu o produto para aplicar a garantia.



## IMPORTANTE

Leggere attentamente il foglietto illustrativo prima di utilizzare questo prodotto e conservarlo per eventuali necessità.

Utente: se non è in grado di leggere o comprendere le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contatti il proprio medico o distributore prima di utilizzare questo prodotto, al fine di evitare rischi e danni.

Consultare il proprio medico o specialista sanitario prima di utilizzare un dispositivo di ausilio alla deambulazione. Egli fornirà consigli e informazioni sulla tecnica di deambulazione più adatta al proprio caso.

Distributore: questo foglietto illustrativo deve essere consegnato agli utenti di questo prodotto.

## SIMBOLI PRESENTI SULL'ETICHETTA O NEL MANUALE D'USO

	Indirizzo del fabbricante		Invito a consultare il manuale d'uso
	Data di fabbricazione		Rispettare le istruzioni di sicurezza
	Numero di lotto		Conformità CE
	Riferimento del prodotto		Teme l'umidità
	Peso massimo dell'utilizzatore		Dispositivo medico

## DESTINAZIONE DEL PRODOTTO

Le sedie a rotelle Travelite sono ausili per la deambulazione destinati a persone con mobilità ridotta. Questi prodotti sono destinati all'uso interno ed esterno e sono pieghevoli per facilitarne lo stoccaggio o il trasporto.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La sedia di trasferimento è composta da un telaio, una seduta, uno schienale, braccioli, poggiatesta, ruote anteriori, ruote posteriori e freni.



Figura 1



**Il mancato rispetto delle precauzioni d'uso può comportare il rischio di lesioni gravi.**

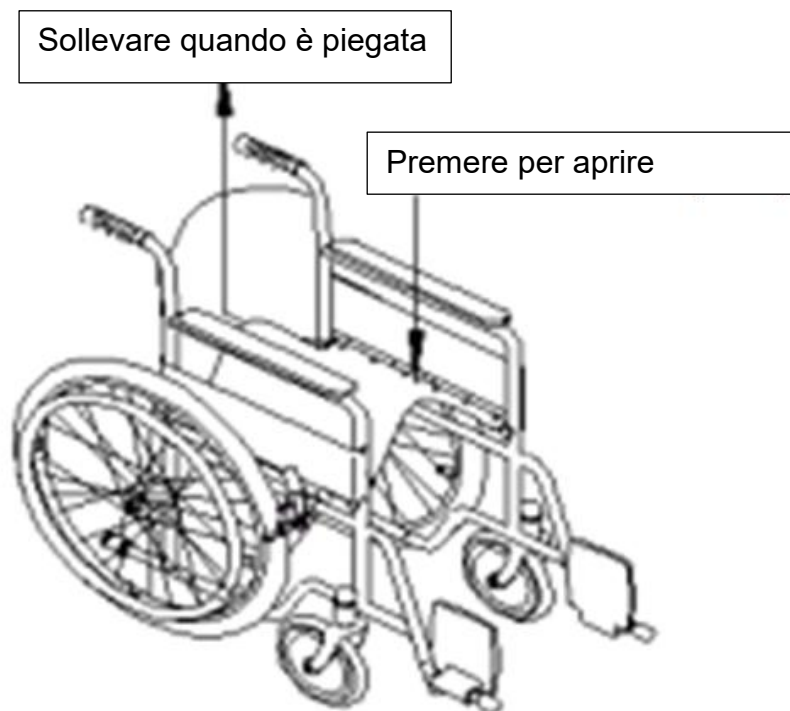
- Non superare il limite massimo di peso di 125 kg.
- È severamente vietato all'utente modificare la sedia di trasferimento senza il consenso del tecnico. Per ottenere la massima stabilità, l'asse della ruota posteriore deve essere fissato nella posizione più arretrata. Qualsiasi spostamento dell'asse della ruota comprometterà la stabilità della sedia di trasferimento durante gli spostamenti. Se l'asse della ruota posteriore della sedia di trasferimento viene spostato in avanti, verificare che sia stabile prima di utilizzare la sedia di trasferimento. Prima di inclinare il cuscino di seduta della sedia di trasferimento fino al limite o di spostare in avanti l'asse della ruota posteriore, è necessario verificare la stabilità della sedia di trasferimento. Per garantire la sicurezza, si raccomanda agli utenti di verificare attentamente la stabilità della sedia di trasferimento prima di utilizzarla.
- Non esercitare pressione con entrambe le mani sui lati del telaio o sulla maniglia per piegarla. Una piegatura o un'apertura impropria della sedia di trasferimento può facilmente causare danni.
- I freni situati su entrambi i lati della sedia di trasferimento servono solo a frenarla quando è parcheggiata. Non sono dispositivi di frenata. Non devono essere utilizzati per decelerare e frenare durante gli spostamenti. Se non siete accompagnati, potete tenere le maniglie di spinta e frenare gradualmente.
- Non affidatevi all'inerzia per salire i gradini con la sedia di trasferimento, poiché potreste causare un incidente o danneggiare la sedia stessa.
- Non salire e scendere gradini o scale senza assistenza. Durante la salita e la discesa delle scale, l'accompagnatore non deve spostare l'occupante contemporaneamente alla sedia di trasferimento, pena il pericolo per l'occupante e il danneggiamento della sedia di trasferimento.
- In caso di parti danneggiate, rotte o usurate, contattare il rivenditore.
- Salvo istruzioni particolari, tutte le operazioni di regolazione della sedia di trasferimento devono essere eseguite senza persone a bordo.
- Quando si è seduti su una sedia di trasferimento e si desidera prendere oggetti diversi dalla sedia (come la parte anteriore, i lati o la parte posteriore della sedia), assicurarsi che l'inclinazione del corpo non sia eccessiva per evitare che la sedia perda peso e si ribalti.
- Prima di utilizzare la sedia a rotelle, verificare che i braccioli, le maniglie, le viti di fissaggio, ecc. non siano allentati. In tal caso, contattare un tecnico professionista per risolvere il problema prima dell'uso normale. Prima di utilizzare la sedia a rotelle, esercitarsi ad usarla con un accompagnatore.
- È severamente vietato all'utente eseguire manovre di equilibrio in cui la ruota anteriore è sollevata da terra o entrambe le ruote anteriori sono sollevate da terra, al fine di non mettere in pericolo gli altri o se stesso. Non chinarsi sotto le ginocchia per raccogliere oggetti da terra.
- Non cambiare la posizione seduta quando ci si piega all'indietro, altrimenti la sedia di trasferimento si ribalterà.
- La sedia di trasferimento non deve essere utilizzata su scale mobili o scale, pena il rischio di lesioni gravi.
- Quando una persona su una sedia di trasferimento desidera passare da una sedia di trasferimento a un altro luogo, deve prima parcheggiarla nel punto più vicino e più appropriato, quindi ruotare la ruota anteriore della sedia di trasferimento verso il luogo in cui deve essere trasferita. Verificare che la sedia di trasferimento sia frenata prima di sedersi.
- Durante il trasporto della sedia a rotelle, afferrare la parte fissa della sedia e non le parti mobili, come i braccioli e i poggiapiedi.
- Non camminare sul pedale per salire e scendere dalla sedia, assicurarsi di ripiegare o ruotare prima il pedale di lato. L'utente non deve stare in piedi sul poggiapiedi durante l'uso per evitare che la sedia si ribalti.
- Quando si utilizza una sedia a rotelle di trasferimento su una strada in pendenza, non inclinare la sedia e non cambiare bruscamente direzione. Non frenare bruscamente quando si scende una pendenza per evitare il rischio di cadere in avanti.
- Quando si utilizza una sedia a rotelle di trasferimento, è opportuno guidare su un terreno pianeggiante ed evitare strade irregolari. Quando si incontrano ostacoli, è necessario fare una deviazione per evitare il rischio di ribaltamento della sedia a rotelle di trasferimento. Quando l'utente guida autonomamente la sedia a rotelle di trasferimento, deve mantenere una velocità costante, che deve essere compresa tra

3 e 5 km/h.

- Una pendenza inferiore a 5° è la zona di guida sicura della sedia di trasferimento, mentre una pendenza maggiore richiede l'aiuto di altre persone. Durante la salita e la discesa, mantenere le posizioni anteriori e posteriori corrispondenti e mantenere lo schienale in posizione verticale sulla pendenza. Gli utenti che utilizzano la sedia per lunghi periodi devono indossare guanti protettivi per evitare lesioni alle mani.
- Non mettere le dita nella ruota per evitare di schiacciarle.
- Quando si utilizza il dispositivo per i pazienti, effettuare una pulizia di routine una volta al giorno. Quando si sostituiscono pazienti infetti, utilizzare disinfettanti per una disinfezione completa.
- Restrizioni di guida:
  - 1) Quando la sedia di trasferimento viene guidata su un terreno in pendenza, deve essere guidata quando l'utente è in buone condizioni fisiche e l'angolo di inclinazione del terreno è inferiore a 10°. Quando l'angolo di inclinazione è superiore a 10°, altre persone devono aiutare a guidare dietro al volante.
  - 2) Non salire o scendere gradini o scale senza assistenza.
  - 3) Non può essere utilizzato in condizioni meteorologiche avverse, ad esempio in caso di forte pioggia, tempesta di sabbia, vento forte, ecc.
  - 4) Questa sedia a rotelle è adatta all'uso sia all'interno che all'esterno, su prati o terreni pianeggianti. Non è adatta alla guida prolungata su strade accidentate e irregolari. Se si desidera percorrere lunghe distanze, è necessario essere accompagnati da qualcuno. Se si supera un ostacolo di altezza non superiore a 12 cm, chi vi accompagna deve tenere saldamente le maniglie con entrambe le mani e premere con il piede sul tubo inferiore posteriore della sedia di trasferimento per sollevare la ruota anteriore e superare l'ostacolo. In caso di superamento forzato, la sedia di trasferimento verrà danneggiata.

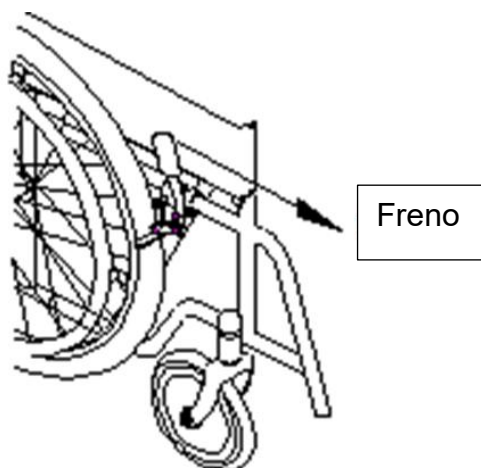
## MONTAGGIO E UTILIZZO

- Quando si apre la sedia di trasferimento, è possibile premere su entrambi i lati o su un solo lato del sedile, consentendo di aprirla facilmente; quando si ripiega la sedia di trasferimento, sollevare prima il poggiatesta, quindi tenere il cuscino e sollevarlo, consentendo di ripiegarla. (Vedere figura 2)



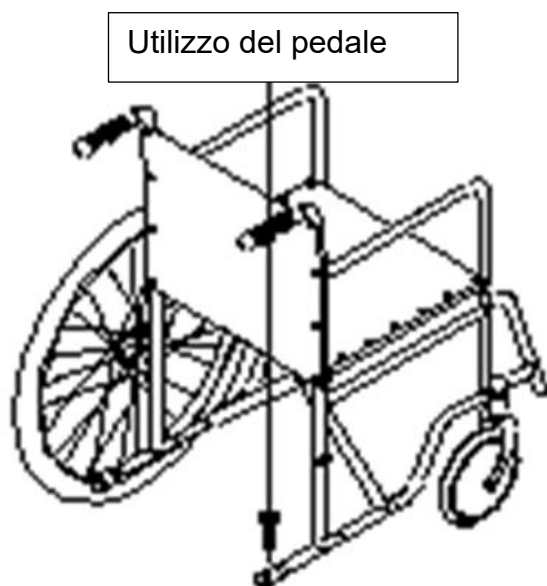
**Figura 2**

- Sono presenti freni su entrambi i lati del sedile. Assicurarsi di utilizzare i freni per parcheggiare la sedia di trasferimento quando la si lascia in sosta. (Vedere figura 3)



**Figura 3**

- Nella parte inferiore della sedia di trasferimento è presente una barra di ribaltamento posteriore con un manicotto in plastica. L'accompagnatore calpesta la barra di ribaltamento posteriore per ribaltare la sedia di trasferimento all'indietro, la ruota anteriore sale prima sui gradini, quindi solleva facilmente la sedia di trasferimento con il passeggero per salire le scale. (Vedi figura 4)



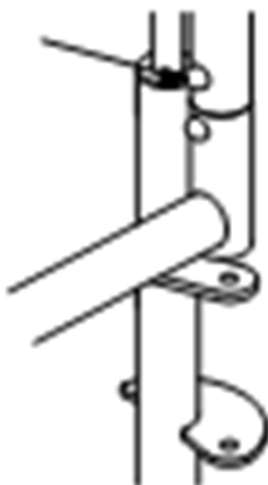
**Figura 4**

- Quando è necessario salire e scendere gradini, aiutare prima gli occupanti a salire e scendere, quindi spostare la sedia di trasferimento su una strada piana prima di muoversi.
- Se avete acquistato una sedia di trasferimento dotata delle seguenti funzioni, seguite le istruzioni riportate di seguito.
- Se la sedia di trasferimento è dotata di un supporto per le gambe rimovibile, tirare la maniglia di bloccaggio del supporto per le gambe durante lo smontaggio, il supporto per le gambe può ruotare verso l'esterno e, dopo un certo angolo, può essere sollevato e rimosso.
- Durante l'installazione, allineare il foro di posizionamento del supporto per le gambe con l'asse di posizionamento del telaio e sospenderlo, quindi ruotarlo delicatamente verso l'interno fino a quando la maniglia non si blocca e si fissa automaticamente. (Vedere figura 5)



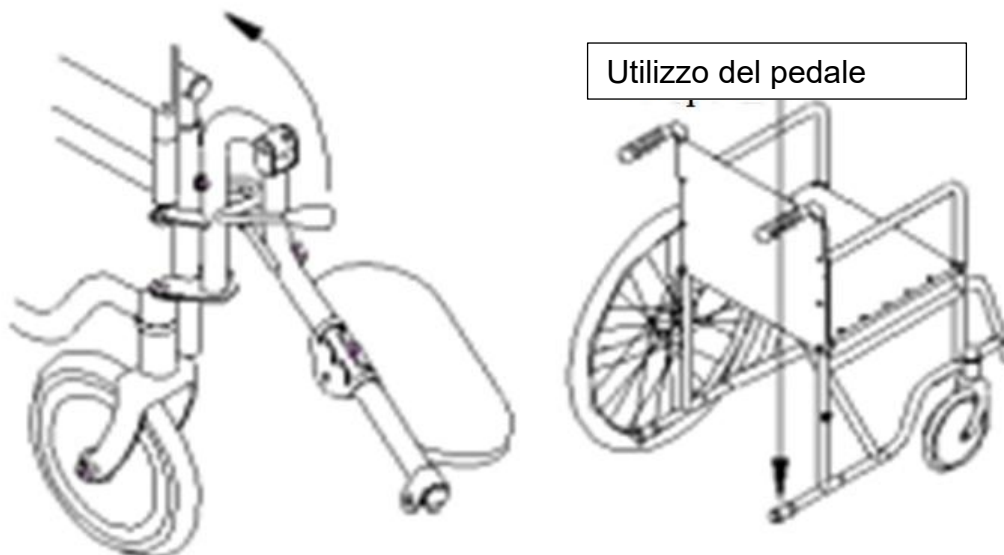
**Figura 5**

- Se la sedia di trasferimento è dotata di un telaio del bracciolo rimovibile, premere la sfera in acciaio del telaio del bracciolo durante lo smontaggio per sganciare la sfera in acciaio dal foro del corrimano, quindi il telaio del bracciolo può essere rimosso; inserire il telaio del bracciolo durante l'installazione sul telaio, la sfera in acciaio può essere bloccata nel foro del telaio del bracciolo. (Vedi figura 6)



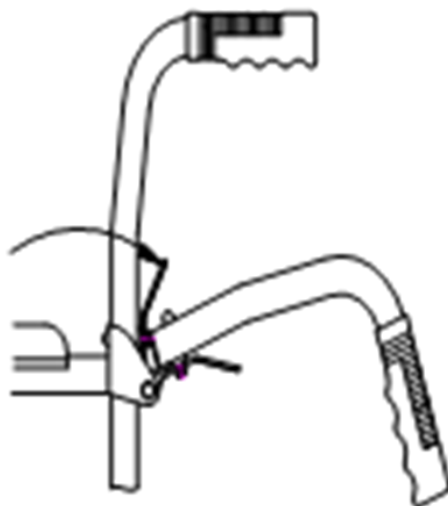
**Figura 6**

- Se si acquista una sedia di trasferimento con un supporto per le gambe flessibile di tipo A, è sufficiente sollevare il supporto per le gambe fino a una posizione adeguata durante il sollevamento del supporto stesso, quindi fissarlo da solo; durante l'abbassamento, sostenere leggermente il supporto per le gambe con una mano, mentre con l'altra mano spostare in avanti la maniglia di sollevamento, il supporto per le gambe può essere abbassato e, una volta posizionato in una posizione adeguata, la maniglia di sollevamento può essere allentata per fissarlo da solo. (Vedi figura 7)



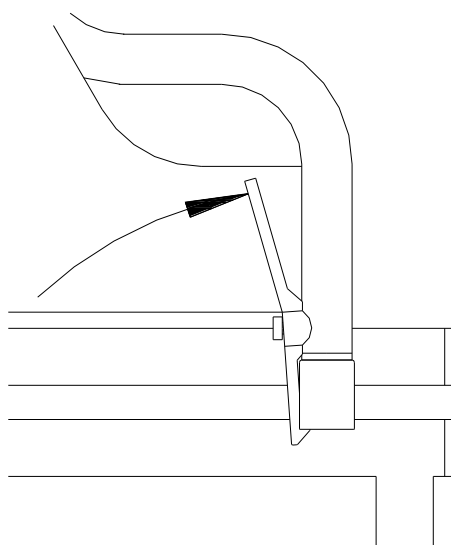
**Figura 7**

- Se si acquista una sedia di trasferimento dotata di bracciolo posteriore pieghevole a forma di E, sostenere leggermente la maniglia posteriore con una mano mentre la si piega e tirare la maniglia di piegatura all'indietro con l'altra mano fino a quando il perno non si sgancia dal telaio e la maniglia posteriore può essere piegata verso il basso; per rimetterla in posizione, è sufficiente ruotare la maniglia verso l'alto fino a bloccarla e fissarla. (Vedi figura 8).



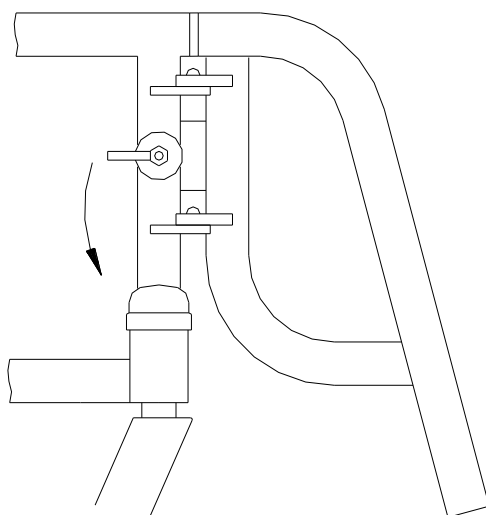
**Figura 8**

- Se scegliete una poltrona di trasferimento dotata di bracciolo ribaltabile all'indietro, tenete l'estremità anteriore del bracciolo quando lo ribaltate all'indietro e spingete leggermente la maniglia di bloccaggio del bracciolo con l'indice, in modo che il bracciolo possa essere ribaltato all'indietro; per ripristinarlo, inclinare il bracciolo in avanti: il fermo del bracciolo si inserisce nel cilindro nel telaio e la maniglia si ripristina e si blocca automaticamente (vedere figura 9).



**Figura 9**

- Se si acquista una sedia di trasferimento con un supporto per le gambe rimovibile in lega di alluminio, ruotare il supporto per le gambe per bloccare la maniglia durante lo smontaggio, il supporto per le gambe può ruotare verso l'esterno e può essere sollevato dopo aver ruotato di un certo angolo; durante l'installazione, allineare i fori di posizionamento superiore e inferiore del supporto per le gambe con i perni di posizionamento del telaio e agganciarlo, quindi ruotarlo delicatamente verso l'interno fino a quando non si riposiziona automaticamente e si fissa. (Vedere figura 10)



**Figura 10**

## CURA E MANUTENZIONE



La mancata manutenzione e cura del prodotto può comportare il rischio di lesioni gravi.

- Pulire regolarmente la sedia con acqua tiepida e un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi, detergenti o solventi.
- Asciugare con un panno morbido pulito e asciutto.
- Assicurarci che non vi siano accumuli di sporco o detriti intorno all'asse o alle ruote.
- Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti fenolo o cloro, poiché potrebbero danneggiare i materiali in alluminio e poliammide.
- Lubrificare le ruote con un po' d'olio se cigolano.
- Controllare periodicamente l'usura e la solidità di tutte le viti e i bulloni. Sostituire immediatamente tutte le parti rotte, danneggiate o usurate.
- In caso di malfunzionamento, non riparare la sedia da solo. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
- **Lista di controllo:**  
Per mantenere la sedia in buone condizioni, controllare prima di ogni utilizzo e verificare regolarmente quanto segue:

Verificare l'articolo	In qualsiasi momento	Ogni settimana	Ogni mese
Elementi per la regolazione		X	
Saldatura strutturale a livello delle ruote		X	
Pulizia	X		
Viti e elementi di fissaggio		X	
Stabilità del telaio e dello schienale			X
Stato della seduta			X
Freni	X		

## CAMBIO DI PROPRIETARIO

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve essere prima pulito e disinfettato secondo le norme igieniche. Al momento del trasferimento del deambulatore, ricordarsi di consegnare al nuovo utente tutta la documentazione tecnica necessaria. Il prodotto dovrà essere preventivamente ispezionato da un tecnico autorizzato.

## RICICLAGGIO

Quando il prodotto non è più utilizzabile e deve essere smaltito, contattare il proprio rivenditore specializzato. Se si desidera riciclarlo autonomamente, chiedere alla società locale di gestione dei rifiuti le istruzioni per lo smaltimento.

## CONSERVAZIONE



**Il mancato rispetto delle condizioni di conservazione può causare il deterioramento del prodotto e quindi il rischio di lesioni gravi.**

Non conservare il prodotto per un periodo prolungato vicino a fonti di calore o alla luce solare (ad es. dietro una finestra o vicino a un termosifone) o vicino a fonti di freddo.

La poltrona deve essere conservata in un locale ventilato e pulito, a una temperatura compresa tra -10 °C e 40 °C e , con un'umidità relativa non superiore all'80%.

Tenere lontano da fiamme e fonti di scintille.

Rispettare le condizioni per riporre e conservare il prodotto:

- In un luogo asciutto e temperato
- Protetto da un imballaggio, dalla polvere, dalla corrosione (ad es. elementi abrasivi, sabbia, acqua di mare, aria salina)
- Conservare tutti i pezzi smontati insieme, nello stesso posto (o contrassegnarli se necessario) per evitare di confonderli con altri prodotti durante il rimontaggio.
- Tutti i componenti devono essere conservati senza alcun carico (non appoggiare oggetti troppo pesanti sugli elementi del prodotto, non incastrare nulla...).

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni complessive	Larghezza 84 cm x Profondità 57 cm x Altezza 95 cm
Dimensioni da chiuso	Larghezza 77 cm x Profondità 29 cm x Altezza 29 cm
Dimensioni seduta	Larghezza 45 cm x Profondità 45 cm x Altezza 48 cm
Peso	9,3 kg
Carico massimo	125 kg

## DURATA DI UTILIZZO

La durata prevista di questo prodotto è di 5 anni in condizioni normali di utilizzo, sicurezza e manutenzione. Oltre tale periodo, il prodotto può essere utilizzato finché è ancora in buone condizioni.

## GARANZIA

Questo prodotto è garantito per due anni dalla data di acquisto da parte dell'utente. IDENTITÉS fornirà pezzi di ricambio per qualsiasi componente che si sia rotto a causa di un difetto di fabbricazione, progettazione o materiale. Contattare il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto in caso di necessità di presentare un reclamo. I guasti derivanti da danni accidentali, uso improprio, modifiche o usura non sono coperti dalla presente garanzia. Contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per applicare la garanzia.



**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
DE

## WICHTIG

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den Bedarfsfall auf.

Benutzer: Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht lesen oder verstehen können, wenden Sie sich bitte vor der Verwendung dieses Produkts an Ihren Arzt oder Händler, um Risiken und Schäden zu vermeiden.

Konsultieren Sie Ihren Arzt oder Gesundheitsfachmann, bevor Sie eine Gehhilfe verwenden. Er wird Sie beraten und über die für Sie am besten geeignete Gehtechnik informieren.

Händler: Diese Gebrauchsanweisung muss den Benutzern dieses Produkts ausgehändigt werden.

## SYMBOL AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG

	Adresse des Herstellers		Aufforderung zum Lesen der Gebrauchsanweisung
	Herstellungsdatum		Sicherheitshinweise beachten
	Chargennummer		CE-Konformität
	Produktreferenz		Feuchtigkeit vermeiden

	Maximales Benutzergewicht		Medizinisches Gerät
---	---------------------------	---	---------------------

## VERWENDUNGSZWECK DES PRODUKTS

Travelite-Transferstühle sind Gehhilfen für Personen mit eingeschränkter Mobilität. Diese Produkte sind für den Innen- und Außenbereich bestimmt und lassen sich zur einfachen Aufbewahrung oder zum Transport zusammenklappen.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Transferstuhl besteht aus einem Gestell, einer Sitzfläche, einer Rückenlehne, Armlehnen, Fußstützen, Vorderrädern, Hinterrädern und Bremsen.



**Abbildung 1**

## VORSICHTSMAßNAHMEN BEI DER VERWENDUNG



Die Nichtbeachtung der Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Überschreiten Sie nicht die maximale Gewichtsgrenze von 125 kg.
- Es ist dem Benutzer strengstens untersagt, den Transferstuhl ohne Zustimmung des Technikers zu verändern. Um maximale Stabilität zu gewährleisten, muss die Hinterradachse in der hintersten Position befestigt werden. Jede Verschiebung der Radachse beeinträchtigt die Stabilität des Transferstuhls.

während der Fahrt. Wenn die Hinterradachse des Transferstuhls nach vorne verschoben wurde, überprüfen Sie bitte vor der Benutzung des Transferstuhls, ob er stabil ist. Bevor Sie das Sitzkissen des Transferstuhls bis zum Anschlag neigen oder die Hinterradachse nach vorne verschieben, muss die Stabilität des Transferstuhls getestet werden. Aus Sicherheitsgründen wird den Benutzern empfohlen, die Stabilität des Transferstuhls vor der Benutzung sorgfältig zu überprüfen.

- Üben Sie nicht mit beiden Händen Druck auf die Seiten des Rahmens oder des Griffs aus, um ihn zu klappen. Ein unsachgemäßes Klappen oder Öffnen des Transferstuhls kann leicht zu Schäden führen.
- Die Bremsen an beiden Seiten des Transferstuhls dienen ausschließlich zum Abbremsen, wenn er geparkt ist. Es handelt sich nicht um Bremsvorrichtungen. Sie dürfen nicht zum Abbremsen und Bremsen während der Fahrt verwendet werden. Wenn Sie nicht begleitet werden, können Sie die Schiebegriffe festhalten und langsam bremsen.
- Verlassen Sie sich nicht auf die Trägheit, um den Transferstuhl Treppen hinaufzufahren, da dies zu Unfällen oder Beschädigungen des Transferstuhls führen kann.
- Steigen Sie nicht ohne Hilfe Treppen oder Stufen hinauf oder hinunter. Beim Hinauf- und Hinabsteigen von Treppen darf die Begleitperson den Insassen nicht gleichzeitig mit dem Transferstuhl bewegen, da dies den Insassen gefährden und den Transferstuhl beschädigen kann.
- Bei beschädigten, gebrochenen oder abgenutzten Teilen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Sofern nicht anders angegeben, dürfen alle Einstellvorgänge am Transferstuhl nur durchgeführt werden, wenn sich keine Person im Stuhl befindet.
- Wenn Sie in einem Transferstuhl sitzen und Gegenstände außerhalb des Stuhls (z. B. vorne, seitlich oder hinten) greifen möchten, achten Sie darauf, dass Sie sich nicht zu weit nach vorne beugen, damit der Stuhl nicht an Gewicht verliert und umkippt.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Transferstuhls, ob Armlehnen, Griffe, Befestigungsschrauben usw. fest sitzen. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann, um dies vor der normalen Verwendung zu beheben. Üben Sie vor der Verwendung des Transferstuhls die Handhabung mit einer Begleitperson.
- Es ist dem Benutzer strengstens untersagt, Balanceakte auszuführen, bei denen das Vorderrad oder beide Vorderräder vom Boden abheben, um andere oder sich selbst nicht zu gefährden. Beugen Sie sich nicht unterhalb der Knie, um Gegenstände vom Boden aufzuheben.
- Ändern Sie Ihre Sitzposition nicht, wenn Sie sich nach hinten beugen, da der Transferstuhl sonst umkippt.
- Der Transferstuhl darf nicht auf Rolltreppen oder Treppen verwendet werden, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.
- Wenn eine Person im Transferstuhl von einem Transferstuhl an einen anderen Ort wechseln möchte, muss sie ihn zunächst an der nächstgelegenen und am besten geeigneten Stelle abstellen und dann das Vorderrad des Transferstuhls in Richtung des Ortes drehen, an den sie gebracht werden möchte. Bitte überprüfen Sie, ob der Transferstuhl gebremst ist, bevor Sie sich hineinsetzen.
- Beim Transport des Transferstuhls fassen Sie bitte den festen Teil des Stuhls an und nicht die beweglichen Teile wie Armlehnen und Fußstützen.
- Treten Sie nicht auf das Pedal, um sich auf den Rollstuhl zu setzen oder von ihm aufzustehen, sondern klappen Sie das Pedal zuerst zur Seite oder rollen Sie es zur Seite. Der Benutzer darf während der Benutzung nicht auf der Fußstütze stehen, um ein Umkippen des Rollstuhls zu vermeiden.
- Wenn Sie einen Transferstuhl auf einer abschüssigen Straße verwenden, kippen Sie den Stuhl nicht und ändern Sie nicht abrupt die Richtung. Bremsen Sie beim Bergabfahren nicht abrupt, um ein Nachvornekippen zu vermeiden.
- Bei der Verwendung eines Transferstuhls sollte auf ebenem Gelände gefahren werden und nicht auf unebenen Straßen. Wenn Sie auf Hindernisse stoßen, müssen Sie einen Umweg machen, um ein Umkippen des Transferstuhls zu vermeiden. Wenn der Benutzer den Transferstuhl selbst fährt, muss er eine konstante Geschwindigkeit beibehalten, die bei 3 bis 5 km/h liegen sollte.
- Eine Steigung von weniger als 5° ist der sichere Fahrbereich des Transferstuhls, bei einer größeren Steigung ist die Hilfe anderer Personen erforderlich. Behalten Sie beim Bergauf- und Bergabfahren die entsprechenden vorderen und hinteren Positionen bei und halten Sie die Rückenlehne auf der Steigung in einer aufrechten Position. Langzeitnutzer sollten Schutzhandschuhe tragen, um Verletzungen an den Händen zu vermeiden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in das Rad, um ein Einklemmen der Finger zu vermeiden.

- Bei der Verwendung für Patienten wird einmal täglich eine Routinereinigung durchgeführt. Beim Wechsel infizierter Patienten müssen Desinfektionsmittel für eine vollständige Desinfektion verwendet werden.
- Fahrbeschränkungen:
  - 1) Wenn der Transferstuhl auf abschüssigem Gelände gefahren wird, sollte dies nur geschehen, wenn der Benutzer in guter körperlicher Verfassung ist und der Neigungswinkel des Geländes weniger als 10° beträgt. Bei einem Neigungswinkel von mehr als 10° sollten andere Personen hinter dem Lenkrad beim Fahren helfen.
  - 2) Steigen Sie nicht ohne Hilfe Treppen oder Stufen hinauf oder hinunter.
  - 3) Er darf nicht bei schlechtem Wetter verwendet werden, z. B. bei starkem Regen, Sandsturm, starkem Wind usw.
  - 4) Dieser Transferstuhl ist für den Innen- und Außenbereich, auf Rasenflächen oder ebenem Gelände geeignet. Er ist nicht für längere Fahrten auf unebenen und holprigen Straßen geeignet. Wenn Sie längere Strecken zurücklegen möchten, müssen Sie von einer Begleitperson begleitet werden. Wenn Sie ein Hindernis mit einer Höhe von maximal 12 cm überwinden müssen, muss Ihre Begleitperson die Griffe mit beiden Händen festhalten und auf das hintere Unterrohr des Transferstuhls treten, um das Vorderrad anzuheben und das Hindernis zu überwinden. Bei einer gewaltsamen Überwindung wird der Transferstuhl beschädigt.

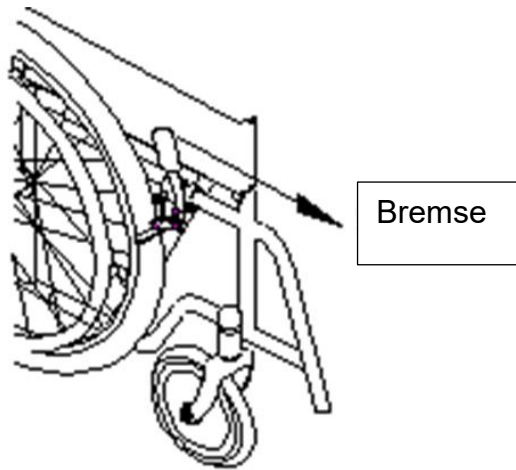
## MONTAGE & VERWENDUNG

- Wenn Sie den Transferstuhl öffnen, können Sie auf beiden Seiten oder nur auf einer Seite des Sitzes drücken, wodurch er sich leicht öffnen lässt. Wenn Sie den Transferstuhl zusammenklappen, heben Sie bitte zuerst die Fußstütze an, halten Sie dann das Polster fest und heben Sie es an, um den Stuhl zusammenzuklappen. (Siehe Abbildung 2)



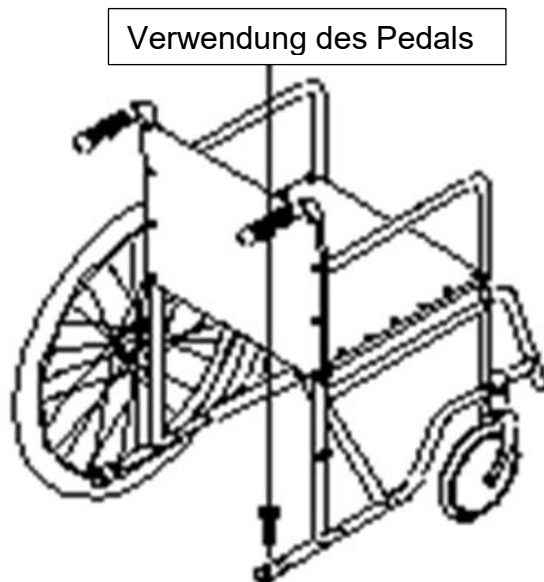
**Abbildung 2**

- Auf beiden Seiten des Sitzes befinden sich Bremsen. Achten Sie darauf, die Bremsen zu verwenden, um den Transferstuhl beim Abstellen zu sichern. (Siehe Abbildung 3)



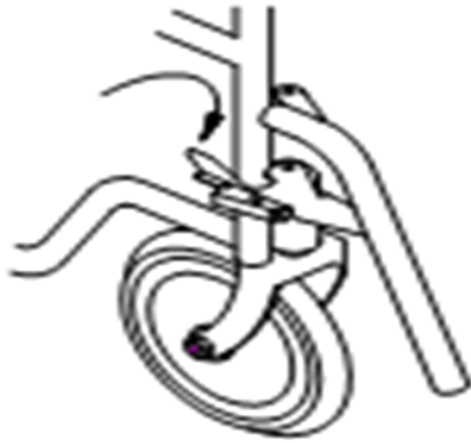
**Abbildung 3**

- An der Unterseite des Transferstuhls befindet sich eine Kippstange mit einer Kunststoffhülse. Der Begleiter tritt auf die Kippstange, um den Transferstuhl nach hinten zu kippen, sodass das Vorderrad zuerst auf die Stufen fährt, und hebt dann den Transferstuhl mit dem Passagier leicht an, um die Treppe hinaufzusteigen. (Siehe Abbildung 4)



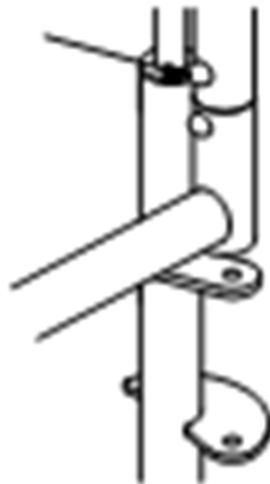
**Abbildung 4**

- Wenn Sie Stufen hinauf- und hinuntersteigen müssen, helfen Sie bitte zuerst den Insassen beim Hinauf- und Hinabsteigen und bewegen Sie den Transferstuhl dann auf eine ebene Fläche, bevor Sie losfahren.
- Wenn Sie einen Transferstuhl mit den folgenden Funktionen gekauft haben, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen.
- Wenn Ihr Transferstuhl mit einer abnehmbaren Beinstütze ausgestattet ist, ziehen Sie beim Abnehmen den Verriegelungsgriff der Beinstütze, sodass sich die Beinstütze nach außen drehen lässt und nach einem bestimmten Winkel angehoben und entfernt werden kann.
- Richten Sie beim Einbau die Positionierungsbohrung der Beinstütze an der Positionierungsachse des Rahmens aus, hängen Sie sie ein und drehen Sie sie dann vorsichtig nach innen, bis der Griff automatisch einrastet und fixiert ist. (Siehe Abbildung 5)



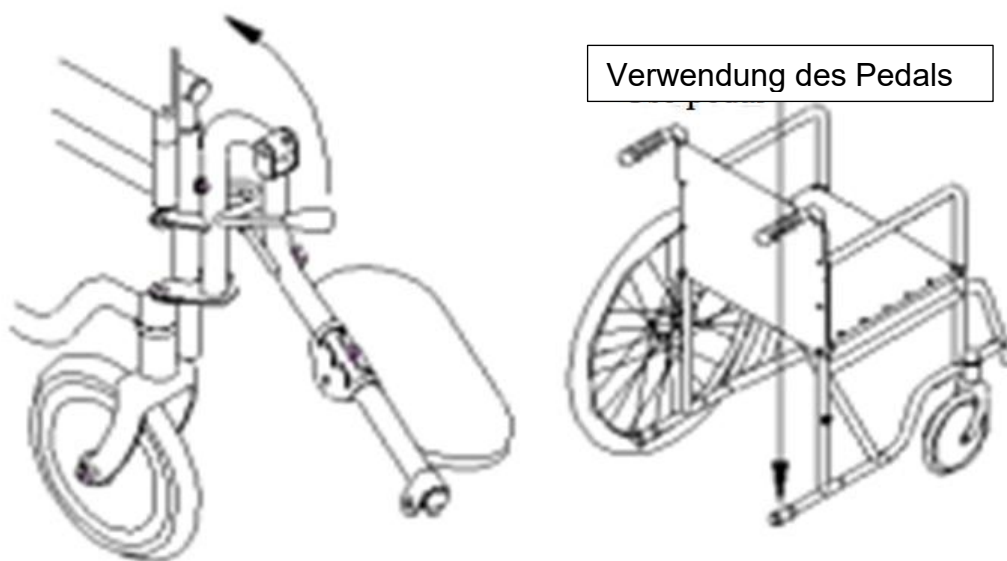
### Abbildung 5

- Wenn Ihr Transferstuhl mit einem abnehmbaren Armlehnenrahmen ausgestattet ist, drücken Sie beim Ausbau auf die Stahlkugel des Armlehnenrahmens, um die Stahlkugel aus der Öffnung des Handlaufs zu lösen, und der Armlehnenrahmen kann entfernt werden. Setzen Sie den Armlehnenrahmen beim Einbau in das Fahrgestell ein, die Stahlkugel kann in der Öffnung des Armlehnenrahmens eingeklemmt werden. (Siehe Abbildung 6)



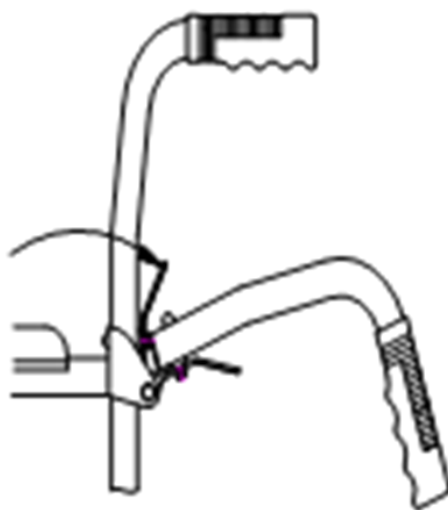
### Abbildung 6

- Wenn Sie einen Transferstuhl mit einer flexiblen Beinstütze vom Typ A kaufen, heben Sie die Beinstütze beim Anheben der Beinstütze einfach in eine geeignete Position und befestigen Sie sie dann von selbst. Beim Absenken stützen Sie die Beinstütze leicht mit einer Hand, während Sie mit der anderen Hand den Hebegriff nach vorne bewegen. Die Beinstütze kann abgesenkt werden, und sobald sie in einer geeigneten Position ist, kann der Hebegriff gelöst werden, um sie selbstständig zu fixieren. (Siehe Abbildung 7)



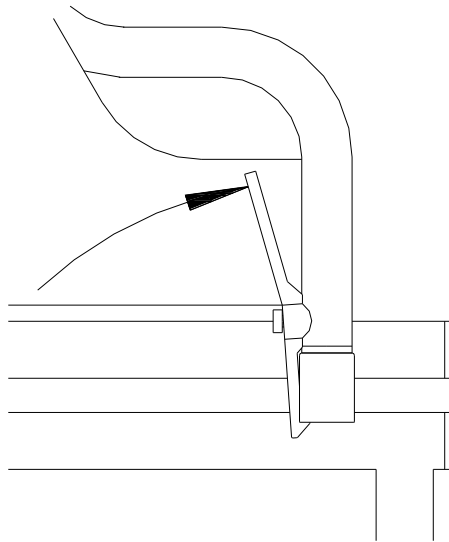
**Abbildung 7**

- Wenn Sie einen Transferstuhl mit einer klappbaren E-förmigen Rückenlehne kaufen, stützen Sie den hinteren Griff beim Einklappen leicht mit einer Hand und ziehen Sie den Klappgriff mit der anderen Hand nach hinten, bis sich der Stift aus dem Rahmen löst und der hintere Griff nach unten geklappt werden kann. Zum Zurückschwenken drehen Sie den Griff einfach nach oben in die Ausgangsposition, um ihn zu verriegeln und zu fixieren. (Siehe Abbildung 8).



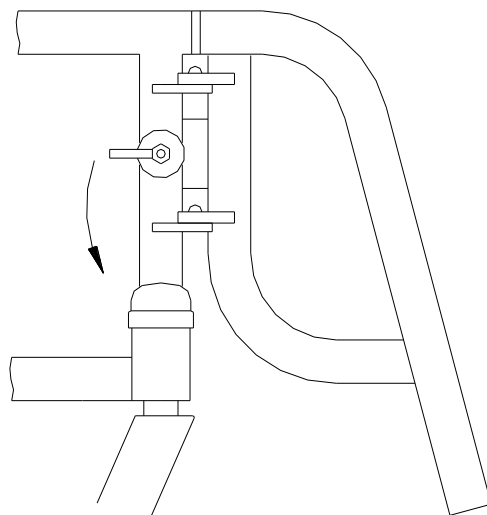
**Abbildung 8**

- Wenn Sie sich für einen Transferstuhl mit nach hinten klappbarer Armlehne entscheiden, halten Sie das vordere Ende der Armlehne fest, wenn Sie sie nach hinten klappen, und drücken Sie leicht mit dem Zeigefinger auf den Verriegelungsgriff der Armlehne, damit die Armlehne nach hinten geklappt werden kann. Zum Zurücksetzen kippen Sie die Armlehne nach vorne, die Armlagenverriegelung rastet in den Zylinder im Rahmen ein, der Griff wird automatisch zurückgesetzt und verriegelt (siehe Abbildung 9).



**Abbildung 9**

- Wenn Sie einen Transferstuhl mit abnehmbarer Beinstütze aus Aluminiumlegierung kaufen, drehen Sie die Beinstütze, um den Griff beim Abnehmen zu verriegeln. Die Beinstütze kann nach außen geschwenkt und nach dem Schwenken um einen bestimmten Winkel angehoben werden. Richten Sie beim Einbau die oberen und unteren Positionierungslöcher der Beinstütze an den Positionierungsstiften des Rahmens aus und hängen Sie sie ein. Drehen Sie sie dann vorsichtig nach innen, bis sie automatisch einrastet und fixiert ist. (Siehe Abbildung 10)



**Abbildung 10**

## WARTUNG UND INSTANDHALTUNG



Die Nichtbeachtung der Wartungs- und Instandhaltungsvorschriften für Ihr Produkt kann zu schweren Verletzungen führen.

- Reinigen Sie den Rollstuhl regelmäßig mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Trocknen Sie ihn mit einem sauberen, trockenen, weichen Tuch ab.
- Achten Sie darauf, dass sich kein Schmutz oder Ablagerungen um die Achse oder die Räder ansammeln.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Phenol oder Chlor enthalten, da diese die Materialien Aluminium und Polyamid beschädigen können.
- Schmieren Sie die Räder mit etwas Öl, wenn sie quietschen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben und Bolzen auf Verschleiß und Festigkeit. Ersetzen Sie alle gebrochenen, beschädigten oder verschlissenen Teile sofort.
- Reparieren Sie den Rollstuhl bei einer Fehlfunktion nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.

- **Checkliste:**

Um den Rollstuhl in gutem Zustand zu halten, überprüfen Sie ihn vor jedem Gebrauch und regelmäßig wie folgt:

Zu prüfender Punkt	Jederzeit	Wöchentlich	Monatlich
Einstellelemente		X	
Strukturelle Schweißnaht an den Rädern		X	
Sauberkeit	X		
Schrauben und Befestigungselemente		X	
Stabilität des Rahmens und der Rückenlehne			X
Zustand der Sitzfläche			X
Bremsen	X		

## EIGENTÜMERWECHSEL

Das Produkt kann wiederverwendet werden. Es muss zunächst gemäß den Hygienevorschriften gereinigt und desinfiziert werden. Denken Sie daran, beim Weitergeben des Transferstuhls alle erforderlichen technischen Unterlagen an den neuen Benutzer weiterzugeben. Zuvor muss das Produkt von einem autorisierten Fachmann überprüft werden.

## RECYCLING

Wenn das Produkt unbrauchbar geworden ist und Sie es entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Wenn Sie das Produkt selbst recyceln möchten, fragen Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen nach den Entsorgungsrichtlinien.

## LAGERUNG



**Die Nichtbeachtung der Lagerbedingungen kann zu einer Beschädigung des Produkts und damit zu schweren Verletzungen führen.**

Lagern Sie Ihr Produkt nicht über einen längeren Zeitraum in der Nähe einer Wärmequelle oder in der Sonne (z. B. hinter einem Fenster oder in der Nähe eines Heizkörpers) oder in der Nähe einer Kältequelle.

Der Sessel muss in einem gut belüfteten und sauberen Raum bei einer Temperatur zwischen -10 °C und 40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 80 % gelagert werden ( ).

Von offenen Flammen und Funkenquellen fernhalten.

Beachten Sie die folgenden Bedingungen für die Aufbewahrung und Lagerung Ihres Produkts:

- An einem trockenen und temperierten Ort
- Durch eine Verpackung vor Staub und Korrosion geschützt (z. B. durch abrasive Elemente, Sand, Meerwasser, salzhaltige Luft)
- Lagern Sie alle ausgebauten Teile zusammen an einem Ort (oder kennzeichnen Sie sie gegebenenfalls), um zu

vermeiden, dass sie beim Zusammenbau mit anderen Produkten verwechselt werden.

- Alle Komponenten müssen ohne jegliche Belastung gelagert werden (legen Sie keine zu schweren Gegenstände auf die Produktteile, klemmen Sie nichts ein ...).

## TECHNISCHE DATEN

Gesamtabmessungen	Breite 84 cm x Tiefe 57 cm x Höhe 95 cm
Abmessungen zusammengeklappt	Breite 77 cm x Tiefe 29 cm x Höhe 29 cm
Abmessungen Sitzfläche	Breite 45 cm x Tiefe 45 cm x Höhe 48 cm
Gewicht	9,3 kg
Maximale Belastung	125 kg

## NUTZUNGSDAUER

Die voraussichtliche Lebensdauer dieses Produkts beträgt 5 Jahre bei normaler Nutzung, Sicherheit und Wartung. Nach Ablauf dieser Zeit kann das Produkt so lange weiterverwendet werden, wie es sich in einem guten Zustand befindet.

## GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum durch den Benutzer. IDENTITÉS liefert Ersatzteile für alle Teile, die aufgrund eines Herstellungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers defekt sind. Wenden Sie sich im Falle einer Reklamation an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Defekte, die auf Unfallschäden, unsachgemäßen Gebrauch, Modifikationen oder Verschleiß zurückzuführen sind, fallen nicht unter diese Garantie. Wenden Sie sich zur Inanspruchnahme der Garantie an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.



**GEBRUIKSAANWIJZING**  
NL

## BELANGRIJK



Lees de bijsluiter aandachtig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Gebruiker: als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet kunt lezen of begrijpen, neem dan contact op met uw zorgverlener of distributeur voordat u dit product gebruikt, om risico's en schade te voorkomen.

Raadpleeg uw arts of medisch specialist voordat u een loophulpmiddel gebruikt. Hij/zij zal u adviseren en informeren over de looptechniek die het meest geschikt is voor uw situatie.

Distributeur: deze bijsluiter moet aan de gebruikers van dit product worden verstrekt.

## SYMBOOL OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING

	Adres van de fabrikant		Verzoek om de gebruiksaanwijzing te lezen
	Fabricagedatum		Veiligheidsvoorschriften in acht nemen
	Partijnummer		CE-conformiteit

<b>REF</b>	Productreferentie		Vochtgevoelig
	Maximaal gewicht van de gebruiker	<b>MD</b>	Medisch hulpmiddel

## BESTEMMING VAN HET PRODUCT

Travelite-transferstoelen zijn loophulpmiddelen voor personen met beperkte mobiliteit. Deze producten zijn bedoeld voor gebruik binnen en buiten en kunnen worden ingeklapt om ze gemakkelijk op te bergen of te vervoeren.

## PRODUCTBESCHRIJVING

De transferstoel bestaat uit een frame, een zitting, een rugleuning, arMLEUNINGEN, voetsteunen, voorwielen, achterwielen en remmen.



## VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK



Het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen kan leiden tot ernstig letsel.

- Overschrijd het maximale gewicht van 125 kg niet.
- Het is de gebruiker ten strengste verboden om de transferstoel te wijzigen zonder toestemming van de technicus. Voor maximale stabiliteit moet de as van het achterwiel in de meest achterste positie worden vastgezet. Elke verplaatsing van de wielas heeft invloed op de stabiliteit van de transferstoel tijdens het

verplaatsen. Als de achterwielas van de transferstoel naar voren is verplaatst, controleer dan of deze stabiel is voordat u de transferstoel gebruikt. Voordat u het zitkussen van de transferstoel tot het uiterste kantelt of de as van het achterwiel naar voren verplaatst, moet de stabiliteit van de transferstoel worden getest. Om de veiligheid te garanderen, wordt gebruikers aangeraden de stabiliteit van de transferstoel zorgvuldig te controleren voordat ze deze gebruiken.

- Gebruik niet beide handen om druk uit te oefenen op de zijkanten van het frame of de handgreep om deze in te klappen. Onjuist inklappen of openen van de transferstoel kan gemakkelijk schade veroorzaken.
- De remmen aan beide zijden van de transferstoel dienen uitsluitend om de stoel af te remmen wanneer deze geparkeerd staat. Het zijn geen remsystemen. Ze mogen niet worden gebruikt om tijdens het rijden te vertragen en te remmen. Als u niet begeleid wordt, kunt u de duwbeugels vasthouden en geleidelijk remmen.
- Vertrouw niet op de traagheid om de transferstoel trappen op te laten rijden, omdat dit een ongeval kan veroorzaken of de transferstoel kan beschadigen.
- Ga niet zonder hulp de trap op of af. Bij het op- en afgaan van trappen mag de begeleider de gebruiker niet tegelijk met de transferstoel verplaatsen, omdat dit de gebruiker in gevaar kan brengen en de transferstoel kan beschadigen.
- Neem bij beschadigde, gebroken of versleten onderdelen contact op met de dealer.
- Tenzij anders aangegeven, moeten alle afstelwerkzaamheden aan de transferstoel worden uitgevoerd zonder dat er iemand in zit.
- Wanneer u in een transferstoel zit en u wilt iets anders dan de stoel zelf pakken (zoals de voorkant, zijkanten of achterkant van de stoel), zorg er dan voor dat u uw lichaam niet te ver naar voren leunt, om te voorkomen dat de stoel gewicht verliest en omvalt.
- Controleer voordat u de transferstoel gebruikt of de arMLEUNINGEN, handgrepen, bevestigingsschroeven enz. niet los zitten. Als dit het geval is, neem dan contact op met een professionele technicus om dit te verhelpen voordat u de stoel normaal gaat gebruiken. Oefen voordat u de transferstoel gaat gebruiken met een begeleider.
- Het is de gebruiker ten strengste verboden om evenwichtskunstjes uit te voeren waarbij het voorwiel van de grond komt of beide voorwielen van de grond komen, om anderen of zichzelf niet in gevaar te brengen. Buig niet onder de knieën om voorwerpen van de grond op te rapen.
- Verander uw zitpositie niet wanneer u achterover leunt, anders zal de transferstoel omvallen.
- De transferstoel mag niet worden gebruikt op roltrappen of trappen, omdat dit ernstig letsel kan veroorzaken.
- Wanneer een persoon in een transferstoel van de ene transferstoel naar een andere wil overstappen, moet hij deze eerst op de dichtstbijzijnde en meest geschikte plaats parkeren en vervolgens het voorwiel van de transferstoel naar de plaats draaien waar hij moet worden overgezet. Controleer of de transferstoel is geremd voordat u erin gaat zitten.
- Grijp bij het verplaatsen van de transferstoel het vaste deel van de stoel vast, en niet de beweegbare delen, zoals de arMLEUNINGEN en voetsteunen.
- Trap niet op het pedaal om in en uit de rolstoel te stappen, maar klap het pedaal eerst opzij of rol het opzij. De gebruiker mag tijdens het gebruik niet op de voetsteun staan om te voorkomen dat de rolstoel kantelt.
- Wanneer u een transferstoel op een hellende weg gebruikt, mag u de stoel niet kantelen en niet plotseling van richting veranderen. Rem niet plotseling wanneer u een helling afrijdt om te voorkomen dat u naar voren valt.
- Het is raadzaam om bij het gebruik van een transferrolstoel op vlak terrein te rijden en niet op oneffen wegen. Wanneer u obstakels tegenkomt, moet u een omweg maken om te voorkomen dat de transferrolstoel kantelt. Wanneer de gebruiker zelf de transferrolstoel bestuurt, moet hij een constante snelheid aanhouden, en de rijsnelheid moet tussen 3 en 5 km/u worden gehouden.
- Een helling van minder dan 5° is het veilige rijgebied voor de transferrolstoel. Bij een grotere helling is hulp van anderen nodig. Houd bij het op- en afrijden de juiste voor- en achterposities aan en houd de rugleuning rechtop op de helling. Langdurige gebruikers moeten beschermende handschoenen dragen om verwondingen aan de handen te voorkomen.
- Steek uw vingers niet in het wiel om te voorkomen dat u uw vingers beknelt.
- Bij gebruik voor patiënten wordt eenmaal per dag een routine schoonmaak uitgevoerd. Bij het

vervangen van geïnfecteerde patiënten moeten desinfectiemiddelen worden gebruikt voor een volledige desinfectie.

- Rijbeperkingen:

1) Wanneer de transferstoel op een hellend terrein wordt gebruikt, moet deze worden bestuurd wanneer de gebruiker in goede fysieke conditie is en de hellingshoek van het terrein minder dan 10° bedraagt. Wanneer de hellingshoek meer dan 10° bedraagt, moeten andere personen helpen bij het besturen achter het stuur.

2) Ga niet zonder hulp trappen of trappen op of af.

3) Het mag niet worden gebruikt bij slecht weer, bijvoorbeeld bij hevige regen, zandstormen, harde wind, enz.

4) Deze transferstoel is geschikt voor gebruik binnen en buiten, op gras of vlak terrein. Hij is niet geschikt voor langdurig gebruik op oneffen en onregelmatige wegen. Als u lange afstanden wilt afleggen, moet u door iemand worden begeleid. Als u een obstakel passeert dat niet hoger is dan 12 cm, moet uw begeleider de handgrepen met beide handen stevig vasthouden en op de onderste achterste buis van de transferstoel gaan staan om het voorwiel op te tillen en het obstakel te passeren. Als u het obstakel met geweld probeert te passeren, raakt de transferstoel beschadigd.

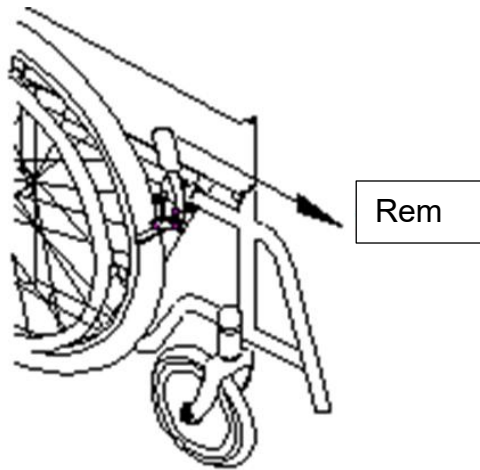
## MONTAGE & GEBRUIK

- Wanneer u de transferstoel opent, kunt u aan beide zijden of aan één zijde van de zitting drukken, waardoor deze gemakkelijk kan worden geopend. Wanneer u de transferstoel inklapt, moet u eerst de voetsteun omhoog klappen, vervolgens het kussen vasthouden en het omhoog tillen, waardoor het kan worden ingeklapt. (Zie afbeelding 2)



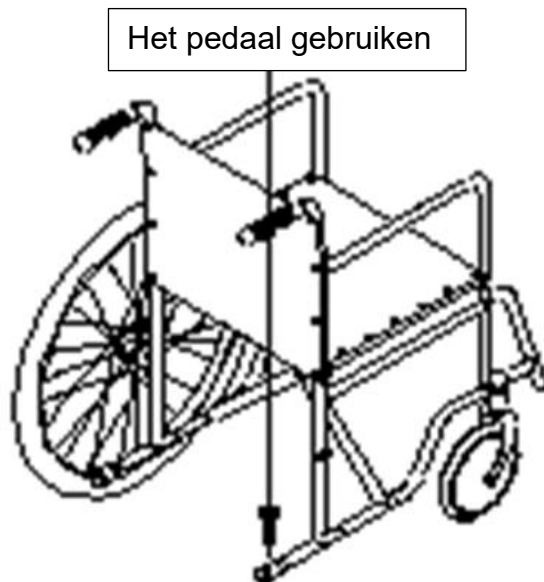
**Afbeelding 2**

- Er zijn remmen aan beide zijden van de stoel. Zorg ervoor dat u de remmen gebruikt om de transferstoel te parkeren wanneer u hem stalt. (Zie afbeelding 3)



**Afbeelding 3**

- Aan de onderkant van de transferstoel bevindt zich een kantelstang met een plastic hoes. De begeleider stapt op de kantelstang om de transferstoel naar achteren te kantelen, zodat het voorwiel als eerste op de treden komt te staan. Vervolgens kan de transferstoel met de passagier erin gemakkelijk worden opgetild om de trap op te gaan. (Zie afbeelding 4)



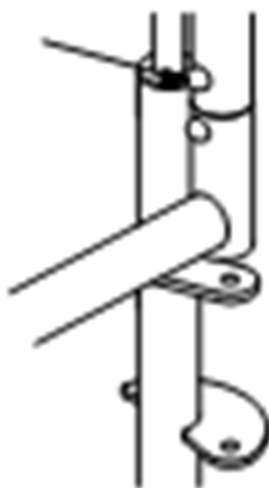
**Afbeelding 4**

- Wanneer u trappen op en af moet, help dan eerst de inzittenden bij het op- en afgaan van de trappen en verplaats de transferstoel vervolgens naar een vlakke weg voordat u wegrijdt.
- Als u een transferstoel met de volgende functies hebt gekocht, volg dan de onderstaande instructies.
- Als uw transferstoel is uitgerust met een afneembare beensteun, trek dan aan de vergrendelingshendel van de beensteun tijdens het demonteren. De beensteun kan naar buiten draaien en na een bepaalde hoek kan deze worden opgetild en verwijderd.
- Bij het installeren lijnt u het positioneringsgat van de beensteun uit met de positioneringsas van het frame en hangt u deze op. Draai deze vervolgens voorzichtig naar binnen totdat de hendel automatisch vergrendelt en vastzit. (Zie afbeelding 5)



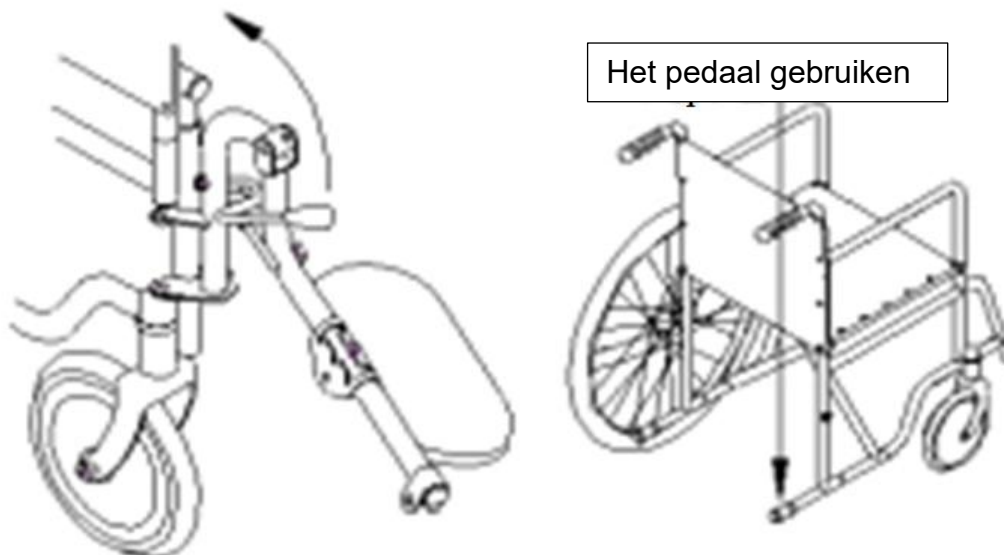
## Afbeelding 5

- Als uw transferstoel is uitgerust met een verwijderbaar armleuningframe, druk dan tijdens het demonteren op de stalen kogel van het armleuningframe om de stalen kogel uit het gat in de leuning te halen, waarna het armleuningframe kan worden verwijderd; plaats het armleuningframe tijdens de installatie op het chassis, de stalen kogel kan vast komen te zitten in het gat van het armleuningframe. (Zie afbeelding 6)



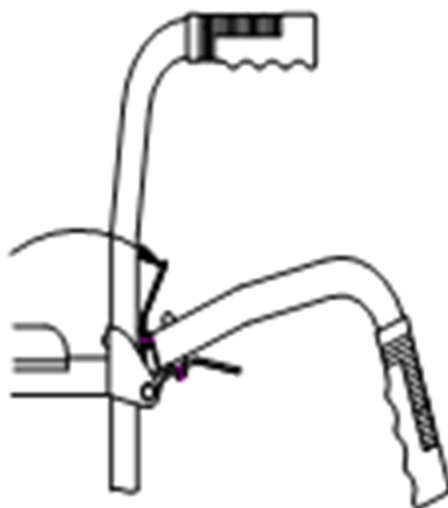
## Afbeelding 6

- Als u een transferstoel met een flexibele beensteun van type A koopt, hoeft u alleen maar de beensteun bij het optillen van de beensteun in een geschikte positie te brengen en deze vervolgens zelf vast te zetten; Bij het neerlaten ondersteunt u de beensteun lichtjes met één hand, terwijl u met de andere hand de hefhendel naar voren beweegt. De beensteun kan nu worden neergelaten en zodra deze in de juiste positie staat, kan de hefhendel worden losgelaten om deze zelfstandig vast te zetten. (Zie afbeelding 7)



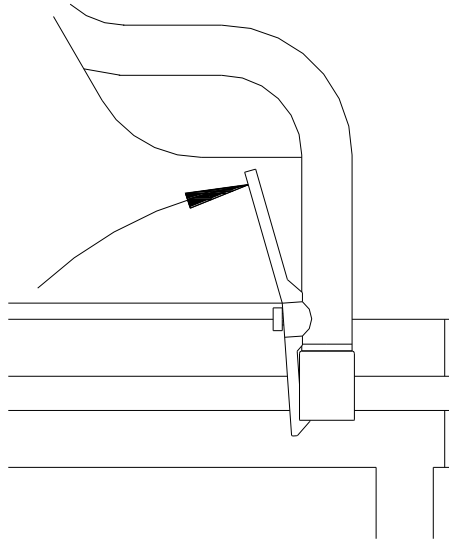
## Afbeelding 7

- Als u een transferstoel koopt die is uitgerust met een opklapbare E-vormige armleuning aan de achterkant, ondersteun dan de achterste handgreep lichtjes met één hand terwijl u deze inklappt en trek de inklapgriep met de andere hand naar achteren totdat de pen uit het frame komt en de achterste handgreep naar beneden kan worden geklapt. om de armsteun weer terug te plaatsen, draait u de handgreep gewoon omhoog totdat deze weer op zijn plaats zit om hem te vergrendelen en vast te zetten. (Zie afbeelding 8).



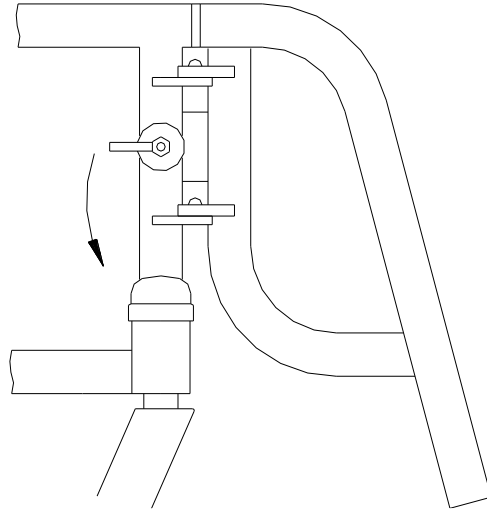
## Afbeelding 8

- Als u kiest voor een transferstoel met een naar achteren kantelbare armleuning, houd dan het voorste uiteinde van de armleuning vast wanneer u deze naar achteren kantelt en druk lichtjes met uw wijsvinger op de vergrendelingshendel van de armleuning, waarna de armleuning naar achteren kan worden gekanteld; Om de armleuning weer terug te zetten, kantelt u deze naar voren. De vergrendeling van de armleuning wordt in de cilinder in het frame gestoken en de hendel wordt automatisch teruggedrukt en vergrendeld (zie afbeelding 9).



## Afbeelding 9

- Als u een transferstoel met een afneembare beensteun van aluminiumlegering koopt, draai dan de beensteun om de hendel te vergrendelen tijdens het demonteren. De beensteun kan naar buiten worden gedraaid en kan worden opgetild nadat deze een bepaalde hoek is gedraaid. bij het installeren lijnt u de bovenste en onderste positioneringsgaten van de beensteun uit met de positioneringspennen van het frame en haakt u deze vast, waarna u deze voorzichtig naar binnen draait totdat deze automatisch op zijn plaats klikt en vastzit. (Zie afbeelding 10)



## Afbeelding 10

### ONDERHOUD EN SERVICE



Het niet onderhouden en repareren van uw product kan leiden tot ernstig letsel.

- Reinig de stoel regelmatig met lauw water en een zachte doek. Gebruik geen schuurmiddelen, schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.
- Droog af met een zachte, schone en droge doek.

- Zorg ervoor dat er zich geen vuil of afval ophoopt rond de as of de wielen.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen die fenol of chloor bevatten, omdat deze het aluminium en polyamide kunnen beschadigen.
- Smeer de wielen met een beetje olie als ze piepen.
- Controleer regelmatig alle schroeven en bouten op slijtage en stevigheid. Vervang onmiddellijk alle gebroken, beschadigde of versleten onderdelen.
- Repareer de rolstoel niet zelf als deze defect is. Raadpleeg een erkende dealer.

- **Controlelijst:**

Om de rolstoel in goede staat te houden, controleert u deze voor elk gebruik en controleert u regelmatig het volgende:

Controleer het onderdeel	Op elk moment	Wekelijks	Maandelijks
Afstelelementen		X	
Structurele lasnaad ter hoogte van de wielen		X	
Netheid	X		
Schroeven en bevestigingselementen		X	
Stabiliteit van het frame en de rugleuning			X
Staat van de zitting			X
Remmen	X		

## VERANDERING VAN EIGENAAR

Het product kan worden hergebruikt. Het moet eerst worden gereinigd en gedesinfecteerd volgens de hygiënevoorschriften. Vergeet niet om bij de overdracht van de transferstoel alle benodigde technische documenten aan de nieuwe gebruiker te overhandigen. Het product moet vooraf door een erkende specialist worden geïnspecteerd.

## RECYCLING

Wanneer het product onbruikbaar is geworden en u het moet weggooien: neem dan contact op met uw gespecialiseerde dealer. Als u het product zelf wilt recycleren, vraag dan het lokale afvalverwerkingsbedrijf om richtlijnen voor de verwijdering.

## OPSLAG



**Het niet naleven van de opslagvoorwaarden kan leiden tot beschadiging van het product en dus tot ernstig letsel.**

Sla uw product niet gedurende langere tijd op in de buurt van een warmtebron of in de zon (bijv. achter een raam of in de buurt van een radiator) of in de buurt van een koude bron.

De stoel moet worden opgeslagen in een geventileerde en schone ruimte, bij een temperatuur tussen -10 °C en 40 °C en bij een relatieve vochtigheid van maximaal 80 %.

Houd het product uit de buurt van vlammen en vonkenbronnen.

Houd u aan de volgende voorwaarden voor het opbergen en opslaan van uw product:

- Op een droge en temperatuurgecontroleerde plaats
- Beschermd door een verpakking tegen stof en corrosie (bijv. schurende elementen, zand, zeewater, zoute lucht)
- Bewaar alle verwijderde onderdelen samen op dezelfde plaats (of markeer ze indien nodig) om te voorkomen dat ze bij het opnieuw monteren met andere producten worden vermengd.
- Alle onderdelen moeten zonder enige belasting worden opgeslagen (leg geen te zware voorwerpen op de onderdelen van het product, klem niets vast...).

## TECHNISCHE KENMERKEN

Totale afmetingen	Breedte 84 cm x Diepte 57 cm x Hoogte 95 cm
Afmetingen opgevouwen	Breedte 77 cm x Diepte 29 cm x Hoogte 29 cm
Afmetingen zitting	Breedte 45 cm x Diepte 45 cm x Hoogte 48 cm
Gewicht	9,3 kg
Maximale belasting	125 kg

## GEBRUIKSDUUR

De verwachte levensduur van dit product is 5 jaar bij normaal gebruik, normale veiligheidsomstandigheden en normaal onderhoud. Na deze periode kan het product nog steeds worden gebruikt zolang het in goede staat verkeert.

## GARANTIE

Dit product heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum door de gebruiker. IDENTITÉS levert vervangende onderdelen voor alle onderdelen die defect zijn geraakt als gevolg van een fabricage-, ontwerp- of materiaalfout. Neem contact op met de distributeur waar u het product hebt gekocht als u een claim wilt indienen. Defecten als gevolg van accidentele schade, verkeerd gebruik, wijzigingen of slijtage vallen niet onder deze garantie. Neem contact op met de dealer waar u het product hebt gekocht om de garantie te laten gelden.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
GR

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.


Χρήστης: εάν δεν μπορείτε να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον διανομέα σας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, προκειμένου να αποφύγετε κινδύνους και ζημιές.

Συμβουλευτείτε το γιατρό σας ή τον ειδικό υγείας πριν χρησιμοποιήσετε ένα βοήθημα βάδισης. Θα σας συμβουλευτεί και θα σας ενημερώσει σχετικά με την τεχνική βάδισης που είναι πιο κατάλληλη για την περίπτωσή σας.

Διανομέας: αυτή η οδηγία πρέπει να δοθεί στους χρήστες αυτού του προϊόντος.

## ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

	Διεύθυνση κατασκευαστή		Προτροπή για ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης
	Ημερομηνία κατασκευής		Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας
	Αριθμός παρτίδας		Συμμόρφωση με την οδηγία CE
	Αναφορά προϊόντος		Προστατεύστε από την υγρασία

	Μέγιστο βάρος χρήστη	<b>MD</b>	Ιατρική συσκευή
---	----------------------	-----------	-----------------

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Οι αναπηρικές καρέκλες Travelite είναι βοηθήματα βάδισης που προορίζονται για άτομα με μειωμένη κινητικότητα. Τα προϊόντα αυτά προορίζονται για χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους και αναδιπλώνονται για εύκολη αποθήκευση ή μεταφορά.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η αναπηρική καρέκλα αποτελείται από σκελετό, κάθισμα, πλάτη, μπράτσα, υποπόδια, μπροστινούς τροχούς, πίσω τροχούς και φρένα.



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ



Η μη τήρηση των προφυλάξεων χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο όριο βάρους των 125 κιλών.
- Απαγορεύεται αυστηρά στον χρήστη να τροποποιήσει την καρέκλα μεταφοράς χωρίς τη συγκατάθεση του τεχνικού. Για να επιτευχθεί η μέγιστη σταθερότητα, ο άξονας του πίσω τροχού πρέπει να στερεωθεί στην πιο πίσω θέση. Οποιαδήποτε μετακίνηση του άξονα του τροχού θα επηρεάσει τη σταθερότητα της αναπηρικής καρέκλας κατά τη μετακίνηση. Εάν ο άξονας του πίσω τροχού της αναπηρικής καρέκλας μετακινηθεί προς τα εμπρός, ελέγξτε αν είναι σταθερός πριν χρησιμοποιήσετε την αναπηρική καρέκλα. Πριν γείρετε το μαξιλάρι του καθίσματος της αναπηρικής καρέκλας μέχρι το όριο ή μετακινήσετε τον άξονα του πίσω τροχού προς τα εμπρός, πρέπει να ελέγξετε τη σταθερότητα

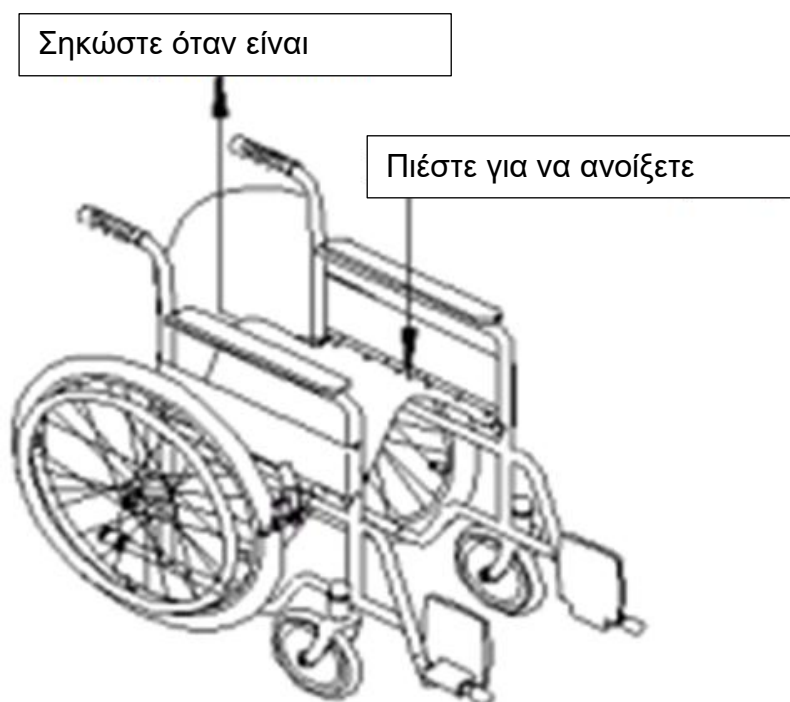
της αναπηρικής καρέκλας. Για λόγους ασφαλείας, συνιστάται στους χρήστες να ελέγχουν προσεκτικά τη σταθερότητα της αναπηρικής καρέκλας πριν τη χρησιμοποιήσουν.

- Μην χρησιμοποιείτε και τα δύο χέρια για να ασκήσετε πίεση στις πλευρές του σκελετού ή της λαβής για να το διπλώσετε. Η ακατάλληλη αναδίπλωση ή το άνοιγμα του αναπηρικού αμαξιδίου μπορεί εύκολα να προκαλέσει ζημιά.
- Τα φρένα που βρίσκονται και στις δύο πλευρές της αναπηρικής καρέκλας χρησιμεύουν μόνο για το φρενάρισμα της καρέκλας όταν είναι σταθμευμένη. Δεν είναι συστήματα πέδησης. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την επιβράδυνση και το φρενάρισμα κατά τη μετακίνηση. Εάν δεν συνοδεύεστε, μπορείτε να κρατήσετε το τιμόνι και να φρενάρτε σταδιακά.
- Μην βασίζεστε στην αδράνεια για να ανεβείτε τα σκαλοπάτια με το αναπηρικό καροτσάκι, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή να προκαλέσει ζημιά στο αναπηρικό καροτσάκι.
- Μην ανεβαίνετε και μην κατεβαίνετε σκαλοπάτια ή σκάλες χωρίς βοήθεια. Κατά την ανάβαση και την κατάβαση σκαλοπατιών, ο συνοδός δεν πρέπει να μετακινεί τον επιβάτη ταυτόχρονα με το αναπηρικό αμαξίδιο, καθώς αυτό μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον επιβάτη και να προκαλέσει ζημιά στο αναπηρικό αμαξίδιο.
- Σε περίπτωση που υπάρχουν κατεστραμμένα, σπασμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
- Εκτός αν υπάρχουν ειδικές οδηγίες, όλες οι ρυθμίσεις του αναπηρικού αμαξιδίου πρέπει να γίνονται χωρίς να βρίσκεται κανείς πάνω σε αυτό.
- Όταν κάθεστε σε μια αναπηρική καρέκλα και θέλετε να πιάσετε αντικείμενα εκτός της καρέκλας (όπως το μπροστινό, το πλαϊνό ή το πίσω μέρος της καρέκλας), φροντίστε να μην γέρνετε υπερβολικά το σώμα σας, ώστε να μην χάσει βάρος η καρέκλα και ανατραπεί.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την αναπηρική καρέκλα, βεβαιωθείτε ότι τα μπράτσα, οι λαβές, οι βίδες στερέωσης κ.λπ. δεν είναι χαλαρά. Εάν είναι, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία τεχνικό για να το διορθώσει πριν από την κανονική χρήση. Πριν χρησιμοποιήσετε την αναπηρική καρέκλα, εξασκηθείτε στη χρήση της με τη βοήθεια ενός συνοδού.
- Απαγορεύεται αυστηρά στον χρήστη να εκτελεί ακροβατικά ισορροπίας όπου το μπροστινό τροχό είναι απογειωμένο από το έδαφος ή και τα δύο μπροστινά τροχούς είναι απογειωμένα από το έδαφος, ώστε να μην θέτει σε κίνδυνο τους άλλους ή τον εαυτό του. Μην σκύβετε κάτω από τα γόνατα για να μαζέψετε αντικείμενα από το έδαφος.
- Μην αλλάζετε τη θέση σας όταν σκύβετε προς τα πίσω, διαφορετικά η αναπηρική καρέκλα θα ανατραπεί.
- Η αναπηρική καρέκλα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε κυλιόμενες σκάλες ή σκαλοπάτια, καθώς μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
- Όταν ένα άτομο σε αναπηρικό αμαξίδιο επιθυμεί να μετακινηθεί από το αναπηρικό αμαξίδιο σε άλλο σημείο, πρέπει πρώτα να το σταθμεύσει στο πλησιέστερο και καταλληλότερο σημείο και, στη συνέχεια, να γυρίσει τον μπροστινό τροχό του αναπηρικού αμαξιδίου προς το σημείο όπου πρέπει να μεταφερθεί. Ελέγξτε αν το αναπηρικό αμαξίδιο είναι φρενάρισμα πριν καθίσετε σε αυτό.
- Κατά τη μεταφορά του αναπηρικού αμαξιδίου, πιάστε το σταθερό μέρος του αμαξιδίου και όχι τα κινητά μέρη, όπως τα μπράτσα και τα υποπόδια.
- Μην πατάτε το πεντάλ για να ανεβείτε και να κατεβείτε από την καρέκλα, φροντίστε πρώτα να διπλώσετε ή να κυλήσετε το πεντάλ προς τα πλάγια. Ο χρήστης δεν πρέπει να στέκεται στο υποπόδιο κατά τη χρήση, προκειμένου να αποφευχθεί η ανατροπή της καρέκλας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα αναπηρικό αμαξίδιο μεταφοράς σε ανηφορικό δρόμο, μην ανατρέπετε το αμαξίδιο και μην αλλάζετε απότομα κατεύθυνση. Μην φρενάρτε απότομα όταν κατεβαίνετε μια ανηφόρα, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πτώσης προς τα εμπρός.
- Κατά τη χρήση αναπηρικού αμαξιδίου, πρέπει να οδηγείτε σε επίπεδο έδαφος και να αποφεύγετε ανώμαλους δρόμους. Όταν συναντάτε εμπόδια, πρέπει να κάνετε παράκαμψη για να αποφύγετε τον κίνδυνο ανατροπής του αναπηρικού αμαξιδίου. Όταν ο χρήστης οδηγεί ο ίδιος το αναπηρικό αμαξίδιο, πρέπει να διατηρεί σταθερή ταχύτητα, η οποία πρέπει να είναι 3~5km/h.
- Η κλίση κάτω των 5° είναι η ασφαλής περιοχή οδήγησης του αναπηρικού αμαξιδίου, ενώ για μεγαλύτερη κλίση απαιτείται η βοήθεια άλλων ατόμων. Κατά την ανάβαση και την κατάβαση, διατηρήστε τις αντίστοιχες θέσεις εμπρός και πίσω και κρατήστε την πλάτη σε όρθια θέση στην κλίση. Οι χρήστες που το χρησιμοποιούν για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να φορούν προστατευτικά γάντια για να αποφύγουν τραυματισμούς στα χέρια.

- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας στο τροχό για να αποφύγετε το τσίμπημα των δακτύλων.
- Κατά τη χρήση για ασθενείς, πραγματοποιείται ρουτίνα καθαρισμού μία φορά την ημέρα. Κατά την αντικατάσταση μολυσμένων ασθενών, πρέπει να χρησιμοποιούνται απολυμαντικά για πλήρη απολύμανση.
- Περιορισμοί οδήγησης:
  - 1) Όταν η καρέκλα μεταφοράς οδηγείται σε επικλινές έδαφος, πρέπει να οδηγείται όταν ο χρήστης είναι σε καλή φυσική κατάσταση και η γωνία κλίσης του εδάφους είναι μικρότερη από 10°. Όταν η γωνία κλίσης είναι μεγαλύτερη από 10°, άλλα άτομα πρέπει να βοηθούν στην οδήγηση πίσω από το τιμόνι.
  - 2) Μην ανεβαίνετε και μην κατεβαίνετε σκαλοπάτια ή σκάλες χωρίς βοήθεια.
  - 3) Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κακές καιρικές συνθήκες, όπως για παράδειγμα σε περίπτωση ισχυρής βροχής, αμμοθύελλας, ισχυρού ανέμου κ.λπ.
  - 4) Αυτή η αναπηρική καρέκλα είναι κατάλληλη για χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους, σε γκαζόν ή σε επίπεδο έδαφος. Δεν είναι κατάλληλη για μακροχρόνια οδήγηση σε ανώμαλους και ανισόπεδους δρόμους. Εάν επιθυμείτε να διανύσετε μεγάλες αποστάσεις, πρέπει να συνοδεύεστε από κάποιον. Εάν περάσετε ένα εμπόδιο με ύψος που δεν υπερβαίνει τα 12 cm, οι συνοδοί σας πρέπει να κρατήσουν σταθερά τις λαβές με τα δύο χέρια και να πατήσουν στο κάτω πίσω σωλήνα της αναπηρικής καρέκλας για να σηκώσουν τον μπροστινό τροχό και να περάσουν το εμπόδιο. Σε περίπτωση βίαιης διέλευσης, η αναπηρική καρέκλα θα υποστεί ζημιά.

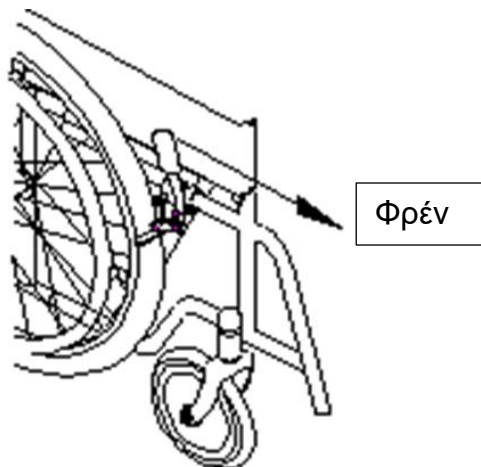
## ΣΥΝΔΕΣΗ & ΧΡΗΣΗ

- Όταν ανοίγετε την αναπηρική καρέκλα, μπορείτε να πατήσετε και στις δύο πλευρές ή σε μία μόνο πλευρά του καθίσματος, ώστε να ανοίξει εύκολα. Όταν διπλώνετε την αναπηρική καρέκλα, σηκώστε πρώτα το υποπόδιο, στη συνέχεια κρατήστε το μαξιλάρι και σηκώστε το, ώστε να διπλωθεί. (Βλέπε εικόνα 2)



**Εικόνα 2**

- Υπάρχουν φρένα και στις δύο πλευρές του καθίσματος. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε τα φρένα για να σταθμεύετε το αναπηρικό καροτσάκι κατά τη στάθμευση. (Βλέπε εικόνα 3)



**Εικόνα 3**

- Υπάρχει μια ράβδος ανατροπής προς τα πίσω με ένα πλαστικό κάλυμμα στο κάτω μέρος της αναπηρικής καρέκλας. Ο συνοδός πατάει πάνω στη ράβδο ανατροπής προς τα πίσω για να ανατρέψει την αναπηρική καρέκλα προς τα πίσω, το μπροστινό τροχό ανεβαίνει πρώτα στα σκαλοπάτια και στη συνέχεια σηκώνει εύκολα την αναπηρική καρέκλα με τον επιβάτη για να ανέβει τις σκάλες. (Βλέπε εικόνα 4)



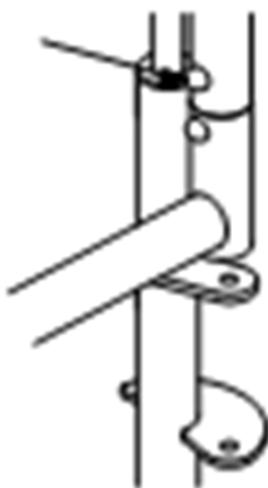
**Εικόνα 4**

- Όταν πρέπει να ανεβείτε και να κατεβείτε σκαλοπάτια, βοηθήστε πρώτα τους επιβάτες να ανεβούν και να κατεβούν τα σκαλοπάτια και, στη συνέχεια, μετακινήστε την καρέκλα μεταφοράς σε επίπεδο δρόμο πριν ξεκινήσετε.
- Εάν έχετε αγοράσει ένα αναπηρικό αμαξίδιο με τις ακόλουθες λειτουργίες, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.
- Εάν η αναπηρική καρέκλα σας είναι εξοπλισμένη με αφαιρούμενο στήριγμα ποδιών, τραβήξτε τη λαβή ασφάλισης του στηρίγματος ποδιών κατά την αποσυναρμολόγηση, το στήριγμα ποδιών μπορεί να περιστραφεί προς τα έξω και, μετά από μια συγκεκριμένη γωνία, μπορεί να ανυψωθεί και να αφαιρεθεί.
- Κατά την εγκατάσταση, ευθυγραμμίστε την οπή τοποθέτησης του στηρίγματος ποδιών με τον άξονα τοποθέτησης του πλαισίου και κρεμάστε το, στη συνέχεια περιστρέψτε το απαλά προς τα μέσα μέχρι η λαβή να κλειδώσει και να στερεωθεί αυτόματα. (Βλέπε εικόνα 5)



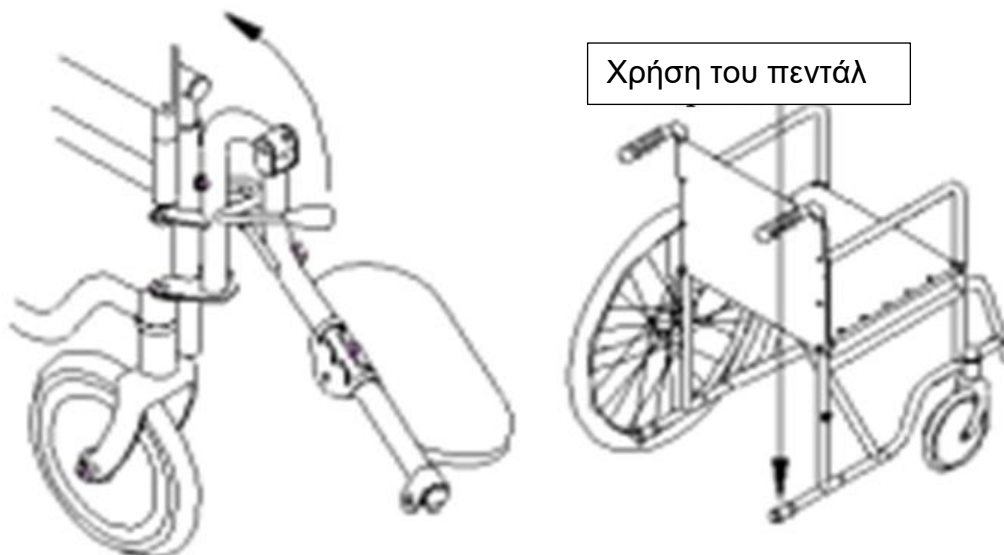
**Εικόνα 5**

- Εάν η αναπηρική καρέκλα σας είναι εξοπλισμένη με αφαιρούμενο πλαίσιο υποβραχιόνιου, πιέστε τη σφαίρα από χάλυβα του πλαισίου υποβραχιόνιου κατά την αποσυναρμολόγηση για να απελευθερώσετε τη σφαίρα από χάλυβα από την οπή του χειρολισθήρα και το πλαίσιο υποβραχιόνιου μπορεί να αφαιρεθεί. τοποθετήστε το πλαίσιο του υποβραχιόνιου κατά την εγκατάσταση στο σασί, η χαλύβδινη μπίλια μπορεί να κολλήσει στην οπή του πλαισίου του υποβραχιόνιου. (Βλέπε εικόνα 6)



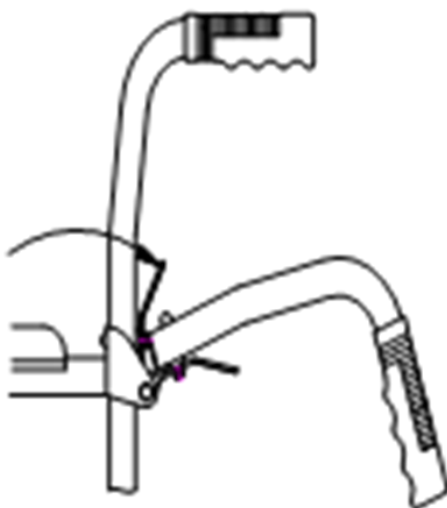
**Εικόνα 6**

- Εάν αγοράσετε μια αναπηρική καρέκλα με εύκαμπτο στήριγμα ποδιών τύπου A, απλώς σηκώστε το στήριγμα ποδιών σε κατάλληλη θέση κατά την ανύψωση του στηρίγματος ποδιών και, στη συνέχεια, στερεώστε το από μόνο του. Κατά την πτώση, στηρίξτε ελαφρά το στήριγμα ποδιών με το ένα χέρι, ενώ με το άλλο χέρι μετακινήστε τη λαβή ανύψωσης προς τα εμπρός, ώστε το στήριγμα ποδιών να μπορεί να κατεβεί. Μόλις τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση, μπορείτε να χαλαρώσετε τη λαβή ανύψωσης για να το στερεώσετε από μόνο του. (Βλέπε Εικόνα 7)



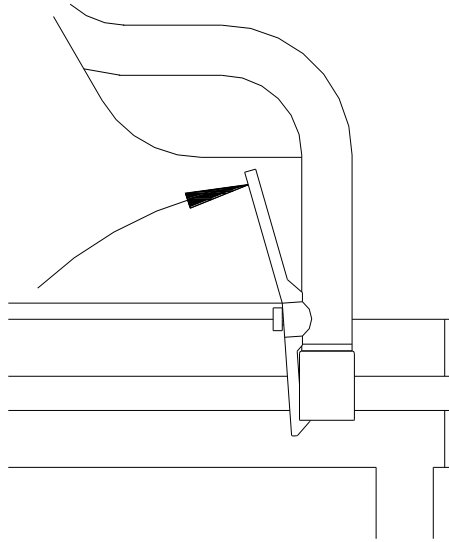
**Εικόνα 7**

- Εάν αγοράσετε ένα αναπηρικό καροτσάκι μεταφοράς εξοπλισμένο με πτυσσόμενο πίσω υποβραχιόνιο σε σχήμα Ε, στηρίξτε ελαφρά τη πίσω λαβή με το ένα χέρι όταν την πτυσσώσετε και τραβήξτε τη λαβή πτύχωσης προς τα πίσω με το άλλο χέρι μέχρι να απελευθερωθεί ο πείρος από το πλαίσιο και να μπορεί να πτυχωθεί προς τα κάτω η πίσω λαβή. Κατά την επανατοποθέτηση, απλώς περιστρέψτε τη λαβή προς τα πάνω μέχρι να επανέλθει στη θέση της για να την ασφαλίσετε και να τη στερεώσετε. (Βλέπε εικόνα 8).



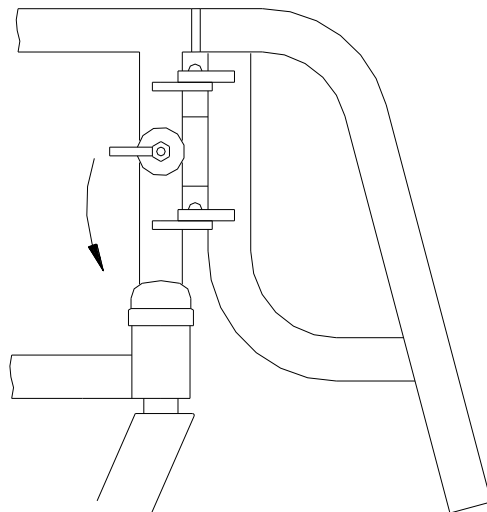
**Εικόνα 8**

- Εάν επιλέξετε ένα αναπηρικό καροτσάκι εξοπλισμένο με υποβραχιόνιο που ανακλίνεται προς τα πίσω, κρατήστε το μπροστινό άκρο του υποβραχιονίου όταν το ανακλίνετε προς τα πίσω και πιέστε ελαφρά τη λαβή ασφάλισης του υποβραχιονίου με το δείκτη σας, ώστε το υποβραχιόνιο να ανακλιθεί προς τα πίσω. Κατά την επαναφορά, ανακλίνετε το μπράτσο προς τα εμπρός, το κλείδωμα του μπράτσου εισάγεται στον κύλινδρο στο πλαίσιο, η λαβή επαναφέρεται αυτόματα και κλειδώνεται (βλ. εικόνα 9).



**Εικόνα 9**

- Εάν αγοράσετε μια αναπηρική καρέκλα με αποσπώμενο στήριγμα ποδιών από κράμα αλουμινίου, περιστρέψτε το στήριγμα ποδιών για να ασφαλίσετε τη λαβή κατά την αποσυναρμολόγηση. Το στήριγμα ποδιών μπορεί να περιστραφεί προς τα έξω και να ανυψωθεί αφού περιστραφεί σε μια συγκεκριμένη γωνία. κατά την εγκατάσταση, ευθυγραμμίστε τις άνω και κάτω οπές τοποθέτησης του στηρίγματος ποδιών με τους πείρους τοποθέτησης του πλαισίου και κρεμάστε το, στη συνέχεια περιστρέψτε το απαλά προς τα μέσα μέχρι να επανέλθει αυτόματα στη θέση του και να ασφαλιστεί. (Βλέπε εικόνα 10)



**Εικόνα 10**

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ



Η έλλειψη συντήρησης και φροντίδας του προϊόντος σας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Καθαρίζετε τακτικά την καρέκλα με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, απορρυπαντικά ή διαλυτικά προϊόντα.
- Στεγνώστε με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει συσσώρευση βρωμιάς ή υπολειμμάτων γύρω από τον άξονα ή τους τροχούς.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα που περιέχουν φαινόλη ή χλώριο, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα υλικά από αλουμίνιο και πολυαμίδιο.
- Λιπάνετε τους τροχούς με λίγο λάδι εάν τρίζουν.
- Ελέγχετε περιοδικά τη φθορά και τη σταθερότητα όλων των βιδών και μπουλονιών. Αντικαταστήστε αμέσως όλα τα σπασμένα, κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επισκευάζετε μόνοι σας την αναπηρική καρέκλα. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

- **Λίστα ελέγχου:**

Για να διατηρήσετε την καρέκλα σε καλή κατάσταση, ελέγχετε πριν από κάθε χρήση και ελέγχετε τακτικά τα εξής:

Ελέγξτε το στοιχείο	Ανά πάσα στιγμή	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα
Στοιχεία ρύθμισης		X	
Συγκόλληση δομής στο επίπεδο των τροχών		X	
Καθαριότητα	X		
Βίδες και στοιχεία στερέωσης		X	
Σταθερότητα πλαισίου και πλάτης			X
Κατάσταση του καθίσματος			X
Φρένα	X		

## ΑΛΛΑΓΗ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Πρέπει πρώτα να καθαριστεί και να απολυμανθεί σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες υγιεινής. Κατά τη μεταβίβαση της καρέκλας μεταφοράς, φροντίστε να παραδώσετε στον νέο χρήστη όλα τα απαραίτητα τεχνικά έγγραφα. Πριν από τη μεταβίβαση, το προϊόν πρέπει να επιθεωρηθεί από εξουσιοδοτημένο ειδικό.

## ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν καταστεί άχρηστο και πρέπει να το απορρίψετε: επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο. Εάν επιθυμείτε να το ανακυκλώσετε μόνοι σας, ζητήστε οδηγίες από την τοπική εταιρεία διαχείρισης αποβλήτων.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να οδηγήσει σε φθορά του προϊόντος και, ως εκ τούτου, σε κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών.

Μην αποθηκεύετε το προϊόν σας για μεγάλο χρονικό διάστημα κοντά σε πηγή θερμότητας ή στον ήλιο (π.χ. πίσω από παράθυρο ή κοντά σε καλοριφέρ) ή κοντά σε πηγή κρούου.

Η καρέκλα πρέπει να αποθηκεύεται σε καθαρό και αεριζόμενο χώρο, σε θερμοκρασία μεταξύ -10 °C και 40 °C

και σε σχετική υγρασία που δεν υπερβαίνει το 80%.

Κρατήστε το μακριά από φλόγες και πηγές σπινθήρων.

Τηρείτε τις συνθήκες αποθήκευσης και φύλαξης του προϊόντος σας:

- Σε ξηρό και θερμαινόμενο χώρο

- Προστατευμένο με συσκευασία, από σκόνη, διάβρωση (π.χ. λειαντικά στοιχεία, άμμο, θαλασσινό νερό, αλατόνερο)

- Αποθηκεύστε όλα τα εξαρτήματα που έχετε αφαιρέσει μαζί, στον ίδιο χώρο (ή σημειώστε τα αν χρειάζεται) για να αποφύγετε την ανάμειξή τους με άλλα προϊόντα κατά την επανασυναρμολόγηση.

- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να αποθηκεύονται χωρίς το παραμικρό φορτίο (μην τοποθετείτε πολύ βαριά αντικείμενα πάνω στα εξαρτήματα του προϊόντος, μην τα σφηνώνετε...).

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συνολικές διαστάσεις	Πλάτος 84 cm x Βάθος 57 cm x Ύψος 95 cm
Διαστάσεις σε κλειστή θέση	Πλάτος 77 cm x Βάθος 29 cm x Ύψος 29 cm
Διαστάσεις καθίσματος	Πλάτος 45 cm x Βάθος 45 cm x Ύψος 48 cm
Βάρος	9,3 kg
Μέγιστο φορτίο	125 kg

## ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 5 έτη υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, ασφάλειας και συντήρησης. Μετά την παρέλευση αυτής της περιόδου, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται για όσο διάστημα βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν έχει εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς από τον χρήστη. Η IDENTITÉS θα παρέχει ανταλλακτικά για οποιοδήποτε εξάρτημα που έχει σπάσει λόγω κατασκευαστικού, σχεδιαστικού ή υλικού ελαττώματος. Επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν σε περίπτωση που χρειαστεί να υποβάλετε αξίωση. Οι βλάβες που προκύπτουν από τυχαία ζημιά, κακή χρήση, τροποποιήσεις ή φθορά δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση. Επικοινωνήστε με τον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν για να εφαρμόσετε την εγγύηση.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
PL

## WAŻNE

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją na wypadek potrzeby.









Użytkownik: jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, przed użyciem produktu skontaktuj się z lekarzem lub dystrybutorem, aby uniknąć ryzyka i szkód.

Przed użyciem urządzenia wspomagającego chodzenie należy skonsultować się z lekarzem lub specjalistą ds. zdrowia. Doradzi on i poinformuje o technice chodzenia najbardziej odpowiedniej w danym przypadku.

Dystrybutor: niniejsza ulotka powinna zostać przekazana użytkownikom tego produktu.

## SYMBOL POZNAJĄCY NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

	Adres producenta		Zachęta do zapoznania się z instrukcją obsługi
--	------------------	--	--

	Data produkcji		Przestrzegać zasad bezpieczeństwa
	Numer partii		Zgodność z normami CE
	Numer referencyjny produktu		Chronić przed wilgocią
	Maksymalna waga użytkownika		Urządzenie medyczne

## PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Wózki transferowe Travelite są urządzeniami wspomagającymi chodzenie przeznaczonymi dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej. Produkty te są przeznaczone do użytku wewnątrz i na zewnątrz budynków i można je złożyć, aby ułatwić przechowywanie lub transport.

## OPIS PRODUKTU

Fotel transferowy składa się z ramy, siedziska, oparcia, podłokietników, podnóżków, przednich kół, tylnych kół i hamulców.



**Rysunek 1**

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



Nieprzestrzeżenie środków ostrożności podczas użytkowania może spowodować poważne obrażenia.

- Nie przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 125 kg.
- Użytkownikowi surowo zabrania się modyfikowania fotela transferowego bez zgody technika. Aby uzyskać maksymalną stabilność, oś tylnego koła musi być zamocowana w najbardziej cofniętej pozycji. Każde przesunięcie osi koła wpłynie na stabilność fotela transferowego podczas przemieszczania się. Jeśli oś tylnego koła fotela transferowego zostanie przesunięta do przodu, przed użyciem fotela transferowego należy sprawdzić, czy jest on stabilny. Przed pochyleniem siedziska wózka transferowego do końca lub przesunięciem osi tylnego koła do przodu należy sprawdzić stabilność wózka transferowego. Aby zapewnić bezpieczeństwo, zaleca się użytkownikom dokładne sprawdzenie stabilności wózka transferowego przed jego użyciem.
- Nie należy używać obu rąk do wywierania nacisku na boki ramy lub uchwytu w celu złożenia. Nieprawidłowe złożenie lub otwarcie wózka transferowego może łatwo spowodować jego uszkodzenie.
- Hamulce znajdujące się po obu stronach wózka transferowego służą wyłącznie do hamowania podczas postoju. Nie są to urządzenia hamujące. Nie należy ich używać do zwalniania i hamowania podczas jazdy. Jeśli nie ma osoby towarzyszącej, można trzymać kierownicę i hamować stopniowo.
- Nie należy polegać na bezwładności podczas wchodzenia po schodach na wózek transferowym, ponieważ może to spowodować wypadek lub uszkodzenie wózka transferowego.
- Nie wchodź i nie schodź po schodach bez pomocy. Podczas wchodzenia i schodzenia po schodach osoba towarzysząca nie powinna przemieszczać użytkownika wraz z wózkiem transferowym, ponieważ może to stanowić zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie wózka transferowego.
- W przypadku uszkodzonych, złamanych lub zużytych części należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- O ile nie podano inaczej, wszystkie czynności związane z regulacją fotela transferowego należy wykonywać bez osoby siedzącej w fotelu.
- Kiedy siedzisz w fotelu transferowym i chcesz sięgnąć po przedmioty znajdujące się poza fotelem (np. z przodu, z boku lub z tyłu fotela), upewnij się, że nie pochylasz się zbyt mocno, aby fotel nie stracił ciężaru i nie przewrócił się.
- Przed użyciem fotela transferowego należy sprawdzić, czy podłokietniki, uchwyty, śruby mocujące itp. nie są poluzowane. Jeśli tak jest, przed normalnym użyciem należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem w celu usunięcia usterki. Przed użyciem fotela transferowego należy poćwiczyć jego obsługę z osobą towarzyszącą.
- Użytkownikowi surowo zabrania się wykonywania akrobacji równoważnych, podczas których przednie koło lub oba przednie koła są uniesione nad ziemią, aby nie stwarzać zagrożenia dla innych osób lub dla siebie samego. Nie należy schylać się poniżej kolan, aby podnosić przedmioty z podłogi.
- Nie zmieniaj pozycji siedzącej podczas pochylania się do tyłu, ponieważ spowoduje to przewrócenie się wózka transferowego.
- Fotel transferowy nie może być używany na schodach ruchomych lub schodach, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia.
- Gdy osoba na wózku transferowym chce przejść z jednego wózka transferowego do innego miejsca, musi najpierw zaparkować go w najbliższym i najbardziej odpowiednim miejscu, a następnie obrócić przednie koło wózka transferowego w kierunku miejsca, do którego ma zostać przeniesiona. Przed zajęciem miejsca na wózku transferowym należy sprawdzić, czy jest on zablokowany.
- Podczas transportu wózka transferowego należy chwytać za jego stałą część, a nie za ruchome elementy, takie jak podłokietniki i podnóżki.
- Nie należy wchodzić na pedał, aby wsiąść lub wysiąść z wózka, należy najpierw złożyć lub odsunąć pedał na bok. Użytkownik nie powinien stać na podnóżku podczas użytkowania, aby zapobiec przewróceniu się wózka.
- Podczas korzystania z wózka transferowego na pochylej drodze nie należy przechylać wózka ani gwałtownie zmieniać kierunku jazdy. Nie należy gwałtownie hamować podczas zjazdu ze wzniesienia, aby uniknąć ryzyka przewrócenia się do przodu.
- Podczas korzystania z wózka transferowego należy poruszać się po płaskim terenie i unikać nierównych

dróg. W przypadku napotkania przeszkód należy je ominąć, aby uniknąć ryzyka przewrócenia się wózka transferowego. Gdy użytkownik samodzielnie prowadzi wózek transferowy, powinien utrzymywać stałą prędkość, która powinna wynosić 3~5 km/h.

- Nachylenie poniżej 5° jest bezpiecznym obszarem jazdy wózkiem transferowym, a większe nachylenie wymaga pomocy innych osób. Podczas podjazdu i zjazdu należy zachować odpowiednią pozycję przednią i tylną oraz utrzymać oparcie w pozycji pionowej na zboczu. Użytkownicy długotrwali powinni nosić rękawice ochronne, aby uniknąć urazów dłoni.
- Nie wkładaj palców do koła, aby uniknąć przytraśnięcia palców.
- W przypadku użytkowania przez pacjentów rutynowe czyszczenie przeprowadza się raz dziennie. W przypadku zmiany pacjentów zakażonych należy używać środków dezynfekujących w celu całkowitej dezynfekcji.
- Ograniczenia dotyczące prowadzenia:
  - 1) Podczas prowadzenia wózka transferowego po pochyłym terenie należy go prowadzić, gdy użytkownik jest w dobrej kondycji fizycznej, a kąt nachylenia terenu jest mniejszy niż 10°. Gdy kąt nachylenia jest większy niż 10°, inne osoby powinny pomagać w prowadzeniu za kierownicą.
  - 2) Nie wchodzić ani nie schodzić po schodach bez pomocy.
  - 3) Nie można go używać podczas złych warunków pogodowych, np. podczas ulewnego deszczu, burzy piaskowej, silnego wiatru itp.
  - 4) Ten fotel transferowy nadaje się do użytku wewnątrz i na zewnątrz, na trawniku lub płaskim terenie. Nie nadaje się do długotrwałej jazdy po wyboistych i nierównych drogach. Jeśli chcesz pokonywać duże odległości, musisz mieć towarzysza. Jeśli pokonujesz przeszkodę o wysokości nieprzekraczającej 12 cm, osoba towarzysząca musi mocno trzymać uchwyty obiema rękami i nadeprnąć na tylną dolną rurę wózka transferowego, aby podnieść przednie koło i pokonać przeszkodę. W przypadku forsowania przeszkody wózek transferowy ulegnie uszkodzeniu.

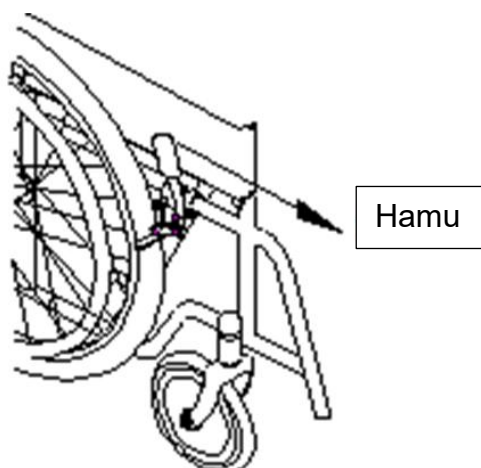
## MONTAŻ I UŻYTKOWANIE

- Podczas otwierania wózka transferowego można nacisnąć obie strony lub tylko jedną stronę siedziska, co ułatwia jego otwarcie; podczas składania wózka transferowego należy najpierw podnieść podnóżek, a następnie chwycić poduszkę i podnieść ją, co umożliwia złożenie wózka. (Patrz rysunek 2)



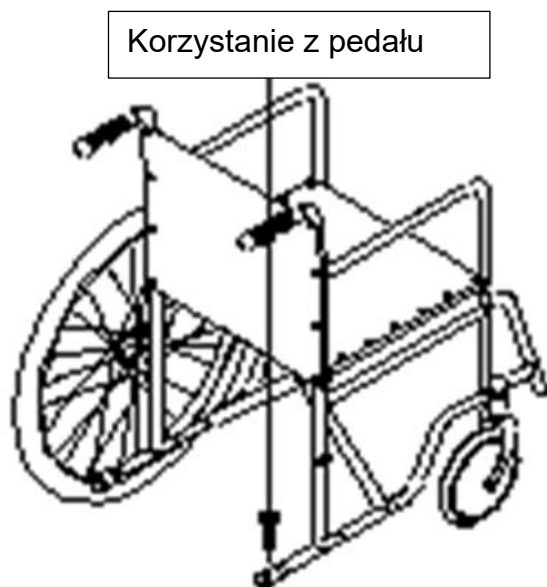
**Rysunek 2**

- Po obu stronach siedziska znajdują się hamulce. Należy pamiętać o użyciu hamulców podczas parkowania wózka transferowego. (Patrz rysunek 3)



**Rysunek 3**

- W dolnej części fotela transferowego znajduje się tylna belka przechyłna z plastikową nasadką. Osoba towarzysząca naciska na tylną belkę przechyłną, aby przechylić fotel transferowy do tyłu, przednie koło najpierw wjeżdża na schody, a następnie łatwo podnosi fotel transferowy wraz z pasażerem, aby wjechać po schodach. (Patrz rysunek 4)



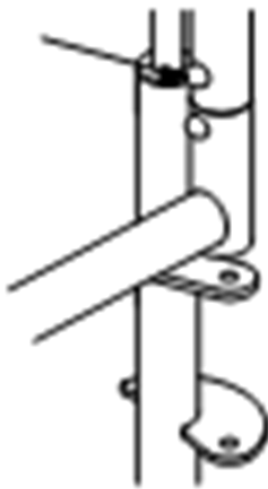
**Rysunek 4**

- W przypadku konieczności wchodzenia i schodzenia po schodach należy najpierw pomóc pasażerom wejść i zejść po schodach, a następnie przenieść fotel transferowy na płaską powierzchnię przed rozpoczęciem jazdy.
- Jeśli zakupiono wózek transferowy wyposażony w następujące funkcje, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.
- Jeśli fotel transferowy jest wyposażony w zdejmowaną podpórkę nóg, podczas demontażu pociągnij za uchwyt blokujący podpórkę nóg, podpórka nóg może się obrócić na zewnątrz, a po osiągnięciu określonego kąta można ją podnieść i wyjąć.
- Podczas montażu należy wyrównać otwór pozycjonujący podpórkę nóg z osią pozycjonującą ramy i zawiesić ją, a następnie delikatnie obrócić do wewnątrz, aż uchwyt automatycznie się zablokuje i zamocuje. (Patrz rysunek 5)



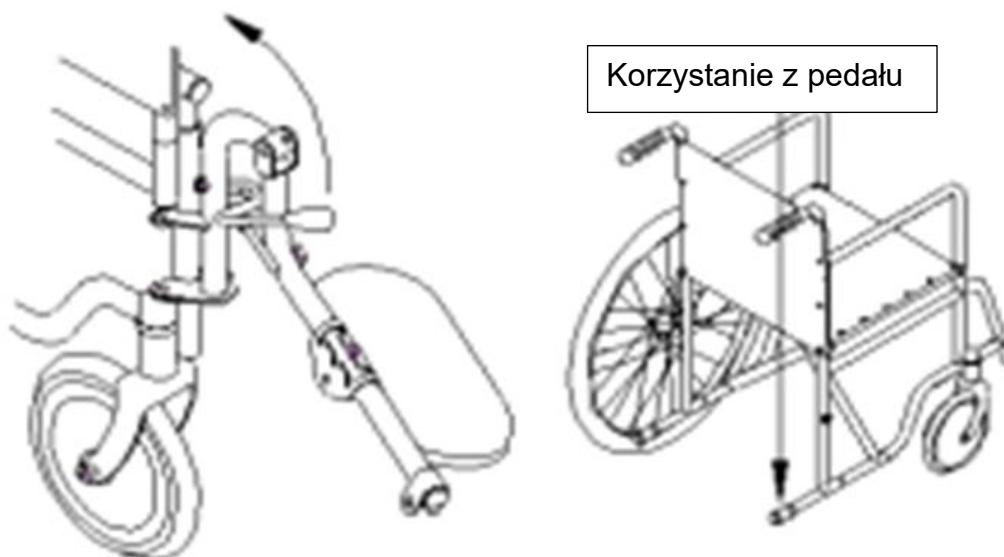
**Rysunek 5**

- Jeśli fotel transferowy jest wyposażony w zdejmowaną ramę podłokietnika, podczas demontażu należy nacisnąć stalową kulkę ramy podłokietnika, aby wyciągnąć ją z otworu poręczy, a następnie można wyjąć ramę podłokietnika. podczas montażu na ramie należy włożyć ramę podłokietnika, a stalowa kulka może utknąć w otworze ramy podłokietnika. (Patrz rysunek 6)



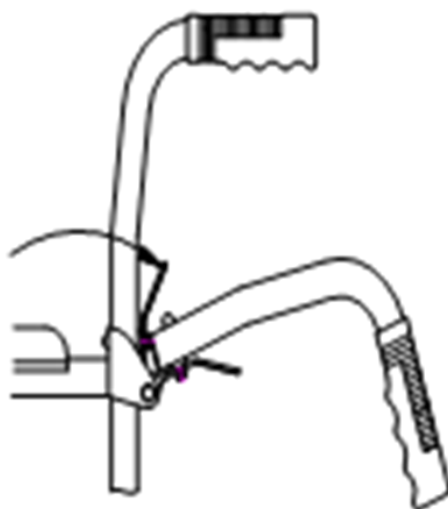
**Rysunek 6**

- W przypadku zakupu fotela transferowego z elastycznym podparciem nóg typu A wystarczy podnieść podparcie nóg do odpowiedniej pozycji podczas podnoszenia podparcia nóg, a następnie zamocować je samodzielnie; podczas opuszczania należy lekko podtrzymać podpórkę nogi jedną ręką, a drugą ręką przesunąć uchwyt podnoszący do przodu, aby opuścić podpórkę nogi, a po ustawieniu jej w odpowiedniej pozycji można poluzować uchwyt podnoszący, aby ją samodzielnie zamocować. (Patrz rysunek 7)



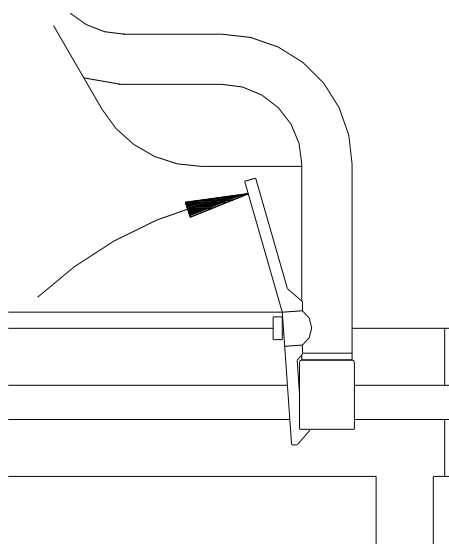
## Rysunek 7

- W przypadku zakupu fotela transferowego wyposażonego w składany podłokietnik tylny w kształcie litery E, podczas składania należy lekko podtrzymać tylny uchwyt jedną ręką, a drugą ręką pociągnąć uchwyt składający do tyłu, aż sworzeń zostanie zwolniony z ramy i tylny uchwyt będzie można złożyć w dół; Aby ponownie zamontować uchwyt, wystarczy obrócić go do góry do pozycji zamontowanej, aby go zablokować i zamocować. (Patrz rysunek 8).



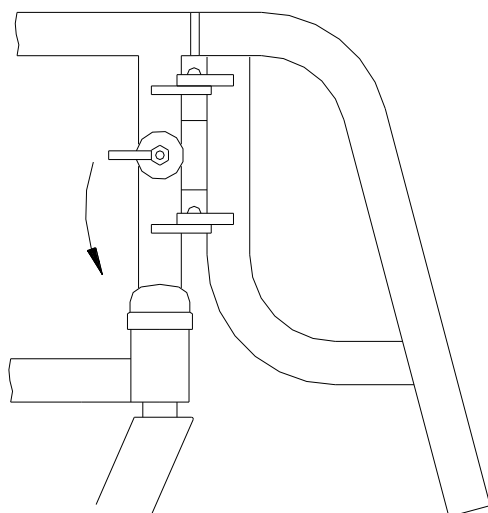
## Rysunek 8

- Jeśli wybierzesz fotel transferowy wyposażony w odchylane do tyłu podłokietniki, przy odchylaniu podłokietnika do tyłu przytrzymaj jego przednią część i delikatnie naciśnij kciukiem dźwignię blokującą podłokietnik, aby można było go odchylić do tyłu. Aby przywrócić podłokietnik do pozycji pierwotnej, odchyl go do przodu, a zatrzask podłokietnika zostanie wsunięty na siłownik w ramie, a uchwyt zostanie automatycznie zresetowany i zablokowany (patrz rysunek 9).



**Rysunek 9**

- W przypadku zakupu fotela transferowego z odłączanym podnóżkiem ze stopu aluminium, należy obrócić podnóżek, aby zablokować uchwyt podczas demontażu, podnóżek można obrócić na zewnątrz i podnieść po obroceniu o określony kąt; podczas montażu należy wyrównać górne i dolne otwory pozycjonujące podpórki nóg z kołkami pozycjonującymi ramy i zawiesić ją, a następnie delikatnie obrócić do wewnątrz, aż automatycznie wróci na swoje miejsce i zablokuje się. (Patrz rysunek 10)



**Rysunek 10**

## KONSERWACJA I PRZEGLĄDY



**Brak konserwacji i serwisowania produktu może spowodować poważne obrażenia.**

- Regularnie czyść fotel letnią wodą i miękką ściereczką. Nie używaj środków ściernych, detergentów ani rozpuszczalników.
  - Wytrzeć do sucha miękką, czystą ściereczką.
  - Upewnij się, że wokół osi lub kół nie gromadzi się brud ani zanieczyszczenia.
  - Nie używaj środków czyszczących zawierających fenol lub chlor, ponieważ mogą one uszkodzić materiały aluminiowe i poliamidowe.
  - Jeśli koła skrzypią, nasmaruj je niewielką ilością oleju.
  - Okresowo sprawdzaj zużycie i dokręcenie wszystkich śrub i wkrętów. Natychmiast wymień wszystkie uszkodzone, zniszczone lub zużyte części.
  - W przypadku awarii nie naprawiaj fotela samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą.
- **Lista kontrolna:**  
Aby utrzymać fotel w dobrym stanie, przed każdym użyciem należy sprawdzić i regularnie kontrolować następujące elementy:

Sprawdź element	W dowolnym momencie	Co tydzień	Co miesiąc
Elementy regulacyjne		X	
Spawanie konstrukcji w okolicy kół		X	
Czystość	X		
Śruby i elementy mocujące		X	
Stabilność ramy i oparcia			X
Stan siedziska			X
Hamulce	X		

## ZMIANA WŁAŚCICIELA

Produkt może być ponownie używany. Przed ponownym użyciem należy go dokładnie oczyścić i zdezynfekować zgodnie z obowiązującymi zasadami higieny. W przypadku przekazania wózka transferowego nowemu użytkownikowi należy upewnić się, że przekazane zostaną wszystkie niezbędne dokumenty techniczne. Przed przekazaniem produkt powinien zostać skontrolowany przez upoważnionego specjalistę.

## RECYKLING

Gdy produkt stanie się bezużyteczny i trzeba będzie go wyrzucić: prosimy skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą. Jeśli chcą Państwo samodzielnie poddać produkt recyklingowi, prosimy zwrócić się do lokalnej firmy zajmującej się gospodarką odpadami w celu uzyskania wytycznych dotyczących utylizacji.

## PRZECHOWYWANIE



**Nieprzestrzeżenie warunków przechowywania może spowodować uszkodzenie produktu, a tym samym ryzyko poważnych obrażeń.**

Nie przechowuj produktu przez dłuższy czas w pobliżu źródła ciepła lub na słońcu (np. za oknem lub w pobliżu grzejnika) ani w pobliżu źródła zimna.

Fotel należy przechowywać w wentylowanym i czystym pomieszczeniu, w temperaturze od -10 °C do 40 °C i wilgotności względnej nieprzekraczającej 80%.

Przechowywać z dala od ognia i źródeł iskier.

Należy przestrzegać warunków przechowywania produktu:

- W suchym i umiarkowanym miejscu
- Chronić opakowaniem przed kurzem i korozją (np. elementami ściernymi, piaskiem, wodą morską, słonym powietrzem)
- Wszystkie wyjęte części należy przechowywać razem, w tym samym miejscu (lub w razie potrzeby oznaczyć je), aby uniknąć pomylenia ich z innymi produktami podczas ponownego montażu.
- Wszystkie elementy należy przechowywać bez żadnego obciążenia (nie należy kłaść zbyt ciężkich przedmiotów na elementach produktu, nie należy niczego podkładać...).

## PARAMETRY TECHNICZNE

Wymiary całkowite	Szerokość 84 cm x głębokość 57 cm x wysokość 95 cm
Wymiary po złożeniu	Szerokość 77 cm x Głębokość 29 cm x Wysokość 29 cm
Wymiary siedziska	Szerokość 45 cm x Głębokość 45 cm x Wysokość 48 cm
Waga	9,3 kg
Maksymalne obciążenie	125 kg

## OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywany okres użytkowania tego produktu wynosi 5 lat przy normalnych warunkach użytkowania, bezpieczeństwa i konserwacji. Po upływie tego okresu produkt może być używany tak długo, jak długo pozostaje w dobrym stanie.

## GWARANCJA

Produkt objęty jest dwuletnią gwarancją od daty zakupu przez użytkownika. Firma IDENTITÉS dostarczy części zamienne do wszystkich elementów, które uległy uszkodzeniu z powodu wady produkcyjnej, konstrukcyjnej lub materiałowej. W przypadku konieczności zgłoszenia reklamacji należy skontaktować się z dystrybutorem, u którego zakupiono produkt. Niniejsza gwarancja nie obejmuje usterek wynikających z przypadkowych uszkodzeń, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub zużycia. Aby skorzystać z gwarancji, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.



**Identités – ZA Pole 49**  
**Bd de la Chanterie**  
**49124 Saint Barthélemy d'ANJOU**



**Peso máximo permitido**  
**Peso massimo consentito**  
**Zulässiges Höchstgewicht**  
**Maximaal toegestaan gewicht**  
**Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος**  
**Maksymalna dopuszczalna waga**  
**125 kg**

